

Úradný vestník

Európskej únie

L 83



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 53

30. marca 2010

Obsah

II Nelegislatívne akty

NARIADENIA

- ★ **Nariadenie Komisie (EÚ) č. 267/2010 z 24. marca 2010 o uplatňovaní článku 101 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie na niektoré kategórie dohôd, rozhodnutí a zosúladených postupov v odvetví poisťovníctva ⁽¹⁾** 1
- ★ **Nariadenie Komisie (EÚ) č. 268/2010 z 29. marca 2010, ktorým sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2007/2/ES, pokiaľ ide o prístup inštitúcií a orgánov Spoločenstva k súborom a službám priestorových údajov členských štátov za harmonizovaných podmienok** 8
- Nariadenie Komisie (EÚ) č. 269/2010 z 29. marca 2010, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny 10

ROZHODNUTIA

2010/181/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Rady zo 16. februára 2010 o zverejnení odporúčania 2010/190/EÚ s cieľom ukončiť nesúlad so všeobecnými usmerneniami pre hospodárske politiky v Grécku a odstrániť riziko ohrozenia správneho fungovania hospodárskej a menovej únie** 12

Cena: 4 EUR

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

(Pokračovanie na druhej strane)

SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

2010/182/EÚ:

- ★ Rozhodnutie Rady zo 16. februára 2010, ktorým sa upozorňuje Grécko, aby prijalo opatrenia na zníženie deficitu považované za nevyhnutné na odstránenie nadmerného deficitu 13

2010/183/EÚ:

- ★ Rozhodnutie Rady zo 16. marca 2010, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2009/459/ES o poskytnutí strednodobej finančnej pomoci Spoločenstva Rumunsku 19

2010/184/SZBP:

- ★ Rozhodnutie Politického a bezpečnostného výboru ATALANTA/1/2010 z 5. marca 2010, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie Politického a bezpečnostného výboru Atalanta/2/2009 o prijatí príspevkov tretích štátov na vojenskú operáciu Európskej únie na podporu odradzovania od pirátskych činov a ozbrojených lúpeží pri somálskom pobreží, prevencie pred nimi a ich potláčania (Atalanta) a rozhodnutie Politického a bezpečnostného výboru Atalanta/3/2009 o zriadení Výboru prispievateľov na vojenskú operáciu Európskej únie na podporu odradzovania od pirátskych činov a ozbrojených lúpeží pri somálskom pobreží, prevencie pred nimi a ich potláčania (Atalanta) 20

2010/185/SZBP:

- ★ Rozhodnutie Politického a bezpečnostného výboru Atalanta/2/2010 z 23. marca 2010 o vymenovaní veliteľa ozbrojených síl Európskej únie pre vojenskú operáciu Európskej únie na podporu odradzovania od pirátskych činov a ozbrojených lúpeží pri somálskom pobreží, prevencie pred nimi a ich potláčania (Atalanta) 22

- ★ Rozhodnutie Rady 2010/186/SZBP z 29. marca 2010, ktorým sa mení a dopĺňa spoločná pozícia 2009/788/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Guinejskej republike 23

2010/187/EÚ:

- ★ Rozhodnutie Komisie z 25. marca 2010, ktorým sa členským štátom povoľuje prijať určité odchýlky v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2008/68/ES o vnútrozemskej preprave nebezpečného tovaru [oznámené pod číslom K(2010) 1610] 24

2010/188/EÚ:

- ★ Rozhodnutie Komisie z 29. marca 2010, ktorým sa mení a dopĺňa príloha III k rozhodnutiu 2003/467/ES, pokiaľ ide o vyhlásenie, že určité správne regióny Poľska a Portugalska sú úradne bez výskytu enzootickej bovinnej leukózy [oznámené pod číslom K(2010) 1912] ⁽¹⁾ 59

2010/189/EÚ:

- ★ Rozhodnutie Komisie z 29. marca 2010 o preventívnej vakcinácii proti nízkopatogénnej vtácej chrípke kačíc divých v Portugalsku a o určitých opatreniach na obmedzenie premiestňovania tejto hydiny a výrobkov z nej vyrobených [oznámené pod číslom K(2010) 1914] 62



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

II

(Nelegislatívne akty)

NARIADENIA

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 267/2010

z 24. marca 2010

o uplatňovaní článku 101 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie na niektoré kategórie dohôd, rozhodnutí a zosúladených postupov v odvetví poisťovníctva

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 1534/91 z 31. mája 1991 o uplatňovaní článku 85 ods. 3 zmluvy na niektoré kategórie dohôd, rozhodnutí a zosúladených postupov v sektore poisťovníctva ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 1 ods. 1 písm. a), b), c) a e),

po uverejnení návrhu tohto nariadenia,

po konzultácii s Poradným výborom pre obmedzujúce postupy a dominantné postavenie,

keďže:

(1) Nariadenie (EHS) č. 1534/91 splnomocňuje Komisiu uplatniť prostredníctvom nariadenia článok 101 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie ⁽²⁾ na niektoré kategórie dohôd, rozhodnutí a zosúladených postupov v odvetví poisťovníctva, ktorých cieľom je spolupráca týkajúca sa:

- stanovenia spoločných sadzieb poistného na základe kolektívne zisťovaných štatistických údajov alebo počtu nárokov na poistné plnenie,
- stanovenia spoločných vzorových všeobecných poistných podmienok,

— spoločného krytia niektorých druhov rizík,

— poistného plnenia,

— skúšania a schvaľovania zabezpečovacích zariadení,

— registrov zvýšených rizík a informácií o nich.

(2) Podľa nariadenia (EHS) č. 1534/91 prijala Komisia nariadenie (ES) č. 358/2003 z 27. februára 2003 o uplatňovaní článku 81 ods. 3 zmluvy na niektoré kategórie dohôd, rozhodnutí a zosúladených postupov v sektore poisťovníctva ⁽³⁾. Účinnosť nariadenia (ES) č. 358/2003 sa skončí 31. marca 2010.

(3) Nariadením (ES) č. 358/2003 sa neposkytuje výnimka dohodám, ktoré sa týkajú poistného plnenia a registrov zvýšených rizík a informácií o nich. Komisia uvážila, že jej chýbajú dostatočné skúsenosti s vybavovaním jednotlivých prípadov, aby bolo možné využiť právomoci udelené nariadením (EHS) č. 1534/91 v uvedených oblastiach. Táto situácia sa nezmenila. Hoci nariadením (ES) č. 358/2003 sa poskytla výnimka pre stanovenie vzorových poistných podmienok a pre skúšanie a schvaľovanie zabezpečovacích zariadení, v tomto nariadení by sa takáto výnimka nemala poskytnúť, pretože z prieskumu, ktorý v súvislosti s uplatňovaním nariadenia (ES) č. 358/2003 vykonala Komisia, vyplynulo, že už nie je nutné, aby takéto dohody boli zaradené do odvetvového nariadenia o skupinovej výnimke. Keďže tieto dve kategórie dohôd nie sú charakteristické iba pre odvetvie poisťovníctva a keďže z prieskumu vyplynulo, že tieto dohody môžu vyvolať obavy týkajúce sa hospodárskej súťaže, je vhodnejšie, aby boli predmetom samohodnotenia.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 143, 7.6.1991, s. 1.

⁽²⁾ S účinnosťou od 1. decembra 2009 sa článok 81 Zmluvy o ES zmenil na článok 101 Zmluvy o fungovaní Európskej únie („ZFEÚ“). Obe ustanovenia sa obsahovo zhodujú. Na účely tohto nariadenia sa majú odkazy na článok 101 ZFEÚ chápať ako odkazy na článok 81 Zmluvy o ES, pokiaľ to je vhodné.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 53, 28.2.2003, s. 8.

- (4) Na základe verejnej konzultácie začatej 17. apríla 2008 Komisia prijala 24. marca 2009 správu určenú Európskemu parlamentu a Rade o fungovaní nariadenia (ES) č. 358/2003 (ďalej len „správa“) ⁽¹⁾. Predmetom správy a sprievodného pracovného dokumentu (ďalej len „pracovný dokument“) boli navrhnuté predbežné zmeny a doplnenia nariadenia (ES) č. 358/2003. Dňa 2. júna 2009 Komisia uskutočnila verejné stretnutie so zainteresovanými stranami, ako aj so zástupcami odvetvia poisťovníctva, spotrebiteľských organizácií a vnútroštátnych orgánov na ochranu hospodárskej súťaže, na ktorom sa diskutovalo o zisteniach a návrhoch obsiahnutých v uvedenej správe a pracovnom dokumente.
- (5) Toto nariadenie by malo zabezpečiť účinnú ochranu hospodárskej súťaže a zároveň priniesť výhody pre spotrebiteľov a poskytnúť primeranú právnu istotu podnikom. V rámci sledovania týchto cieľov by sa mali zohľadniť skúsenosti, ktoré Komisia získala v tejto oblasti, ako aj výsledky konzultácií, ktoré viedli k prijatiu tohto nariadenia.
- (6) Nariadenie (EHS) č. 1534/91 vyžaduje, aby sa v nariadení Komisie o výnimke vymedzili kategórie dohôd, rozhodnutí a zosúladených postupov, na ktoré sa vzťahuje, presne uviedli obmedzenia alebo ustanovenia, ktoré dohody, rozhodnutia alebo zosúladené postupy môžu alebo nesmú obsahovať, a ustanovenia, ktoré v dohodách, rozhodnutiach alebo zosúladených postupoch musia byť obsiahnuté, alebo iné podmienky, ktoré musia byť splnené.
- (7) Rovnako, ako to bolo v nariadení (ES) č. 358/2003, aj naďalej je vhodné klásť väčší dôraz na vymedzenie kategórií dohôd, na ktoré sa do určitej hranice trhového podielu vzťahuje výnimka, a na presné uvedenie obmedzení alebo ustanovení, ktoré nesmú byť obsiahnuté v takýchto dohodách.
- (8) Výhoda skupinovej výnimky ustanovená týmto nariadením by sa mala obmedziť a poskytnúť len tým dohodám, v prípade ktorých je možné s dostatočnou istotou predpokladať, že spĺňajú podmienky článku 101 ods. 3 zmluvy. Pre uplatňovanie článku 101 ods. 3 zmluvy formou nariadenia nie je nevyhnutné definovať tie dohody, ktoré môžu spadať pod článok 101 ods. 1 zmluvy. Zároveň nie je možné predpokladať, že dohody, ktoré nemôžu využívať toto nariadenie, buď patria do rozsahu pôsobnosti článku 101 ods. 1 zmluvy, alebo nespĺňajú podmienky uvedené v článku 101 ods. 3 zmluvy. Pri individuálnom posudzovaní dohôd podľa článku 101 ods. 1 sa musí zohľadniť niekoľko faktorov, najmä štruktúra relevantného trhu.
- (9) Spolupráca medzi poisťovacími podnikmi alebo v rámci združení podnikov pri vytváraní zbierok údajov (ktoré môžu zahŕňať aj určité štatistické výpočty) umožňujúcich výpočet priemerných nákladov na krytie určitého rizika v minulosti, alebo v prípade životného poistenia zostavenie tabuliek úmrtnosti alebo výskytu chorobnosti, nehodovosti a úrazovosti, umožňuje zlepšiť znalosť rizík a jednotlivým podnikom uľahčuje odhadovanie rizík. To zasa môže podnikom uľahčiť vstup na trh, z čoho majú prospech spotrebiteľia. To isté platí aj o spoločných štúdiách pravdepodobného vplyvu vonkajších okolností, ktoré môžu ovplyvniť početnosť alebo rozsah nárokov na poistné plnenie alebo výnosnosť rôznych druhov investícií. Je však potrebné zabezpečiť, aby sa na takúto spoluprácu vzťahovala výnimka len v takom rozsahu, v akom je uvedená spolupráca potrebná na dosiahnutie týchto cieľov. Preto je vhodné predovšetkým stanoviť, že na dohody o komerčnom poistnom sa výnimka nevzťahuje. V skutočnosti môže byť komerčné poistné nižšie ako sumy v príslušných zbierkach údajov, tabuľkách alebo výsledkoch štúdií, pretože poisťovatelia môžu na zníženie svojho poistného využiť výnosy zo svojich investícií. Okrem toho by uvedené zbierky údajov, tabuľky alebo štúdie mali byť nezáväzné a mali by slúžiť iba na orientáciu. Na výmenu informácií, ktorá nie je nutná na dosiahnutie cieľov uvedených v tomto odôvodnení, by sa toto nariadenie nemalo vzťahovať.
- (10) Navyše, čím užšie sú kategórie, do ktorých sú zoskupené štatistické údaje o nákladoch krytia určitého rizika v minulosti, tým viac voľnosti majú poisťovacie podniky, aby odlišili komerčné poistné, keď ho vypočítavajú. Preto je vhodné udeliť výnimku spoločným zbierkam údajov o minulých nákladoch rizík, a to pod podmienkou, že sa dostupné štatistické údaje budú poskytovať s primeranou poistno-matematickou podrobnosťou a rozdielnosťou.
- (11) Prístup k spoločným zbierkam údajov, tabuľkám a výsledkom štúdií potrebujú poisťovacie podniky, ktoré na predmetnom priestorovom trhu alebo tovarovom trhu pôsobia, ako aj tie, ktoré o vstupe na uvedený trh uvažujú. Podobne, prístup k takýmto zbierkam údajov, tabuľkám a výsledkom štúdií by takisto mohol mať význam aj pre spotrebiteľské organizácie alebo zákaznícke organizácie. Prístup k uvedeným zbierkam údajov, tabuľkám a výsledkom štúdií sa poisťovacím podnikom, ktoré ešte nepôsobia na predmetnom trhu, ako aj spotrebiteľským alebo zákazníckym organizáciám, musí poskytnúť za primeraných, dostupných a nediskriminačných podmienok v porovnaní s poisťovacími podnikmi prítomnými na danom trhu. Súčasťou takýchto podmienok by napríklad mohol byť záväzok poisťovacieho podniku dosiaľ neprítomného na trhu, že až raz vstúpi na trh, bude poskytovať štatistické informácie o poistných nárokoch, ako aj členstvo v združení poisťovateľov zodpovedných za vypracúvanie zbierok údajov. Výnimka z požiadavky umožní prístup

⁽¹⁾ KOM(2009) 138.

spotrebiteľským organizáciám a zákazníckym organizáciám by mala byť umožnená z dôvodov verejnej bezpečnosti, napríklad ak sa informácie týkajú bezpečnostných systémov jadrových elektrární alebo slabých miest protipovodňových systémov.

- (12) Spôľahlivosť spoločných zbierok údajov, tabuliek a štúdií sa zvyšuje s množstvom štatistických údajov, na ktorých sú založené. Poisťovatelia s vysokými podielmi na trhu môžu interne vytvárať dostatok štatistických údajov na vytvorenie spoľahlivých zbierok údajov, ale poisťovatelia s malým trhovým podielom toho nebudú schopní a v prípade podnikov, ktoré len vstupujú na daný trh, je ešte menej pravdepodobné, že budú schopní vytvárať takéto štatistické údaje. Ak sa do takýchto spoločných zbierok údajov, tabuliek a štúdií zapracujú informácie od všetkých poisťovateľov na trhu vrátane tých veľkých, spravidla to pomáha menším poisťovateľom, čím sa podporuje hospodárska súťaž a uľahčuje vstup na trh. Vzhľadom na túto osobitosť odvetvia poisťovníctva nie je vhodné, aby sa v súvislosti s výnimkou pre takéto spoločné zbierky údajov, tabulky a štúdie stanovili hraničné trhové podiely.
- (13) Spolupoisťovacie alebo spoluzaistovacie združenia môžu byť v určitých obmedzených prípadoch potrebné, aby boli zúčastnené podniky združenia schopné poskytnúť poistenie alebo zaistenie rizík, v súvislosti s ktorými by v prípade neexistencie združenia neboli schopné poskytnúť dostatočné krytie. Takéto druhy združení vo všeobecnosti nespôsobujú obmedzenie hospodárskej súťaže v zmysle článku 101 ods. 1 zmluvy, a preto týmto článkom nie sú zakázané.
- (14) Spolupoisťovacie alebo spoluzaistovacie združenia môžu umožniť poisťovateľom alebo zaistovateľom poskytnúť poistenie alebo zaistenie rizík aj v situácii, keď združenie ide nad rámec toho, čo je potrebné na zabezpečenie krytia daného rizika. V súvislosti s takýmito združeniami však môže dochádzať k obmedzeniu hospodárskej súťaže, napríklad šandardizáciou zmluvných poistných podmienok alebo dokonca výšky krytia alebo poistného. Je preto vhodné stanoviť, za akých okolností sa na takéto združenia môže vzťahovať výnimka.
- (15) Pri skutočne nových rizikách nemožno vopred poznať upisovaciu kapacitu potrebnú na krytie rizika, ani či by mohli spoločne existovať dve alebo viac takýchto združení na účely poskytovania konkrétneho druhu predmetného poistenia. Dohode o združení, ktorá je uzavretá výlučne na účel spolupoistenia alebo spoluzaistenia takýchto nových rizík, preto možno na obmedzený čas udeliť výnimku bez stanovenia hraničného trhového podielu. Tri roky by mali byť primeranou lehotou na zhromaždenie dostatočných historických informácií o nárokoch na poistné plnenie, aby bolo možné posúdiť, či je dané poisťovacie združenie potrebné.
- (16) Riziká, ktoré predtým neexistovali, by sa mali považovať za nové riziká. Za výnimočných okolností však možno určité riziko považovať za nové, ak sa jeho charakter podľa objektívnej analýzy zmenil tak zásadne, že nie je možné vopred vedieť, aká upisovacia kapacita bude potrebná na jeho krytie.
- (17) V prípade rizík, ktoré nie sú nové, môžu byť so spolupoisťovacími a spoluzaistovacími združeniami, v súvislosti s ktorými dochádza k obmedzeniu hospodárskej súťaže, v určitých obmedzených prípadoch spojené isté výhody, ktoré by mohli odôvodňovať poskytnutie výnimky podľa článku 101 ods. 3 zmluvy, a to aj vtedy, ak by mohli byť nahradené dvoma alebo viacerými konkurujúcimi poisťovacími subjektmi. Môžu napríklad svojim zúčastneným podnikom umožňovať, aby získali potrebné skúsenosti v dotknutom odvetví poisťovníctva, môžu umožňovať úsporu nákladov alebo zníženie komerčného poistného spoločným zaistením za výhodných podmienok. Výnimka by sa však mala poskytnúť len tým dohodám, ktoré podnikom, ktoré sa na nich zúčastňujú, neposkytujú príležitosť na vylúčenie hospodárskej súťaže v súvislosti s podstatnou časťou daných produktov. Spotrebiteľia môžu účinne profitovať zo združení len vtedy, ak je na relevantných trhoch, kde tieto združenia pôsobia, dostatočná úroveň hospodárskej súťaže. Táto podmienka by mala byť považovaná za splnenú, ak združenie zostáva pod danou hraničnou hodnotou trhového podielu, a v dôsledku toho možno predpokladať, že je vystavené účinnej skutočnej alebo potenciálnej hospodárskej súťaži zo strany podnikov, ktoré nie sú účastníkmi združenia.
- (18) Týmto nariadením by sa preto mala poskytnúť výnimka každému takému spolupoisťovaciemu alebo spoluzaistovaciemu združeniu, ktoré existuje viac ako tri roky alebo ktoré nebolo vytvorené na účely krytia nového rizika, pod podmienkou, že súhrnný trhový podiel podnikov zúčastnených na združení nepresahuje určité hraničné hodnoty. Hraničný trhový podiel by mal byť v prípade spolupoisťovacích združení nižší, pretože spolupoisťovacie združenia môžu zahŕňať jednotné poisťovacie podmienky a komerčné poistné. Na účely posúdenia, či združenie spĺňa podmienku trhového podielu, by sa mali počítať celkové trhové podiely zúčastnených podnikov. Trhový podiel každého zúčastneného podniku je určený celkovým hrubým príjmom z poistného daného zúčastneného podniku v rámci i mimo združenia na tom istom relevantnom trhu. Tieto výnimky by však mali platiť len vtedy, ak dané združenie spĺňa ďalšie podmienky stanovené týmto nariadením, ktorých cieľom je minimalizovať obmedzenia hospodárskej súťaže medzi podnikmi zúčastnenými na združení. V takýchto prípadoch by bolo potrebné vykonať analýzu na individuálnom základe, aby sa zistilo, či sú splnené podmienky stanovené nariadením.
- (19) S cieľom uľahčiť uzatváranie dohôd, z ktorých niektoré môžu znamenať významné investičné rozhodnutia, by sa lehota platnosti tohto nariadenia mala stanoviť na sedem rokov.

(20) Komisia môže odňať výhody vyplývajúce z tohto nariadenia na základe článku 29 ods. 1 nariadenia Rady (ES) č. 1/2003 zo 16. decembra 2002 o vykonávaní pravidiel hospodárskej súťaže stanovených v článkoch 81 a 82 zmluvy ⁽¹⁾, ak v konkrétnom prípade zistí, že dohoda, na ktorú sa vzťahujú výnimky ustanovené týmto nariadením, má účinky, ktoré nie sú zlučiteľné s článkom 101 ods. 3 zmluvy.

(21) V článku 29 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1/2003 sa ustanovuje, že orgán členského štátu na ochranu hospodárskej súťaže môže odňať výhodu vyplývajúcu z tohto nariadenia pre územie tohto členského štátu, ak v konkrétnom prípade zistí, že dohoda, na ktorú sa vzťahujú výnimky podľa tohto nariadenia, má na území členského štátu alebo na jeho časti účinky, ktoré nie sú zlučiteľné s článkom 101 ods. 3 zmluvy, pokiaľ toto územie má všetky charakteristiky osobitného geografického trhu.

(22) Pri rozhodovaní o tom, či by sa výhody tohto nariadenia mali odňať v zmysle článku 29 nariadenia (ES) č. 1/2003, majú osobitný význam protisúťažné účinky, ktoré môžu vyplývať z existujúcich väzieb medzi spolupoisťovacími a spoluzaistovovacími združeniami a/alebo ich zúčastnenými podnikmi a inými združeniami a/alebo ich zúčastnenými podnikmi na tom istom relevantnom trhu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

KAPITOLA I

VYMEDZENIE POJMOV

Článok 1

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto nariadenia sa uplatňujú tieto vymedzenia pojmov:

1. pod pojmom „dohoda“ sa rozumie dohoda, rozhodnutie združenia podnikov alebo spoločný postup;

2. „zúčastnené podniky“ sú podniky, ktoré sú stranami dohody, a s nimi spojené podniky;

3. „spojené podniky“ sú:

a) podniky, v ktorých strana dohody, či už priamo, alebo nepriamo;

i) má právomoc vykonávať viac ako polovicu hlasovacích práv alebo

ii) má právomoc vymenovávať viac ako polovicu členov dozornej rady, správnej rady alebo orgánov právne zastupujúcich daný podnik, alebo

iii) má právo riadiť záležitosti podniku;

b) podniky, ktoré majú priamo alebo nepriamo voči strane dohody práva alebo právomoci uvedené v písmene a);

c) podniky, v ktorých má podnik uvedený v písmene b) priamo alebo nepriamo práva alebo právomoci uvedené v písmene a);

d) podniky, v ktorých strana dohody spolu s jedným alebo viacerými podnikmi uvedenými v písmenách a), b) alebo c), alebo v ktorých dva alebo viaceré z posledne uvedených podnikov majú spoločne práva alebo právomoci uvedené v písmene a);

e) podniky, v ktorých majú práva alebo právomoci uvedené v písmene a) spoločne:

i) strany dohody alebo s nimi spojené podniky uvedené v písmenách a) až d), alebo

ii) jedna alebo viacero strán dohody alebo jeden alebo viacero s nimi spojených podnikov uvedených v písmenách a) až d) a jedna alebo viacero tretích strán;

4. „spolupoisťovacie združenia“ sú zoskupenia vytvorené poisťovacími podnikmi priamo alebo prostredníctvom maklérov alebo poverených zástupcov, s výnimkou *ad hoc* dohôd o spolupoistení na trhu s upisovaním, v rámci ktorých určitú časť daného rizika kryje hlavný poisťovateľ a zostávajúcu časť rizika kryjú ďalší poisťovatelia vyzvaní na krytie zostatku, pričom tieto zoskupenia:

a) súhlasia s upísaním poistenia určitej kategórie rizík v mene a na účet všetkých účastníkov alebo

b) poveria upísaním a riadením poistenia určitej kategórie rizík v ich mene a na ich účet jeden z poisťovacích podnikov, spoločného makléra alebo spoločný subjekt zriadený na tento účel;

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 1, 4.1.2003, s. 1.

5. „spoluzaisťovacie združenia“ sú zoskupenia vytvorené poisťovacími podnikmi priamo alebo prostredníctvom sprostredkovateľov alebo poverených zástupcov, prípadne s pomocou jedného alebo viacerých zaisťovacích podnikov, s výnimkou *ad hoc* dohôd o spoluzaisťovaní na trhu s upisovaním, v rámci ktorých určitú časť daného rizika kryje hlavný poisťovateľ a zostávajúcu časť rizika kryjú ďalší poisťovatelia vyzvaní na krytie zostatku, s cieľom:

a) vzájomne zaistiť všetky záväzky v súvislosti s určitou kategóriou rizík alebo ich časť;

b) prijať pritom zaistenie rizík tej istej kategórie v mene a na účet všetkých účastníkov;

6. „nové riziká“ sú:

a) riziká, ktoré predtým nejestvovali a ktorých poisťné krytie si vyžaduje vyvinutie úplne nového poisťného produktu, ktorý nie je rozšírením, zlepšením ani náhradou existujúceho poisťného produktu, alebo

b) vo výnimočných prípadoch riziká, ktorých charakter sa podľa objektívnej analýzy zmenil tak zásadne, že nie je možné vopred vedieť, aká upisovacia kapacita bude potrebná na ich krytie;

7. „komerčné poisťné“ je cena, ktorá sa účtuje tomu, kto kupuje poisťku.

KAPITOLA II

SPOLOČNÉ ZBIERKY ÚDAJOV, TABUĽKY A ŠTÚDIE

Článok 2

Výnimka

Podľa článku 101 ods. 3 zmluvy a s výhradou ustanovení tohto nariadenia sa týmto vyhlasuje, že článok 101 ods. 1 zmluvy sa nevzťahuje na dohody uzavreté medzi dvoma alebo viacerými podnikmi v odvetví poisťovníctva, ktoré sa týkajú:

a) spoločných zbierok údajov a distribúcie údajov, ktoré sú potrebné na tieto účely:

i) výpočet priemerných nákladov krytia určitého rizika v minulosti (ďalej len „zbierky údajov“);

ii) zostavenie tabuliek úmrtnosti a tabuliek výskytu chorôb, nehodovosti a úrazovosti v súvislosti s poistením zahŕňajúcim prvok kapitalizácie (ďalej len „tabuľky“);

b) spoločného uskutočňovania štúdií o pravdepodobnom vplyve všeobecných okolností, ktoré sú pre zainteresované podniky vonkajšieho charakteru, na početnosť alebo rozsah budúcich nárokov na poisťné plnenie v prípade určitého rizika alebo kategórie rizika, alebo na výnosnosť rôznych druhov investícií (ďalej len „štúdie“) a distribúciu výsledkov takých štúdií.

Článok 3

Podmienky poskytnutia výnimky

1. Výnimka podľa článku 2 písm. a) platí len pod podmienkou, že zbierky údajov alebo tabuľky:

a) sú založené na súbore údajov, ktoré boli získané z niekoľkých rizikových rokov zvolených ako skúmané obdobie a ktoré sa v dostatočnom počte vzťahujú na totožné alebo porovnateľné riziká na to, aby tvorili základ, ktorý možno štatisticky spracovať a ktorý okrem iného poskytne údaje o:

i) počte nárokov na poisťné plnenie počas uvedeného obdobia;

ii) počte jednotlivých rizík poistených v každom rizikovom roku zvoleného skúmaného obdobia;

iii) celkových sumách vyplatených alebo splatných v súvislosti s nárokmi na poisťné plnenie vzniknutými počas uvedeného obdobia;

iv) celkovej sume kapitálu poisteného v každom rizikovom roku zvoleného skúmaného obdobia;

b) zahŕňajú čo najpodrobnejšie dostupné a poisťno-matematicky adekvátne štatistické údaje;

c) neobsahujú žiadne nepredvídateľné prvky, príjem odvodený z rezerv, administratívne ani komerčné náklady, ani fiškálne alebo parafiškálne príspevky a nezohľadňujú ani výnosy z investícií, ani predpokladané zisky.

2. Výnimky podľa článku 2 platia len pod podmienkou, že údaje zbierok, tabuliek alebo štúdií:

- a) neobsahujú údaje o totožnosti dotknutých poisťovacích podnikov alebo poistených;
- b) sú zostavované alebo distribuované s uvedením vyhlásenia, že nemajú záväzný charakter;
- c) neobsahujú žiadnu informáciu naznačujúcu výšku komerčného poistného;
- d) sú k dispozícii za primeraných, dostupných a nediskriminačných podmienok každému poisťovaciemu podniku, ktorý si vyžiada ich kópiu, vrátane poisťovacích podnikov, ktoré nepôsobia na geografickom ani tovarovom trhu, na ktorý sa tieto zbierky údajov, tabuľky alebo výsledky štúdií vzťahujú;
- e) sú k dispozícii za primeraných, dostupných a nediskriminačných podmienok spotrebiteľským organizáciám alebo zákazníckym organizáciám, pokiaľ konkrétnou a presnou formou požiadajú o prístup k nim z dostatočne odôvodnených dôvodov.

Článok 4

Dohody, na ktoré sa nevzťahuje výnimka

Výnimky podľa článku 2 neplatia, ak sa zúčastnené podniky medzi sebou dohodnú alebo zaväzu, že nebudú používať zbierky údajov alebo tabuľky, ktoré sa líšia od zbierok údajov a tabuliek vytvorených podľa článku 2 písm. a), alebo že sa neodchýlia od výsledkov štúdií podľa článku 2 písm. b), alebo ak uložia takéto povinnosti iným podnikom.

KAPITOLA III

SPOLOČNÉ KRYTIE NIEKTORÝCH DRUHOV RIZÍK

Článok 5

Výnimka

Podľa článku 101 ods. 3 zmluvy a s výhradou ustanovení tohto nariadenia sa článok 101 ods. 1 zmluvy nevzťahuje na dohody uzavreté medzi dvoma alebo viacerými podnikmi v odvetví poisťovníctva, ktoré sa týkajú založenia alebo prevádzkovania združení poisťovacích podnikov alebo poisťovacích podnikov

a zaistovacích podnikov na účely spoločného krytia určitej kategórie rizík formou spoluistenia alebo spoluzaistenia.

Článok 6

Uplatňovanie výnimky a hraničné trhové podiely

1. Pokiaľ ide o spolupoisťovacie alebo spoluzaistovacie združenia, ktoré sú vytvorené výhradne na krytie nových rizík, platí výnimka podľa článku 5 na obdobie troch rokov odo dňa prvého založenia takého združenia, a to bez ohľadu na podiel tohto združenia na trhu.

2. Pokiaľ ide o spolupoisťovacie alebo spoluzaistovacie združenia, ktoré nespádajú do rozsahu pôsobnosti odseku 1, platí výnimka podľa článku 5 počas celého obdobia účinnosti tohto nariadenia pod podmienkou, že súhrnný trhový podiel podnikov zúčastnených na združení nepresahuje:

- a) v prípade spolupoisťovacích združení viac než 20 % ktoréhokoľvek relevantného trhu;
- b) v prípade spoluzaistovacích združení viac než 25 % ktoréhokoľvek relevantného trhu.

3. Pri výpočte trhového podielu zúčastneného podniku na relevantnom trhu sa zohľadňuje:

- a) trhový podiel zúčastneného podniku v rámci daného združenia;
- b) trhový podiel zúčastneného podniku v rámci iného združenia na tom istom relevantnom trhu, na akom pôsobí združenie, ktorého je zúčastnený podnik členom, a
- c) trhový podiel zúčastneného podniku na tom istom relevantnom trhu, na ktorom pôsobí dané združenie, avšak mimo všetkých združení.

4. Na účely uplatňovania hraničných trhových podielov stanovených v odseku 2 platia tieto pravidlá:

- a) trhový podiel sa vypočíta na základe hrubého príjmu z poistného; ak údaje o hrubom príjme z poistného nie sú k dispozícii, možno na určenie trhového podielu dotknutého podniku využiť odhady na základe iných spoľahlivých informácií o trhu vrátane poskytnutého poistného krytia alebo hodnoty poisteného rizika;

b) trhový podiel sa vypočíta na základe údajov týkajúcich sa predchádzajúceho kalendárneho roka.

5. Ak trhový podiel podľa odseku 2 písm. a) najprv nebol väčší ako 20 %, ale následne stúpol nad túto hranicu, pričom nepresiahol 25 %, výnimka podľa článku 5 platí naďalej aj počas obdobia dvoch po sebe idúcich kalendárnych rokov nasledujúcich po roku, v ktorom bola po prvýkrát prekročená hranica 20 %.

6. Ak trhový podiel podľa odseku 2 písm. a) najprv nebol väčší ako 20 %, ale následne presiahol 25 %, výnimka podľa článku 5 platí naďalej aj počas obdobia jedného kalendárneho roka nasledujúceho po roku, v ktorom bola po prvýkrát prekročená hranica 25 %.

7. Výhody vyplývajúce z odsekov 5 a 6 sa nesmú kombinovať tak, že sa presiahne obdobie dvoch kalendárnych rokov.

8. Ak trhový podiel podľa odseku 2 písm. b) najprv nebol väčší ako 25 %, ale následne stúpol nad túto hranicu, pričom nepresiahol 30 %, výnimka podľa článku 5 platí naďalej aj počas obdobia dvoch po sebe idúcich kalendárnych rokov nasledujúcich po roku, v ktorom bola po prvýkrát prekročená hranica 25 %.

9. Ak trhový podiel podľa odseku 2 písm. b) najprv nebol väčší ako 25 %, ale následne presiahol 30 %, výnimka podľa článku 5 platí naďalej aj počas obdobia jedného kalendárneho roka nasledujúceho po roku, v ktorom bola po prvýkrát prekročená hranica 30 %.

10. Výhody vyplývajúce z odsekov 8 a 9 sa nesmú kombinovať tak, že sa presiahne obdobie dvoch kalendárnych rokov.

Článok 7

Podmienky poskytnutia výnimky a hraničné trhové podiely

Výnimka podľa článku 5 platí len pod podmienkou, že:

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 24. marca 2010

a) každý zúčastnený podnik má právo po uplynutí primeranej výpovednej lehoty vystúpiť zo združenia bez toho, aby mu z toho vyplývali akékoľvek sankcie;

b) pravidlá združenia nezaväzujú zúčastnený podnik združenia, aby prostredníctvom združenia celkom alebo sčasti poisťoval alebo zaistoval druh rizika krytý združením, ani mu nebránia, aby druh rizika krytý združením poisťoval alebo zaistoval celkom alebo sčasti mimo tohto združenia;

c) pravidlá združenia nijako neobmedzujú činnosť združenia alebo jeho zúčastnených podnikov na poisťovanie alebo zaisťovanie rizík nachádzajúcich sa v určitej geografickej časti Únie;

d) dohoda neobmedzuje kapacitu ani odbyť;

e) dohoda neprideľuje trhy ani spotrebiteľov a

f) zúčastnené podniky spoluzaistovacieho združenia neuzatvárajú dohody o komerčnom poistnom, ktoré účtujú v prípade priameho poistenia.

KAPITOLA IV

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 8

Prechodné obdobie

Zákaz stanovený v článku 101 ods. 1 zmluvy sa neuplatňuje počas obdobia od 1. apríla 2010 do 30. septembra 2010 vo vzťahu k tým dohodám platným k 31. marcu 2010, ktoré nespĺňajú podmienky pre výnimku stanovené týmto nariadením, splňajú však podmienky pre výnimku stanovené podľa nariadenia (ES) č. 358/2003.

Článok 9

Obdobie platnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 1. apríla 2010.

Jeho účinnosť sa končí 31. marca 2017.

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 268/2010**z 29. marca 2010,****ktorým sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2007/2/ES, pokiaľ ide o prístup inštitúcií a orgánov Spoločenstva k súborom a službám priestorových údajov členských štátov za harmonizovaných podmienok**

EURÓPSKA KOMISIA,

alebo ukončenia ich platnosti, najneskôr však do troch rokov po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia.

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2007/2/ES zo 14. marca 2007, ktorou sa zriaďuje Infraštruktúra pre priestorové informácie v Európskom spoločenstve (Inspire) ⁽¹⁾, a najmä na jej článok 17 ods. 8,

- (7) Opatrenia uvedené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom výboru zriadeného článkom 22 smernice 2007/2/ES,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

keďže:

- (1) Smernicou 2007/2/ES sa od členských štátov žiada, aby inštitúciám a orgánom Spoločenstva poskytli prístup k súborom a službám priestorových údajov v súlade s harmonizovanými podmienkami.
- (2) S cieľom, aby sa pri poskytovaní prístupu k súborom a službám priestorových údajov postupovalo koherentne, mal by sa týmto nariadením vymedziť minimálny podmienok, ktoré sa musia dodržať.
- (3) Smernicou 2007/2/ES sa podľa článku 17 ods. 7 umožňujú výnimky zo zdieľania údajov. Aj v prípade, keď členské štáty uplatňujú tieto výnimky, mali by mať možnosť ustanoviť opatrenia, ako napríklad bezpečnostné opatrenia, ktoré musia inštitúcie a orgány Spoločenstva prijať na to, aby im bol umožnený prístup k týmto súborom údajov a službám.
- (4) Vo všetkých dohodách, vrátane licenčných dohôd, zmlúv a výmeny e-mailov alebo iných dojednaní týkajúcich sa prístupu k súborom a službám priestorových údajov, ktorý inštitúciám a orgánom Spoločenstva poskytnú členské štáty a ich orgány verejnej moci podľa tohto nariadenia, by sa mala používať terminológia vymedzená v článku 3 smernice 2007/2/ES.
- (5) Na to aby inštitúcie a orgány Spoločenstva mohli plniť svoje verejné úlohy a prispievať k vykonávaniu európskych politík v oblasti životného prostredia, majú mať možnosť sprístupniť súbory a služby priestorových údajov zmluvným stranám, ktoré konajú v ich mene.
- (6) Všeobecná požiadavka je, aby dojednania boli zosúladené s týmto nariadením do osemnástich mesiacov po nadobudnutí jeho účinnosti. Keďže ešte môžu platiť dojednania, ktoré boli ustanovené predtým, je nutné ustanoviť prechodné ustanovenie. Dojednania, ktoré sú zavedené v deň nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia, sa musia zosúladiť s týmto nariadením v deň ich obnovenia

Článok 1**Predmet úpravy**

Týmto nariadením sa ustanovujú harmonizované podmienky prístupu k súborom a službám priestorových údajov v súlade s článkom 17 smernice 2007/2/ES.

Článok 2**Obmedzenia prístupu**

Členské štáty na žiadosť inštitúcie alebo orgánu Spoločenstva podajú dôvody akéhokoľvek obmedzenia zdieľania údajov podľa článku 17 ods. 7 smernice 2007/2/ES.

Členské štáty môžu ustanoviť, za akých podmienok sa umožní obmedzený prístup v súlade s článkom 17 ods. 7.

Článok 3**Dojednania**

1. Akékoľvek dojednania týkajúce sa prístupu k súborom a službám priestorových údajov sú v úplnom súlade s požiadavkami tohto nariadenia.

2. Vymedzenia pojmov ustanovené v článku 3 smernice 2007/2/ES sa používajú vo všetkých dojednaniach týkajúcich sa súborov a služieb priestorových údajov.

Článok 4**Používanie súborov a služieb priestorových údajov**

1. Inštitúcie alebo orgány Spoločenstva môžu súbory a služby priestorových údajov sprístupniť zmluvným stranám, ktoré konajú v ich mene.

2. V prípade, že sa súbory a služby priestorových údajov sprístupnia v súlade s odsekom 1, inštitúcie a orgány Spoločenstva sa v čo najväčšej miere vynasnažia zabrániť neoprávnenému použitiu súborov a služieb priestorových údajov.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 108, 25.4.2007, s. 1.

3. V prípade, že sa súbor alebo služba priestorových údajov sprístupní podľa odseku 1, strana, ktorá súbor alebo službu priestorových údajov dostala, ich nesmie sprístupniť žiadnej inej strane bez písomného súhlasu pôvodného poskytovateľa údajov alebo služby.

Článok 5

Metaúdaje

Podmienky uplatniteľné pre inštitúcie a orgány Spoločenstva v súlade s týmto nariadením sa vyjadria v prvku metaúdajov 8.1 uvedenom v časti B prílohy k nariadeniu Komisie (ES) č. 1205/2008 ⁽¹⁾.

Článok 6

Transparentnosť

1. V prípade, že inštitúcia alebo orgán Spoločenstva požiadala o poskytnutie prístupu k súboru alebo službe priestorových údajov, členský štát na žiadosť sprístupní, na účel hodnotenia a využitia, aj údaje o mechanizmoch zhromažďovania, spracovania, výroby, kontroly kvality a získania prístupu k súborom a službám priestorových údajov, ak sú tieto dodatočné informácie k dispozícii a ak je možné ich primerane získať a poskytnúť.

2. Ponuky členských štátov na poskytnutie prístupu inštitúciám a orgánom Spoločenstva k súborom a službám priestorových údajov by mali na požiadanie obsahovať podklady pre poplatky a zohľadnené faktory.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 29. marca 2010

Článok 7

Lehoty na odpoveď

Členské štáty poskytnú prístup k súborom a službám priestorových údajov bezodkladne a najneskôr do 20 dní od prijatia písomnej žiadosti, pokiaľ vo vzájomnej dohode medzi členským štátom a inštitúciou alebo orgánom Spoločenstva nie je dohodnuté inak.

Článok 8

Prechodné ustanovenia

Členské štáty zaistia, aby boli dojednania zosúladené s týmto nariadením do osemnástich mesiacov po nadobudnutí jeho účinnosti.

V prípade, že sú v deň, keď nadobudne účinnosť toto nariadenie, zavedené dojednania o poskytovaní súborov a služieb priestorových údajov, členské štáty prijímú kroky potrebné na to, aby tieto dojednania boli zosúladené s týmto nariadením v deň ich obnovenia alebo ukončenia ich platnosti, najneskôr však do troch rokov potom, ako toto nariadenie nadobudne účinnosť.

Článok 9

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Za Komisiu

predseda

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 326, 4.12.2008, s. 12.

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 269/2010**z 29. marca 2010,****ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1580/2007 z 21. decembra 2007, ktorým sa ustanovujú vykonávacie pravidlá pre nariadenia Rady (ES) č. 2200/96, (ES) č. 2201/96 a (ES) č. 1182/2007 v sektore ovocia a zeleniny ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 138 ods. 1,

keďže:

Nariadením (ES) č. 1580/2007 sa v súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní ustanovujú kritériá, na základe ktorých Komisia stanoví paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XV k uvedenému nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 138 nariadenia (ES) č. 1580/2007 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 30. marca 2010.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 29. marca 2010

*Za Komisiu
v mene predsedu*

Jean-Luc DEMARTY

*generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka*⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 350, 31.12.2007, s. 1.

PRÍLOHA

Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	IL	156,4
	JO	64,0
	MA	141,2
	TN	160,3
	TR	101,1
	ZZ	124,6
0707 00 05	JO	75,8
	MA	87,9
	TR	126,5
	ZZ	96,7
0709 90 70	MA	143,4
	TR	108,5
	ZZ	126,0
0805 10 20	EG	46,7
	IL	56,3
	MA	53,6
	TN	47,0
	TR	65,5
	ZZ	53,8
0805 50 10	EG	66,4
	IL	91,6
	MA	49,1
	TR	68,9
	ZA	69,5
	ZZ	69,1
0808 10 80	AR	80,9
	BR	83,8
	CA	100,2
	CL	85,6
	CN	76,2
	MK	23,6
	US	130,0
	ZA	94,1
	ZZ	84,3
0808 20 50	AR	75,5
	CL	96,3
	CN	35,0
	MX	100,0
	UY	106,8
	ZA	100,8
	ZZ	85,7

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

ROZHODNUTIA

ROZHODNUTIE RADY

zo 16. februára 2010

o zverejnení odporúčania 2010/190/EÚ s cieľom ukončiť nesúlad so všeobecnými usmerneniami pre hospodárske politiky v Grécku a odstrániť riziko ohrozenia správneho fungovania hospodárskej a menovej únie

(2010/181/EÚ)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

ROZHODLA TAKTO:

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 121 ods. 4,

so zreteľom na návrh Komisie,

keďže:

Článok 1

Odporúčanie č. 2010/190/EÚ, ktoré má za cieľ ukončiť nesúlad so všeobecnými usmerneniami pre hospodárske politiky v Grécku a odstrániť riziko ohrozenia správneho fungovania hospodárskej a menovej únie, sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 16. februára 2010.

V Bruseli 16. februára 2010

(1) Rada 16. februára 2010 prijala odporúčanie č. 2010/190/EÚ ⁽¹⁾ s cieľom ukončiť nesúlad so všeobecnými usmerneniami pre hospodárske politiky v Grécku a odstrániť riziko ohrozenia správneho fungovania hospodárskej a menovej únie.

(2) Zverejnenie uvedeného odporúčania by malo uľahčiť koordináciu hospodárskych politík členských štátov a Únie, malo by prispieť k lepšiemu porozumeniu medzi hospodárskymi subjektmi a malo by uľahčiť vykonávanie odporúčaných opatrení,

Za Radu
predsedníčka
E. SALGADO

⁽¹⁾ Pozri stranu 65 tohto úradného vestníka.

ROZHODNUTIE RADY

zo 16. februára 2010,

ktorým sa upozorňuje Grécko, aby prijalo opatrenia na zníženie deficitu považované za nevyhnutné na odstránenie nadmerného deficitu

(2010/182/EÚ)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 126 ods. 9 v spojení s jej článkom 136,

so zreteľom na odporúčanie Komisie,

keďže:

- (1) V súlade s článkom 126 ods. 1 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) sa členské štáty majú vyhýbať nadmernému deficitu verejných financií.
- (2) Pakt stability a rastu vychádza z cieľa zdravých verejných financií, ktoré sú prostriedkom na posilnenie podmienok na cenovú stabilitu a silný udržateľný rast smerujúci k vytváraniu pracovných miest.
- (3) Cieľom reformy Paktu stability a rastu z roku 2005 bolo posilniť jeho účinnosť a hospodárske základy, ako aj zabezpečiť udržateľnosť verejných financií z dlhodobého hľadiska. Malo sa ňou predovšetkým zaistiť, aby sa vo všetkých krokoch v rámci postupu pri nadmernom deficite v plnej miere zohľadňovala najmä hospodárska a rozpočtová situácia. V tomto zmysle Pakt stability a rastu vytvára rámec na podporu vládnych politík zameraných na rýchle obnovenie zdravej rozpočtovej pozície so zreteľom na hospodársku situáciu.
- (4) Rada 27. apríla 2009 rozhodla v súlade s článkom 104 ods. 6 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva (ZES), že v Grécku existuje nadmerný deficit, a v súlade s článkom 104 ods. 7 ZES a článkom 3 ods. 4 nariadenia Rady (ES) č. 1467/97 zo 7. júla 1997 o urýchlňovaní a objasňovaní vykonania postupu pri nadmernom schodku⁽¹⁾ vydala odporúčania na korekciu nadmerného deficitu najneskôr do roku 2010. Rada tiež stanovila lehotu na prijatie účinných opatrení na 27. októbra 2009.
- (5) Skutočné a plánované číselné údaje o deficite verejných financií a dlhu oznámené v apríli 2009 Gréckom boli v oznámení z októbra 2009 podstatne revidované nahor. Číselný údaj o deficite za rok 2008 vzrástol na 7,75 % HDP (z 5 % HDP oznámených v apríli 2009), kým

pomer dlhu k DPH dosiahol na konci roku 2008 podľa oznámenia 99 % HDP (v porovnaní s 97,6 % oznámenými v apríli 2009). Komisia (Eurostat) vyjadrila v súlade s článkom 15 ods. 1 nariadenia Rady (ES) č. 479/2009 z 25. mája 2009 o uplatňovaní Protokolu o postupe pri nadmernom schodku, ktorý tvorí prílohu k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva⁽²⁾, všeobecné výhrady ku kvalite skutočných údajov oznámených Gréckom v dôsledku „závažných neistôt“ týkajúcich sa číselných údajov oznámených Gréckom. Výhrady Komisie (Eurostatu) ku gréckej štatistike verejných financií ešte neboli stiahnuté, preto grécka štatistika verejných financií nebola v súčasnosti potvrdená a podlieha ďalším revíziám. Podľa predpovede útvarov Komisie z jesene 2009 a aktualizácie programu stability Grécka z januára 2010 (ďalej len „aktualizácia z januára 2010“) deficit verejných financií v roku 2009 dosiahol 12,75 % HDP v porovnaní s cieľom 3,7 % HDP stanoveným v aktualizácii z januára 2009. Na základe oficiálne plánovanej miery rastu reálneho HDP na úrovni –0,25 % v roku 2010 rozpočtový cieľ na rok 2010 predstavuje 8,7 % HDP, čo je vysoko nad referenčnou hodnotou 3 % HDP.

- (6) Rada 2. decembra 2009 rozhodla v súlade s článkom 126 ods. 8 ZFEÚ, že Grécko v reakcii na odporúčanie Rady z 27. apríla 2009 podľa článku 104 ods. 7 ZES (ďalej len „odporúčanie Rady z 27. apríla 2009“) neprijalo žiadne účinné opatrenie.
- (7) Rada 11. februára 2010 zvažila fiškálnu situáciu v Grécku podporenú úsilím a záväzkom gréckej vlády urobiť všetko nevyhnutné, vrátane prijatia doplňujúcich opatrení, na zaistenie dosiahnutia ambiciózných cieľov stanovených v programe stability a vyzvala Grécko, aby vykonalo všetky opatrenia dôsledným a rozhodným spôsobom s cieľom znížiť percento fiškálneho deficitu o 4 percentuálne body HDP v roku 2010.
- (8) Ak členský štát ani potom nevyhoví odporúčaniam Rady, Rada môže v súlade s článkom 126 ods. 9 ZFEÚ rozhodnúť, že upozorní členský štát, aby v rámci určenej lehoty prijal opatrenia na zníženie deficitu. Toto nie je prvý raz, keď Rada prijíma rozhodnutie upozorniť Grécko podľa článku 126 ods. 9 ZFEÚ. Rada 17. februára 2005 prijala rozhodnutie upozorniť Grécko v súlade s článkom 104 ods. 9 ZES, aby prijalo opatrenia na zníženie deficitu považované za nevyhnutné na odstránenie nadmerného deficitu.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 209, 2.8.1997, s. 6.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 145, 10.6.2009, s. 1.

- (9) Pri určení obsahu upozornenia podľa článku 126 ods. 9 ZFEÚ vrátane lehoty na odstránenie nadmerného deficitu by sa mali zohľadniť nasledujúce faktory. Po prvé, odhadovaný výsledný deficit za rok 2009 bol podstatne vyšší, ako sa očakávalo pri prijatí odporúčania Rady z 27. apríla 2009, a sklzy výdavkov a zníženia príjmov viac ako neutralizujú vplyv opatrení na rozpočtovú konsolidáciu vykonaných počas roku 2009. Celková úprava potrebná na odstránenie nadmerného deficitu je vyššia ako 9,75 % HDP. Po druhé, nominálna rozpočtová úprava plánovaná v aktualizácii z januára 2010 predstavuje 4 % HDP, z ktorých podľa gréckych orgánov dve tretiny vyplývajú z trvalých opatrení.
- (10) Z hľadiska týchto faktorov sa zdá, že lehotu, ktorá bola stanovená v odporúčaní Rady z 27. apríla 2009 na odstránenie nadmerného deficitu v Grécku, je potrebné predĺžiť vzhľadom na celkový rozsah požadovanej konsolidácie o dva roky – na rok 2012, v súlade s aktualizáciou z januára 2010.
- (11) Dňa 16. februára 2010 Rada prijala odporúčanie Grécku⁽¹⁾ s cieľom ukončiť nesúlad so všeobecnými usmerneniami pre hospodárske politiky v Grécku a odstrániť riziko ohrozenia správneho fungovania hospodárskej a menovej únie (ďalej len „odporúčanie Rady zo 16. februára 2010“).
- (12) Na základe mier rastu reálneho HDP na úrovni – 0,25 % a 0,75 % podľa predpovede útvarov Komisie z jesene 2009 na roky 2010 a 2011 a vzhľadom na riziká pre rozpočtový výhľad bude dôsledné plnenie rozpočtu na rok 2010 prvoradé pre návrat účtov verejných financií na cestu k odstráneniu nadmerného deficitu do roku 2012. Na dosiahnutie deficitu verejných financií nepresahujúceho 5,6 % v roku 2011 a 2,8 % HDP v roku 2012 bude potrebné prijať v rokoch 2011 a 2012 konkrétne trvalé opatrenia. Fiškálne úsilie v štrukturálnom vyjadrení na dosiahnutie takéhoto trendu zníženia deficitu by malo predstavovať aspoň 3,5 % HDP v rokoch 2010 a 2011 a 2,5 % HDP v roku 2012.
- (13) Odstránenie nadmerného deficitu vyžaduje mnoho konkrétnych znížení verejných výdavkov (najmä vrátane zníženia miezd, sociálnych transferov a pracovných miest vo verejnom sektore) a zvýšení príjmov (najmä vrátane daňovej reformy, zvýšenia spotrebnej dane a dane z nehnuteľností), ako aj mnoho zlepšení gréckeho fiškálneho rámca (napríklad strednodobé rozpočtovanie, prijatie fiškálnych pravidiel a mnohých inštitucionálnych zmien). Väčšinu týchto opatrení uviedli samotné grécke orgány v aktualizácii z januára 2010. Úplná realizácia všetkých nevyhnutných opatrení v stanovených lehotách by sa mala explicitne vyžadovať, keďže sa zdá absolútne nevyhnutná na dôveryhodnú a udržateľnú nápravu stavu verejných financií v Grécku. Vzhľadom na riziká súvisiace s plánovaným postupom fiškálnej konsolidácie by Grécko malo byť pripravené prijať doplňujúce opatrenia a vykonať ich, ako to oznámilo v programe stability, s cieľom zaistiť, aby sa dodržiaval postup úpravy.
- (14) Vzhľadom na závažné a opakujúce sa nedostatky zaznamenané pri zostavovaní fiškálnej štatistiky v Grécku a s cieľom umožniť primerané monitorovanie stavu verejných financií v Grécku je na zlepšenie zhromažďovania a spracovania údajov o verejných financiách požadovaných podľa súčasného právneho rámca nevyhnutné ďalšie úsilie, najmä zdokonalenie mechanizmov na zaistenie včasného a správneho poskytovania týchto údajov. To zahŕňa štvrťročné a ročné zostavovanie štatistiky verejných financií v súlade s nariadeniami (ES) č. 2223/96⁽²⁾, (ES) č. 264/2000⁽³⁾, (ES) č. 1221/2002⁽⁴⁾, (ES) č. 501/2004⁽⁵⁾, (ES) č. 1222/2004⁽⁶⁾, (ES) č. 1161/2005⁽⁷⁾ a (ES) č. 479/2009, ako aj mesačné zverejňovanie údajov o plnení štátneho rozpočtu a včasnú dostupnosť finančných údajov o sociálnom zabezpečení, miestnej samospráve a mimorozpočtových fondoch. Vzhľadom na to, že administratívne zmeny potrebné na zostavovanie spoľahlivej a dôveryhodnej fiškálnej štatistiky môžu trvať určitý čas, je však dôležité pravidelne monitorovať zmenu úrovne verejného dlhu a je dôležité, aby ciele politik boli ustanovené vo vzťahu k deficitu, ako aj k zmene úrovne dlhu.

(2) Nariadenie Rady (ES) č. 2223/96 z 25. júna 1996 o Európskom systéme národných a regionálnych účtov v Spoločenstve (Ú. v. ES L 310, 30.11.1996, s. 1).

(3) Nariadenie Komisie (ES) č. 264/2000 z 3. februára 2000 o vykonávaní nariadenia Rady (ES) č. 2223/96 týkajúceho sa krátkodobej štatistiky verejných financií (Ú. v. ES L 29, 4.2.2000, s. 4).

(4) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1221/2002 z 10. júna 2002 o štvrťročných nefinančných účtoch pre verejnú správu (Ú. v. ES L 179, 9.7.2002, s. 1).

(5) Nariadenie Európskeho Parlamentu a Rady (ES) č. 501/2004 z 10. marca 2004 o štvrťročných finančných účtoch verejnej správy (Ú. v. EÚ L 81, 19.3.2004, s. 1).

(6) Nariadenie Rady (ES) č. 1222/2004 z 28. júna 2004 týkajúce sa zostavenia a prenosu údajov o štvrťročnom verejnom dlhu (Ú. v. EÚ L 233, 2.7.2004, s. 1).

(7) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1161/2005 zo 6. júla 2005 o zostavovaní štvrťročných nefinančných účtov podľa inštitucionálneho sektora (Ú. v. EÚ L 191, 22.7.2005, s. 22).

(1) Pozri stranu 65 tohto úradného vestníka.

(15) Odhaduje sa, že hrubý dlh verejných financií na konci roku 2009 prekročí 113 % HDP. To predstavuje jeden z najvyšších pomerov dlhu k HDP v Únii, ktorý je vysoko nad referenčnou hodnotou 60 % HDP stanovenou podľa ZFEÚ. Spolu s vývojom na trhu a predpokladaným prehodnotením rizika to zvyšuje nielen náklady na financovanie nových emisií dlhových nástrojov, ale aj náklady na refinancovanie existujúceho objemu verejného dlhu. Okrem toho, k zmenám úrovne zadlženosti vysokou mierou prispeli iné faktory ako čisté úvery. Pre Grécko je potrebné, aby prijalo ďalšie kroky na reguláciu týchto faktorov s cieľom znížiť pomer dlhu k DPH uspokojivým tempom v súlade s prognózami salda verejných financií a rastu nominálneho HDP. Ročná zmena nominálnych úrovní verejného dlhu v rokoch 2010 – 2012 by mala byť v súlade s cieľovými deficitmi a celkovým zosúladením dlhu a deficitu na úrovni 0,25 % HDP ročne v rokoch 2010, 2011 a 2012.

(16) S cieľom dosiahnuť rozpočtové ciele na rok 2010 by Grécko do 16. marca 2010 malo predložiť správu s vymedzením opatrení a kalendár na ich vykonávanie. Grécko by malo predkladať Rade a Komisii aj pravidelné správy, v ktorých bude uvádzať, ako sa vykonávajú opatrenia uvedené v tomto rozhodnutí. Vzhľadom na závažnosť fiškálnej situácie v Grécku by sa tieto správy mali pravidelne predkladať od 15. mája 2010 a mali by sa zverejňovať. Tieto správy by mali obsahovať najmä opis vykonaných opatrení a opatrení, ktoré sa majú vykonať v roku 2010 na konsolidáciu verejných financií a zlepšenie ich dlhodobej udržateľnosti. Vzhľadom na vzájomné pôsobenie medzi fiškálnou konsolidáciou a potrebou vykonať štrukturálne reformy a zlepšiť konkurencieschopnosť by Grécko malo do týchto správ zahrnúť aj opatrenia prijaté v reakcii na odporúčanie Rady zo 16. februára 2010. Okrem toho by tieto správy mali obsahovať aj informácie o mesačnom plnení štátneho rozpočtu, o plnení rozpočtu sektorom sociálneho zabezpečenia a miestnou samosprávou, o emisii dlhových nástrojov, o vývoji zamestnanosti vo verejnom sektore, o výdavkoch z očakávaných platieb a aspoň raz ročne informácie o finančnom stave verejných podnikov. Vzhľadom na interakciu medzi fiškálnou konsolidáciou a potrebou realizovať štrukturálne reformy a zlepšiť konkurencieschopnosť Rada vyzvala Grécko, aby v štvrtročných správach ustanovených v tomto rozhodnutí oznamovalo opatrenia v reakcii na odporúčanie Rady zo 16. februára 2010. Komisia a Rada tieto správy posúdia s cieľom zhodnotiť pokrok dosiahnutý smerom k odstráneniu nadmerného deficitu.

(17) Vo vyhlásení hláv štátov alebo vlád Európskej únie z 11. februára 2010 sa Komisia vyzýva, aby podrobne monitorovala vykonávanie tohto rozhodnutia v spojení s ECB a navrhla potrebné doplnujúce opatrenia.

(18) Po odstránení nadmerného deficitu Grécko prijme potrebné opatrenia na zaistenie, aby sa čo najskôr dosiahol strednodobý cieľ vyrovnaného rozpočtu v štrukturálnom vyjadrení. Grécke orgány by mali na

tento účel stále zaisťovať vykonávanie trvalých opatrení na kontrolu bežných primárnych výdavkov, najmä vrátane miezd, sociálnych transferov, dotácií a iných transferov. Grécko by malo ďalej zaistiť, aby fiškálna konsolidácia bola zameraná aj na zlepšenie kvality verejných financií, a malo by prispievať k obnove konkurencieschopnosti hospodárstva v rámci komplexného programu reforiem a pritom rýchlo realizovať politiky na ďalšiu reformu daňovej správy. Z hľadiska rastúcej úrovne dlhu a predpokladaného zvýšenia výdavkov súvisiacich so starnutím obyvateľstva by grécke orgány mali naďalej zlepšovať dlhodobú udržateľnosť verejných financií,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

1. Grécko odstráni existujúci nadmerný deficit čo najskôr, a najneskôr do roku 2012.

2. Postup úpravy smerom k odstráneniu nadmerného deficitu zahŕňa ročnú štrukturálnu úpravu vo výške najmenej 3,5 % HDP v rokoch 2010 a 2011 a najmenej 2,5 % HDP v roku 2012.

3. V postupe úpravy uvedenom v odseku 2 sa požaduje, aby deficit verejných financií nepresiahol 21 270 miliónov EUR v roku 2010, 14 170 miliónov EUR v roku 2011 a 7 360 miliónov EUR v roku 2012.

4. V postupe úpravy uvedenom v odseku 2 sa požaduje, aby ročná zmena konsolidovaného hrubého verejného dlhu nepresiahla 21 760 miliónov EUR v roku 2010, 14 680 miliónov EUR v roku 2011 a 7 880 miliónov EUR v roku 2012.

5. Zníženie deficitu by sa malo urýchliť, ak ekonomické alebo rozpočtové podmienky sa ukážu lepšími, ako sa v súčasnosti očakávalo.

Článok 2

Na odstránenie nadmerného deficitu a dosiahnutie súladu s postupom úpravy Grécko vykoná niekoľko opatrení na fiškálnu konsolidáciu vrátane opatrení vymedzených v programe stability, a to najmä tieto:

A. NALIEHAVÉ FIŠKÁLNE OPATRENIA, KTORÉ SA MAJÚ PRIJAŤ DO 15. MÁJA 2010

Ako sa naznačilo v programe stability a vrátane fiškálnych opatrení oznámených 2. februára 2010, Grécko musí:

Výdavky

- a) presunúť 10 % rozpočtových prostriedkov (iných ako mzdy a dôchodky) ministerstiev v rozpočte na rok 2010 do zvláštnej rezervy až do prerozdelenia týchto prostriedkov medzi ministerstvá a určenia výdavkových programov, ktoré sa majú racionalizovať, čo bude viesť k značnému trvalému zníženiu výdavkov;
- b) znížiť mzdy, vrátane prostredníctvom zmrazenia nominálnych miezd v ústrednej štátnej správe, miestnej samospráve, štátnych orgánov a v iných verejných inštitúciách a znížením stavu zamestnancov; zastaviť prijímanie nových pracovníkov v roku 2010 a zrušiť voľné miesta v sektore verejnej správy, vrátane pracovných zmlúv na dobu určitú, najmä nenahrádzaním úradníkov so zmluvou na dobu neurčitú, ktorí odchádzajú do dôchodku;
- c) znížiť zvláštne prídavky platené štátnym zamestnancom (aj z mimorozpočtových účtov), ktoré povedú k zníženiu celkových odmien v sektore verejnej správy ako prvý krok k zlepšeniu mzdového systému vo verejnom sektore a zjednodušeniu mzdových tabuliek vo verejnom sektore;
- d) prijať nominálne zníženia transferov platených sociálnym zabezpečením vrátane prostredníctvom opatrení obmedziť indexáciu dávok a nárokov;

Príjmy

- e) zaviesť progresívnu daňovú škálu pre všetky zdroje príjmov a horizontálne jednotné zaobchádzanie s príjmami dosiahnutými z práce a fixných aktív;
- f) zrušiť v daňovom systéme všetky oslobodenia od dane a nezávislé ustanovenia o zdanení vrátane príjmu zo zvláštnych príplatkov vyplácaných štátnym zamestnancov;
- g) zaviesť paušálny daňový systém pre samostatne zárobkovo činné osoby;
- h) zaviesť trvalé poplatky za budovy a zvýšiť sadzby dane z nehnuteľností v porovnaní so sadzbami platnými k 31. decembru 2009;
- i) zvýšiť spotrebné dane z tabaku, alkoholu a pohonných látok v porovnaní so sadzbami platnými k 31. decembru 2009;
- j) podrobne špecifikovať a do konca marca 2010 realizovať reformy daňového systému plánované v súčasnosti a potenciálne zlepšenie efektívnosti využiť na ďalšie zníženie deficitu.

B. PODPORNÉ OPATRENIA NA ZABEZPEČENIE ROZPOČTOVÝCH CIELOV NA ROK 2010

- a) Vzhľadom na to, že sa môže množstvo rizík súvisiacich so stropmi deficitu a dlhu uvedenými v článku 1 ods. 3 a 4 vyplniť, Grécko v správe, ktorá sa predloží do 16. marca 2010, oznámi doplňujúce opatrenia k opatreniam ustanoveným v článku 2 oddiele A s cieľom zaistiť, aby sa splnil rozpočtový cieľ na rok 2010. Doplňujúce opatrenia by mali byť zamerané na zníženie výdavkov (napr. ďalšie zníženie bežných a kapitálových výdavkov, vrátane zrušenia rozpočtových dotácií v rezervnom fonde pre nepredvídané výdaje),

mali by však zahŕňať aj opatrenia na zvýšenie príjmov (napríklad zvýšenie príjmu z DPH, ustanovenie spotrebnej dane na luxusný tovar vrátane súkromných áut, ďalšie zvýšenie spotrebných daní z energetických produktov). Prvé posúdenie v tomto ohľade sa uskutoční pri príležitosti predloženia prvej správy 16. marca 2010.

C. OSTATNÉ OPATRENIA, KTORÉ SA MAJÚ PRIJAŤ DO KONCA ROKA 2010**Výdavky**

- a) Prijať potrebné reformy na výrazné zníženie vplyvu starnutia obyvateľstva na rozpočet prostredníctvom reformy systému zdravotnej starostlivosti a dôchodkového systému, ktoré majú byť potvrdené na základe procesu partnerského hodnotenia Výboru pre hospodársku politiku, najmä prijať parametrickú reformu dôchodkového systému, ktorá by mala zabezpečiť, aby dôchodkový systém bol finančne udržateľný vo vzťahu k starnutiu obyvateľstva, a táto reforma by mala na tento účel zahŕňať zníženie horných limitov na dôchodky, progresívne zvyšovanie zákonného veku pre odchod do dôchodku žien aj mužov a zmenu vzorca pre výmer dôchodku, aby lepšie odzrkadľoval odvody zaplatené počas celého pracovného života osoby, zlepšiť medzigeneračnú spravodlivosť a zracionalizovať systém zvláštnych príplatkov k nízkym dôchodkom;
- b) znížiť zamestnanosť vo verejnom sektore ďalším znížením pracovných zmlúv na dobu určitú a zavedením pravidla prijatia 1 nového zamestnanca za každých 5 zamestnancov odchádzajúcich do dôchodku;
- c) reformovať mzdový systém pre priamych zamestnancov vo verejnej správe, ktorý obsahuje jednotné zásady určovania a plánovania miezd; zjednodušiť mzdové tabuľky, pričom je potrebné zamerať sa na zníženie miezd; úspory miezd je potrebné dosiahnuť aj na miestnej úrovni; nové jednotné mzdové tabuľky pre verejný sektor sa majú rozšíriť, ale aj spresniť tak, aby sa vzťahovali na miestnu samosprávu a rôzne ďalšie orgány, a tiež aby zabezpečili udržanie najlepších pracovníkov vo verejnom sektore;

Príjmy

- d) skutočne zlepšiť boj proti daňovým únikom a podvodom (najmä v súvislosti s DPH, daňou z príjmov právnických osôb a systémom zdanenia príjmov samostatne zárobkovo činných osôb) aj posilnením vymáhania daňových nedoplatkov podľa práva a potenciálne výnosy využiť na ďalšie zníženie deficitu;
- e) uskutočniť modernizáciu daňovej správy, a to aj prostredníctvom: zriadenia úplne nezávislého a zodpovedného úradu na výber daní, ktorý by mal určovať ročné ciele a pôsobiť pri monitorovaní systémov hodnotenia výkonnosti daňových úradov; pridelovať potrebné zdroje v súvislosti s pracovníkmi vo vysokých funkciách, podporu na infraštruktúru a materiálne vybavenie, systémov organizácie riadenia a informačných systémov, pričom zároveň by mali existovať dostatočné záruky proti politickým vplyvom;

Fiškálny rámec

- f) podrobne špecifikovať opatrenia, ktoré sa majú vykonať v rokoch 2011 a 2012 na splnenie cieľov ustanovených v aktualizácii z januára 2010;
- g) posilniť pozíciu ministerstva financií vo vzťahu k rezortným ministrom počas prípravy ročných právnych predpisov o rozpočte a posilniť jeho kontrolné mechanizmy počas plnenia rozpočtu, zaistiť okrem toho účinné zavedenie programového rozpočtovania;
- h) uskutočniť reformu hlavného účtovného úradu, a to aj prostredníctvom: zriadenia úplne zodpovedného rozpočtového úradu, ktorý by mal určovať viacročné ciele v oblasti výdavkov a pôsobiť pri monitorovaní systémov hodnotenia výsledkov; pridelovať potrebné zdroje v súvislosti s pracovníkmi vo vysokých funkciách, podporu na infraštruktúru a materiálne vybavenie, systémov organizácie riadenia a informačných systémov, pričom zároveň by mali existovať dostatočné záruky proti politickým vplyvom;
- i) prijať strednodobý rozpočtový rámec, ako aj záväzné výdavkové stropy, založený na pravidle viacročných výdavkov, a zriadiť nezávislý orgán pre fiškálnu politiku, ktorý načas zverejňuje správy o rozpočtových plánoch a plnení rozpočtu zo strany všetkých subjektov verejnej správy, ktoré vynakladajú verejné výdavky;
- j) v rámci tohto strednodobého rozpočtového rámca uviesť v písmene i) bez zbytočného odkladu oznamovať doplňujúce trvalé strednodobé opatrenia znižujúce výdavky;
- k) skutočne zlepšiť boj proti korupcii vo verejnej správe, najmä v súvislosti so mzdami a príplatkami vo verejnom sektore, verejným obstarávaním a vymieraním a výberom daní;
- l) prijať potrebné opatrenia na zabránenie zníženiu priemernej doby splatnosti verejného dlhu;
- m) venovať úsilie kontrole iných faktorov, ako sú čisté úvery, ktoré prispievajú k zmene úrovne dlhu;
- D. OSTATNÉ FÍSKÁLNE OPATRENIA, KTORÉ SA MAJÚ PRIJAŤ DO ROKU 2012

Výdavky

- a) v rokoch 2011 a 2012 vykonať trvalé opatrenia na nápravu zamerané najmä na bežné výdavky; konkrétnejšie, prijať zníženia výdavkov zamerané na trvalé úspory výdavkov na

spotrebu verejnej správy vrátane miezd a sociálnych transferov a znížiť pracovné miesta vo verejnom sektore;

Príjmy

- b) v rámci strednodobého rozpočtového rámca dôsledne pokračovať v reforme daňovej správy a potenciálne získané výnosy priradiť na znižovanie deficitu;

Fiškálny rámec

- c) posilniť inštitucionálne mechanizmy na poskytovanie spoľahlivých a vierohodných oficiálnych rozpočtových prognóz, v ktorých sa zohľadňujú dostupné nové údaje o vývoji a trendoch plnenia rozpočtu; oficiálne makroekonomické prognózy by na tento účel mali skúmať externí znalci; predpoveď útvarov Komisie sa má brať ako referenčné kritérium;
- d) vyhýbať sa zaradeniu jednorazových opatrení znižujúcich deficit do rozpočtových cieľov;
- e) v rámci strednodobého rozpočtového rámca prijať doplňujúce opatrenia znižujúce výdavky zamerané na dosiahnutie strednodobého cieľa takmer vyrovnaného alebo prebytkového stavu rozpočtu.

Článok 3

S cieľom umožniť včasnú a účinnú kontrolu príjmov a výdavkov a správne monitorovanie fiškálneho vývoja by Grécko malo:

- a) do 15. mája 2010 prijať právnu úpravu, ktorou sa ustanovuje povinnosť mesačne poskytovať verejné správy o plnení rozpočtu s oneskorením nie dlhším ako 10 dní po ukončení mesiaca;
- b) presadzovať súčasný právny záväzok fondov sociálneho zabezpečenia a nemocníc zverejňovať oficiálne účtovné závierky a súvahy;
- c) naďalej venovať úsilie zlepšeniu zberu a spracovania údajov o verejných financiách, najmä zdokonalením kontrolných mechanizmov štatistických úradov a hlavného účtovného úradu a zabezpečením účinnej osobnej zodpovednosti v prípadoch vykázania nesprávnych údajov s cieľom zabezpečiť včasné dodávanie kvalitných údajov o verejných financiách v súlade s nariadeniami (ES) č. 2223/96, (ES) č. 264/2000, (ES) č. 1221/2002, (ES) č. 501/2004, (ES) č. 1222/2004, (ES) č. 1161/2005, (ES) č. 223/2009 ⁽¹⁾ a (ES) č. 479/2009;

⁽¹⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 223/2009 z 11. marca 2009 o európskej štatistike a o zrušení nariadenia (ES, Euratom) č. 1101/2008 o prenose dôverných štatistických údajov štatistickému úradu Európskych spoločenstiev, nariadenia Rady (ES) č. 322/97 o štatistike Spoločenstva a rozhodnutia Rady 89/382/EHS, Euratom o založení Výboru pre štatistické programy Európskych spoločenstiev (Ú. v. EÚ L 87, 31.3.2009, s. 164).

- d) spolupracovať s Komisiou (Eurostatom) s cieľom čo najskôr dohodnúť akčný plán riešenia štatistických a inštitucionálnych nedostatkov, ako aj nedostatkov v správe;
- e) spolupracovať s Komisiou (Eurostatom) a priamo na mieste prijímať primeranú technickú pomoc o zostavovaní fiškálnej a inej makroekonomickej štatistiky.

Článok 4

1. Grécko predloží Rade a Komisii a najneskôr do 16. marca 2010 zverejní správu, v ktorej vymedzí kalendár vykonávania opatrení ustanovený podľa článku 2 tohto rozhodnutia na dosiahnutie rozpočtových cieľov na rok 2010, vrátane potrebných opatrení predpokladaných v článku 2 oddiele B.

2. Grécko predloží Rade a Komisii a najneskôr do 15. mája 2010 zverejní správu, v ktorej uvedie politické opatrenia na dosiahnutie súladu s týmto rozhodnutím. Grécko bude potom predkladať a zverejňovať tieto správy štvrťročne

3. Správy uvedené v odseku 2 by mali obsahovať podrobné informácie o:

- a) konkrétnych opatreniach vykonaných do dátumu správy s cieľom dosiahnuť súlad s týmto rozhodnutím, vrátane ich kvantifikovaného vplyvu na rozpočet;
- b) konkrétnych opatreniach, ktoré sa majú vykonať po dátume správy s cieľom dosiahnuť súlad s týmto rozhodnutím, kalendár vykonávania týchto opatrení a zhodnotenie ich vplyvu na rozpočet;
- c) mesačnom plnení štátneho rozpočtu;
- d) priebežnom ročnom plnení rozpočtu sektorom sociálneho zabezpečenia, miestnou samosprávou a mimorozpočtovými fondmi;
- e) emisii a úhrade verejného dlhu;

f) o vývoji zamestnanosti vo verejnom sektore na základe pracovných zmlúv na dobu neurčitú a na dobu určitú;

g) verejných výdavkoch z očakávaných platieb (kumulovaných nedoplatkoch) a

h) finančnej situácii verejných podnikov a iných verejnoprávných subjektov (tieto informácie sa poskytujú na ročnom základe).

4. Komisia a Rada analyzujú správy s cieľom vyhodnotiť dodržiavanie ustanovení tohto rozhodnutia Gréckom.

V kontexte týchto hodnotení môže Komisia určiť opatrenia potrebné na dodržiavanie postupu úpravy stanoveného týmto rozhodnutím na opravu nadmerného deficitu.

Článok 5

Grécko prijme účinné opatrenia na dosiahnutie súladu s týmto rozhodnutím do 15. mája 2010.

Článok 6

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho oznámenia.

Článok 7

Toto rozhodnutie je určené Helénskej republike.

V Bruseli 16. februára 2010

Za Radu
predsedníčka
E. SALGADO

ROZHODNUTIE RADY

zo 16. marca 2010,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2009/459/ES o poskytnutí strednodobej finančnej pomoci Spoločenstva Rumunsku

(2010/183/EÚ)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 332/2002 z 18. februára 2002, ktorým sa zavádza systém strednodobej finančnej pomoci pre platobné bilancie členských štátov ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 5 druhý pododsek v spojení s jeho článkom 8,

so zreteľom na návrh Komisie predložený po porade s Hospodárskym a finančným výborom (HFV),

keďže:

- (1) Rozhodnutím 2009/458/ES ⁽²⁾ Rada poskytla Rumunsku vzájomnú pomoc a rozhodnutím 2009/459/ES ⁽³⁾ Rada poskytla Rumunsku strednodobú finančnú pomoc.
- (2) Rozsah a intenzita finančnej krízy ovplyvňujúcej Rumunsko vyžaduje revíziu podmienok hospodárskej politiky, za ktorých sa plánovalo vyplácanie splátok finančnej pomoci, s cieľom zohľadniť vplyv rozsiahlejšieho zníženia reálneho HDP, než sa očakávalo.
- (3) Rozhodnutie 2009/459/ES by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Rozhodnutie 2009/459/ES sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. V článku 3 ods. 5 sa písmeno a) nahrádza takto:

„a) vykonávanie jasne stanoveného strednodobého fiškálneho programu s cieľom dostať deficit verejných financií pod referenčnú úroveň 3 % HDP uvedenú v zmluve, a to v časovom horizonte a pri postupe konsolidácie, ktoré sú v súlade s odporúčaniami Rady pre Rumunsko prijatými v rámci postupu pri nadmernom deficite;“.

2. V článku 3 ods. 5 sa písmeno b) nahrádza takto:

„b) prijatie a vykonávanie ročných rozpočtov na rok 2010 a nasledujúce roky v súlade s postupom konsolidácie stanoveným v dodatkovom memorande o porozumení;“.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho oznámenia.

Článok 3

Toto rozhodnutie je určené Rumunsku.

Článok 4

Toto rozhodnutie sa uverejní v Úradnom vestníku Európskej únie.

V Bruseli 16. marca 2010

Za Radu
predsdníčka
E. SALGADO

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 53, 23.2.2002, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 150, 13.6.2009, s. 6.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 150, 13.6.2009, s. 8.

ROZHODNUTIE POLITICKÉHO A BEZPEČNOSTNÉHO VÝBORU ATALANTA/1/2010

z 5. marca 2010,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie Politického a bezpečnostného výboru Atalanta/2/2009 o prijatí príspevkov tretích štátov na vojenskú operáciu Európskej únie na podporu odradzovania od pirátskych činov a ozbrojených lúpeží pri somálskom pobreží, prevencie pred nimi a ich potláčania (Atalanta) a rozhodnutie Politického a bezpečnostného výboru Atalanta/3/2009 o zriadení Výboru prispievateľov na vojenskú operáciu Európskej únie na podporu odradzovania od pirátskych činov a ozbrojených lúpeží pri somálskom pobreží, prevencie pred nimi a ich potláčania (Atalanta)

(2010/184/SZBP)

POLITICKÝ A BEZPEČNOSTNÝ VÝBOR,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 38 tretí pododsek,

so zreteľom na jednotnú akciu Rady 2008/851/SZBP z 10. novembra 2008 o vojenskej operácii Európskej únie na podporu odradzovania od pirátskych činov a ozbrojených lúpeží pri somálskom pobreží, prevencie pred nimi a ich potláčania ⁽¹⁾, a najmä na jej článok 10,

so zreteľom na rozhodnutie Politického a bezpečnostného výboru Atalanta/2/2009 ⁽²⁾ a na rozhodnutie Politického a bezpečnostného výboru Atalanta/3/2009 ⁽³⁾ a na dodatok k nemu ⁽⁴⁾,

keďže:

- (1) Veliteľ operácie EÚ usporiadal 16. decembra 2008 konferenciu o vytvorení ozbrojených síl.
- (2) Na základe ponuky Ukrajiny prispieť na operáciu Atalanta, odporúčania veliteľa operácie EÚ a konzultácie Vojenského výboru Európskej únie by sa tento príspevok mal prijať.
- (3) V súlade s článkom 5 Protokolu o postavení Dánska, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o fungovaní Európskej únie, sa Dánsko nezúčastňuje na vypracovaní a vykonávaní rozhodnutí a postupov Európskej únie, ktoré majú dopady na obranu,

PRIJAL TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Článok 1 rozhodnutia Politického a bezpečnostného výboru Atalanta/2/2009 sa nahrádza takto:

„Článok 1

Príspevky tretích štátov

V nadväznosti na konferencie o vytvorení ozbrojených síl a doplnení stavov sa prijímajú príspevky Nórska, Chorvátska, Čiernej Hory a Ukrajiny na vojenskú operáciu EÚ na podporu odradzovania od pirátskych činov a ozbrojených lúpeží pri somálskom pobreží, prevencie pred nimi a ich potláčania (Atalanta).“

Článok 2

Príloha k rozhodnutiu Politického a bezpečnostného výboru Atalanta/3/2009 sa nahrádza textom uvedeným v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

Článok 4

Toto rozhodnutie sa uverejní v Úradnom vestníku Európskej únie.

V Bruseli 5. marca 2010

Za Politický a bezpečnostný výbor
predseda
C. FERNÁNDEZ-ARIAS

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 301, 12.11.2008, s. 33.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 109, 30.4.2009, s. 52.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 112, 6.5.2009, s. 9.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 119, 14.5.2009, s. 40.

PRÍLOHA

„PRÍLOHA

ZOZNAM TRETÍCH ŠTÁTOV UVEDENÝCH V ČLÁNKU 2 ODS. 1

- Nórsko,
 - Chorvátsko,
 - Čierna Hora,
 - Ukrajina.“
-

ROZHODNUTIE POLITICKÉHO A BEZPEČNOSTNÉHO VÝBORU ATALANTA/2/2010

z 23. marca 2010

o vymenovaní veliteľa ozbrojených síl Európskej únie pre vojenskú operáciu Európskej únie na podporu odradzovania od pirátskych činov a ozbrojených lúpeží pri somálskom pobreží, prevencie pred nimi a ich potláčania (Atalanta)

(2010/185/SZBP)

POLITICKÝ A BEZPEČNOSTNÝ VÝBOR,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 38,

so zreteľom na jednotnú akciu Rady 2008/851/SZBP z 10. novembra 2008 o vojenskej operácii Európskej únie na podporu odradzovania od pirátskych činov a ozbrojených lúpeží pri somálskom pobreží, prevencie pred nimi a ich potláčania ⁽¹⁾ (Atalanta), a najmä na jej článok 6,

keďže:

- (1) Podľa článku 6 jednotnej akcie 2008/851/SZBP Rada poverila Politický a bezpečnostný výbor (PBV) prijímať rozhodnutia o vymenovaní veliteľa ozbrojených síl EÚ.
- (2) Politický a bezpečnostný výbor prijal 4. decembra 2009 rozhodnutie Atalanta/8/2009 ⁽²⁾, ktorým sa kontraadmirál Giovanni GUMIERO vymenúva za veliteľa ozbrojených síl pre vojenskú operáciu Európskej únie na podporu odradzovania od pirátskych činov a ozbrojených lúpeží pri somálskom pobreží, prevencie pred nimi a ich potláčania.
- (3) Veliteľ operácie EÚ odporučil vymenovať kontraadmirála (LH) Jana THÖRNQVISTA za nového veliteľa ozbrojených síl Európskej únie pre vojenskú operáciu Európskej únie na podporu odradzovania od pirátskych činov a ozbrojených lúpeží pri somálskom pobreží, prevencie pred nimi a ich potláčania.

(4) Vojenský výbor EÚ uvedené odporúčanie podporil.

(5) V súlade s článkom 5 Protokolu o postavení Dánska, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a k Zmluve o fungovaní Európskej únie, sa Dánsko nezúčastňuje na vypracovaní a vykonávaní rozhodnutí a opatrení Európskej únie s obrannými dôsledkami,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Týmto sa kontraadmirál (LH) Jan THÖRNQVIST vymenúva za veliteľa ozbrojených síl EÚ pre vojenskú operáciu Európskej únie na podporu odradzovania od pirátskych činov a ozbrojených lúpeží pri somálskom pobreží, prevencie pred nimi a ich potláčania.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 14. apríla 2010.

V Bruseli 23. marca 2010

*Za Politický a bezpečnostný výbor
predseda
C. FERNÁNDEZ-ARIAS*

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 301, 12.11.2008, s. 33.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 327, 12.12.2009, s. 40.

ROZHODNUTIE RADY 2010/186/SZBP**z 29. marca 2010,****ktorým sa mení a dopĺňa spoločná pozícia 2009/788/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Guinejskej republike**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 29,

keďže:

- (1) Rada 27. októbra 2009 prijala spoločnú pozíciu 2009/788/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Guinejskej republike ⁽¹⁾.
- (2) Dňa 22. decembra 2009 Rada prijala rozhodnutie 2009/1003/SZBP, ktorým sa mení a dopĺňa spoločná pozícia 2009/788/SZBP a ktoré obsahuje dodatočné reštriktívne opatrenia ⁽²⁾.
- (3) Rada sa domnieva, že už neexistujú dôvody na to, aby boli niektoré osoby ďalej vedené na zozname osôb, subjektov a orgánov, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia stanovené v spoločnej pozícii 2009/788/SZBP. Zoznam uvedený v prílohe k spoločnej pozícii 2009/788/SZBP by sa mal zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Osoby, ktoré sú uvedené v prílohe k tomuto rozhodnutiu, sa vypúšťajú zo zoznamu uvedeného v prílohe k spoločnej pozícii 2009/788/SZBP.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

Článok 3

Toto rozhodnutie sa uverejní v Úradnom vestníku Európskej únie.

V Bruseli 29. marca 2010

Za Radu
predsedníčka
E. ESPINOSA

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 281, 28.10.2009, s. 7.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 346, 23.12.2009, s. 51.

PRÍLOHA**Zoznam osôb, na ktoré sa odkazuje v článku 1**

- č. 2 Generálmajor Mamadouba (alias Mamadou) Toto CAMARA
 - č. 3 Generál Sékouba KONATÉ
 - č. 16 Veliteľ Kelitigui FARO
 - č. 43 Kabinet (alias Kabiné) KOMARA
-

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 25. marca 2010,

ktorým sa členským štátom povoľuje prijať určité odchýlky v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2008/68/ES o vnútrozemskej preprave nebezpečného tovaru

[oznámené pod číslom K(2010) 1610]

(2010/187/EÚ)

EURÓPSKA KOMISIA,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

Článok 1

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2008/68/ES z 24. septembra 2008 o vnútrozemskej preprave nebezpečného tovaru ⁽¹⁾, a najmä na jej článok 6 ods. 2 a článok 6 ods. 4,

Členské štáty uvedené v prílohe k tomuto rozhodnutiu sú oprávnené na zavedenie odchýlok ustanovených v tejto prílohe so zreteľom na prepravu nebezpečného tovaru na svojom území.

keďže:

Tieto odchýlky sa uplatňujú bez diskriminácie.

- (1) Oddiel I.3 prílohy I, oddiel II.3 prílohy II a oddiel III.3 prílohy III k smernici 2008/68/ES obsahujú zoznamy vnútroštátnych odchýlok umožňujúcich zohľadnenie osobitných vnútroštátnych okolností. Tieto zoznamy by sa mali aktualizovať, aby zahŕňali nové vnútroštátne odchýlky.

Článok 2

Oddiel I.3 prílohy I, oddiel II.3 prílohy II a oddiel III.3 prílohy III k smernici 2008/68/ES sa menia a dopĺňajú v súlade s prílohou k tomuto rozhodnutiu.

- (2) Z dôvodov jasnosti je vhodné uvedené oddiely úplne nahradiť.

Článok 3

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

- (3) Smernica 2008/68/ES by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

V Bruseli 25. marca 2010

- (4) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Výboru pre prepravu nebezpečného tovaru, ktorý bol zriadený podľa smernice 2008/68/ES,

Za Komisiu
Siim KALLAS
podpredseda

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 260, 30.9.2008, s. 13.

PRÍLOHA

Oddiel I.3 prílohy I, oddiel II.3 prílohy II a oddiel III.3 prílohy III k smernici 2008/68/ES sa menia a dopĺňajú takto:

1. V prílohe I sa oddiel I.3 nahrádza takto:

„I.3. Vnútroštátne odchýlky

Odchýlky pre členské štáty v súvislosti s prepravou nebezpečného tovaru v rámci ich územia na základe článku 6 ods. 2 smernice 2008/68/ES.

Číslovanie odchýlok: RO–a/bi/bii–ČŠ–čč.

RO = cestná doprava

a/bi/bii = článok 6 ods. 2 písm. a)/písm. b) bod i)/písm. b) bod ii)

ČŠ = skratka členského štátu

čč = poradové číslo.

Na základe článku 6 ods. 2 písm. a) smernice 2008/68/ES

BE Belgicko

RO–a–BE–1

Predmet: Trieda 1 – Malé množstvá.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 1.1.3.6.

Obsah prílohy k smernici: 1.1.3.6 obmedzuje množstvo banských trhavín, ktoré sa môžu prepravovať bežným vozidlom, na 20 kg.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Prevádzkovateľom skladov vzdialených od zásobovacích miest sa môže povoliť preprava najviac 25 kg dynamitu alebo silných trhavín a 300 rozbušiek bežnými motorovými vozidlami v závislosti od podmienok stanovených pyrotechnickou službou.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Article 111 de l'arrêté royal 23 septembre 1958 sur les produits explosifs.*

Dátum skončenia platnosti: 30. júna 2015.

RO–a–BE–2

Predmet: Preprava nevyčistených prázdnych kontajnerov, ktoré obsahovali produkty rôznych tried.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 5.4.1.1.6.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Údaj na prepravnom doklade „nevyčistené prázdne obaly, ktoré obsahovali produkty rôznych tried“.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Dérogation 6-97.*

Poznámky: Odchýlka registrovaná Európskou komisiou ako č. 21 (podľa článku 6 ods. 10 smernice 94/55/ES).

Dátum skončenia platnosti: 30. júna 2015.

RO–a–BE–3

Predmet: Prijatie RO–a–UK–4.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy:

Dátum skončenia platnosti: 30. júna 2015.

RO-a-BE-4

Predmet: Výnimka zo všetkých požiadaviek ADR pre vnútroštátnu prepravu maximálne do 1 000 použitých iónových detektorov dymu z domácností do zariadenia na spracovanie v Belgicku prostredníctvom zberných miest, ako sa predpokladá v scenári separovaného zberu detektorov dymu.

Odkaz na ADR: všetky požiadavky.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES:

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Domáce použitie iónových detektorov dymu sa nepredkladá regulačnej kontrole z rádiologického hľadiska, ak je typ detektora dymu schválený. Preprava týchto detektorov dymu konečnému užívateľovi je takisto oslobodená od požiadaviek ADR (pozri 2.2.7.1.2.d).

Smernicou o OEEZ 2002/96/ES (odpad z elektrických a elektronických zariadení) sa vyžaduje separovaný zber použitých detektorov dymu kvôli spracovaniu dosiek s obvody a odstránenie rádioaktívnych látok z iónových detektorov dymu. Aby sa tento separovaný zber umožnil, navrhol sa scenár na stimulovanie domácností, aby priniesli použité detektory dymu na zberné miesta, odkiaľ sa tieto detektory môžu previezť do zariadenia na spracovanie niekedy prostredníctvom druhého zberného miesta alebo prechodného miesta skladovania.

Na zberných miestach budú k dispozícii kovové obaly, do ktorých sa dá zabaliť maximálne 1 000 detektorov dymu. Z týchto miest sa jedno také balenie detektorov dymu môže prepraviť spolu s inými druhmi odpadu na prechodné miesto skladovania alebo do zariadenia na spracovanie. Balenie sa bezpečnostne označí slovami 'detektor dymu'.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Scenár separovaného zberu detektorov dymu je súčasťou podmienok na zrušenie schválených nástrojov uvedených v článku 3.1.d.2 kráľovského dekrétu z 20. júla 2001: všeobecné právne predpisy radiačnej ochrany.

Poznámky: Táto odchýlka je potrebná na umožnenie separovaného zberu použitých iónových detektorov dymu.

Dátum skončenia platnosti: 30. júna 2015.

DE Nemecko

RO-a-DE-1

Predmet: Zmiešané balenie a zmiešaný náklad automobilových súčiastok so zatriedením 1.4G spolu s určitým nebezpečným tovarom (n4).

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 4.1.10 a 7.5.2.1.

Obsah prílohy k smernici: Ustanovenia týkajúce sa zmiešaného balenia a zmiešaného nákladu.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: UN 0431 a UN 0503 sa môžu nakladať v určitých množstvách uvedených vo výnimke spolu s určitým nebezpečným tovarom (výrobky súvisiace s výrobou automobilov). Nemôže sa prekročiť hodnota 1 000 (porovnateľná s 1.1.3.6.4).

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Gefahrgut-Ausnahmeverordnung – GGAV 2002 vom 6.11.2002 (BGBl. I S. 4350); Ausnahme 28.*

Poznámky: Je potrebná výnimka, ktorou sa umožňuje rýchla dodávka bezpečnostných súčiastok vozidiel v závislosti od miestneho dopytu. Vzhľadom na širokú škálu výrobkov nie je ich skladovanie v miestnych automobilových dielnach bežné.

Dátum skončenia platnosti: 30. júna 2015.

RO-a-DE-2

Predmet: Výnimka z požiadavky na prepravný doklad a vyhlásenie odosielateľa pre určité množstvá nebezpečného tovaru podľa vymedzenia v 1.1.3.6 (n1).

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 5.4.1.1.1 a 5.4.1.1.6.

Obsah prílohy k smernici: Obsah prepravného dokladu.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Pre všetky triedy okrem triedy 7 nie je potrebný žiadny prepravný doklad, ak množstvo prepravovaného tovaru neprevyšuje množstvá uvedené v 1.1.3.6.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Gefahrgut-Ausnahmeverordnung – GGAV 2002 vom 6.11.2002 (BGBl. I S. 4350); Ausnahme 18.*

Poznámky: Informácie na označeniach a bezpečnostných značeniach obalov sa považujú za dostačujúce pre vnútroštátnu prepravu, pretože prepravný doklad nie je vždy vhodný tam, kde ide o miestnu distribúciu.

Odchýlka registrovaná Európskou komisiou ako č. 22 (podľa článku 6 ods. 10 smernice 94/55/ES).

Dátum skončenia platnosti: 30. júna 2015.

RO–a–DE–3

Predmet: Preprava etalónov a palivových čerpadiel (prázdne, nevyčistené).

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: ustanovenia pre čísla UN 1202, 1203 a 1223.

Obsah prílohy k smernici: Balenie, označovanie, doklady, dopravné a manipulačné pokyny, pokyny pre posádky vozidiel.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Špecifikácia uplatniteľných predpisov a doplňujúcich ustanovení na uplatňovanie odchýlky; do 1 000 l: porovnateľné s prázdny nevyčistenými obalmi; nad 1 000 l: súlad s určitými predpismi pre cisterny; iba preprava prázdnych a nevyčistených obalov.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Gefahrgut-Ausnahmeverordnung – GGAV 2002 vom 6.11.2002 (BGBl. I S. 4350); Ausnahme 24.*

Poznámky: Zoznam č. 7, 38, 38a.

Dátum skončenia platnosti: 30. júna 2015.

RO–a–DE–5

Predmet: Povolenie kombinovaného balenia.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 4.1.10.4 MP2.

Obsah prílohy k smernici: Zákaz kombinovaného balenia.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Triedy 1.4S, 2, 3 a 6.1; povolenie kombinovaného balenia pre predmety v triede 1.4S (nábojnice do malých zbraní), aerosóly (trieda 2) a materiály na čistenie a ošetrovanie v triedach 3 a 6.1 (čísla UN uvedené v zozname) ako súpravy, ktoré sa majú predávať v kombinovaných obaloch skupiny obalov II a v malých množstvách.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Gefahrgut-Ausnahmeverordnung – GGAV 2002 vom 6.11.2002 (BGBl. I S. 4350); Ausnahme 21.*

Poznámky: Zoznam č. 30*, 30a, 30b, 30c, 30d, 30e, 30f, 30g.

Dátum skončenia platnosti: 30. júna 2015.

DK Dánsko

RO–a–DK–1

Predmet: Cestná preprava obalov alebo výrobkov obsahujúcich odpad alebo zvyšky nebezpečného tovaru zozbieraného z domácností a z určitých podnikov na účely zneškodnenia.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: časť 2, 3, 4.1, 5.2, 5.4 a 8.2.

Obsah prílohy k smernici: Princípy zatriedňovania, osobitné ustanovenia, ustanovenia o obaloch, ustanovenia o označovaní a bezpečnostnom značení, prepravný doklad a výcvik.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Vnútorne obaly alebo predmety, ktoré obsahujú odpad alebo zvyšky nebezpečného tovaru zozbieraného z domácností alebo z určitých podnikov, sa môžu baliť spolu do vonkajších obalov. Obsah žiadneho vnútorného obalu a/alebo žiadneho vonkajšieho obalu nesmie prekročiť stanovené hmotnostné alebo objemové obmedzenia. Odchýlky z ustanovení týkajúcich sa zatriedovania, balenia, označovania a bezpečnostného značenia, dokumentácie a výcviku.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Bekendtgørelse nr. 437 af 6. juni 2005 om vejtransport af farligt gods, § 4 stk. 3.*

Poznámky: Nemožno vykonať presné zatriedovanie a uplatňovať všetky ustanovenia ADR, keď sa odpad alebo zvyškové množstvá nebezpečného tovaru zbierajú z domácností alebo z určitých podnikov na účely zneškodnenia. Odpad sa zvyčajne nachádza v obaloch, ktoré sa predali v rámci maloobchodného predaja.

Dátum skončenia platnosti: 30. júna 2015.

RO-a-DK-2

Predmet: Cestná preprava obalov obsahujúcich výbušné látky a obalov obsahujúcich rozbušky na tom istom vozidle.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 7.5.2.2.

Obsah prílohy k smernici: Ustanovenia týkajúce sa zmiešaného balenia.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Pri cestnej preprave nebezpečného tovaru sa musia dodržiavať pravidlá ADR.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Bekendtgørelse nr. 729 af 15. august 2001 om vejtransport af farligt gods § 4, stk. 1.*

Poznámky: V praxi je potrebné, aby sa výbušné látky mohli nakladať spolu s rozbuškami na to isté vozidlo pri preprave týchto látok z miesta ich skladovania na miesto ich použitia a naspäť.

Keď sa zmenia a doplnia dánske právne predpisy týkajúce sa prepravy nebezpečného tovaru, dánske orgány povolia takú prepravu za týchto podmienok:

1. Nebude sa prepravovať viac ako 25 kg výbušných látok zaradených do skupiny D.
2. Nebude sa prepravovať viac ako 200 ks rozbušiek zaradených do skupiny B.
3. Rozbušky a výbušné látky sa musia baliť oddelene do obalov schválených OSN v súlade s pravidlami uvedenými v smernici 2000/61/ES, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 94/55/ES.
4. Vzdialenosť medzi baleniami, ktoré obsahujú rozbušky, a baleniami, ktoré obsahujú výbušné látky, musí byť aspoň 1 meter. Táto vzdialenosť sa musí dodržať aj po prudkom zabrzdení. Balenia obsahujúce výbušné látky a balenia obsahujúce rozbušky sa musia umiestniť takým spôsobom, ktorý umožňuje ich rýchle odstránenie z vozidla.
5. Musia sa dodržiavať všetky ostatné pravidlá týkajúce sa cestnej prepravy nebezpečného tovaru.

Dátum skončenia platnosti: 30. júna 2015.

FI Fínsko

RO-a-FI-1

Predmet: Preprava nebezpečného tovaru v určitých množstvách v autobusoch a rádioaktívnych materiálov s nízkou aktivitou v malých množstvách na účely zdravotnej starostlivosti a výskumu.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 4.1, 5.4.

Obsah prílohy k smernici: Ustanovenia o obaloch, dokumentácia.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Preprava nebezpečného tovaru v určitých množstvách podľa limitu uvedeného v 1.1.3.6 s maximálnou čistou hmotnosťou najviac 200 kg v autobusoch je povolená bez prepravného dokladu a bez splnenia všetkých požiadaviek na balenie. Keď sa prepravujú rádioaktívne materiály s nízkou aktivitou s hmotnosťou maximálne 50 kg na účely zdravotnej starostlivosti a výskumu, vozidlo nemusí byť označené a vybavené podľa ADR.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Liikenne- ja viestintäministeriön asetus vaarallisten aineiden kuljetuksesta tiellä* (277/2002; 313/2003; 312/2005).

Dátum skončenia platnosti: 30. júna 2015.

RO-a-FI-2

Predmet: Opis prázdnych cisterien v prepravnom doklade.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 5.4.1.1.6.

Obsah prílohy k smernici: Osobitné ustanovenia pre prázdne, nevyčistené obaly, vozidlá, kontajnery, cisterny, batériové vozidlá a viacčlánkové kontajnery na plyn („MEGC“).

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: V prípade prázdnych nevyčistených cisternových vozidiel, v ktorých sa prepravovali dve látky alebo viacero látok s číslami UN 1202, UN 1203 a UN 1223, možno opis v prepravných dokladoch doplniť slovami „posledný náklad“ spolu s názvom výrobku s najnižším bodom vzplanutia; „Prázdne cisternové vozidlo, 3, posledný náklad: UN 1203 motorový benzín, II“.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Liikenne- ja viestintäministeriön asetus vaarallisten aineiden kuljetuksesta tiellä* (277/2002; 313/2003).

Dátum skončenia platnosti: 30. júna 2015.

RO-a-FI-3

Predmet: Bezpečnostné značenie a označovanie dopravnej jednotky pre výbušniny.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 5.3.2.1.1.

Obsah prílohy k smernici: Všeobecné ustanovenia o označovaní oranžovými tabuľami.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Dopravné jednotky prepravujúce (zvyčajne v dodávkových automobiloch) malé množstvá výbušnín [maximálne 1 000 kg (čistej hmotnosti)] do kameňolomov a na pracoviská môžu byť bezpečnostne značené vpredu a vzadu nálepkou podľa vzoru 1.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Liikenne- ja viestintäministeriön asetus vaarallisten aineiden kuljetuksesta tiellä* (277/2002; 313/2003).

Dátum skončenia platnosti: 30. júna 2015.

FR Francúzsko

RO-a-FR-2

Predmet: Preprava odpadu, ktorý vzniká pri starostlivosti zahŕňajúcej riziko infekcie a na ktorý sa vzťahuje UN 3291 (tzv. klinického odpadu), s hmotnosťou nižšou ako 15 kg alebo rovnajúcou sa 15 kg.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: prílohy A a B.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Výnimka z požiadaviek ADR na prepravu klinického odpadu predstavujúceho riziko infekcie, na ktorý sa vzťahuje UN 3291, s hmotnosťou nižšou ako 15 kg alebo rovnajúcou sa 15 kg.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Arrêté du 1^{er} juin 2001 relatif au transport des marchandises dangereuses par route – Article 12*.

Dátum skončenia platnosti: 30. júna 2015.

RO-a-FR-5

Predmet: Preprava nebezpečného tovaru vo vozidlách verejnej osobnej dopravy (18).

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 8.3.1.

Obsah prílohy k smernici: Preprava cestujúcich a nebezpečného tovaru.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Preprava iného nebezpečného tovaru ako tovaru triedy 7, ktorá je vo forme príručnej batožiny povolená vo vozidlách verejnej dopravy; uplatňujú sa iba ustanovenia týkajúce sa balenia, označovania a bezpečnostného značenia balíkov, uvedené v 4.1, 5.2 a 3.4.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Arrêté du 29 mai 2009 relatif au transport des marchandises dangereuses par voies terrestres, annexe I, paragraphe 3.1.*

Poznámky: V príručnej batožine sa môže prepravovať len nebezpečný tovar určený na osobnú alebo vlastnú profesijnú potrebu. Prenosné nádoby na plyn sú povolené pre pacientov s respiračnými problémami v množstve potrebnom na jednu cestu.

Dátum skončenia platnosti: 29. februára 2016.

RO-a-FR-6

Predmet: Preprava malých množstiev nebezpečného tovaru na vlastnú zodpovednosť (18).

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 5.4.1.

Obsah prílohy k smernici: Povinnosť mať prepravný doklad.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Preprava malých množstiev iného nebezpečného tovaru ako tovaru triedy 7, ktoré nepresahujú limity uvedené v 1.1.3.6, na vlastnú zodpovednosť nepodlieha povinnosti mať prepravný doklad ustanovený v 5.4.1.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Arrêté du 29 mai 2009 relatif au transport des marchandises dangereuses par voies terrestres, annexe I, paragraphe 3.2.1.*

Dátum skončenia platnosti: 29. februára 2016.

IE Írsko

RO-a-IE-1

Predmet: Výnimka z požiadavky 5.4.0 ADR na prepravný doklad na prepravu pesticídov triedy 3 podľa ADR uvedených v bode 2.2.3.3 ako pesticídy FT2 (bod vzplanutia nižší ako 23 °C) a triedy 6.1 podľa ADR uvedených v bode 2.2.61.3 ako pesticídy T6, kvapalné (bod vzplanutia najmenej 23 °C), v prípade, že množstvo prepravovaného nebezpečného tovaru nepresahuje množstvá uvedené v 1.1.3.6 ADR.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 5.4.

Obsah prílohy k smernici: Požiadavka na prepravný doklad.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Prepravný doklad sa nevyžaduje na prepravu pesticídov tried 3 a 6.1 ADR, ak množstvo prepravovaného nebezpečného tovaru nepresahuje množstvá stanovené v 1.1.3.6 ADR.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Regulation 82(9) of the 'Carriage of Dangerous Goods by Road Regulations 2004'.*

Poznámky: Zbytočná, zaťažujúca požiadavka pre miestnu prepravu a dodávku takých pesticídov.

Dátum skončenia platnosti: 30. júna 2015.

RO-a-IE-2

Predmet: Výnimka z niektorých ustanovení ADR o obaloch, označovaní a bezpečnostnom značení malých množstiev (nižších, ako sú limity v 1.1.3.6) expirovaných pyrotechnických výrobkov klasifikačných kódov 1.3G, 1.4G a 1.4S triedy 1 podľa ADR označených príslušnými identifikačnými číslami látky UN 0092, UN 0093, UN 0191, UN 0195, UN 0197, UN 0240, UN 0312, UN 0403, UN 0404 alebo UN 0453 pri preprave do najbližších vojenských kasární na účely zneškodnenia.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 1.1.3.6, 4.1, 5.2 a 6.1.

Obsah prílohy k smernici: Zneškodňovanie zastaraných pyrotechnických materiálov.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Ustanovenia ADR o balení, označovaní a bezpečnostnom značení expirovaných pyrotechnických výrobkov označených príslušnými číslami UN 0092, UN 0093, UN 0191, UN 0195, UN 0197, UN 0240, UN 0312, UN 0403, UN 0404 alebo UN 0453 pri preprave do najbližších kasární sa neuplatňujú za predpokladu, že sa dodržia všeobecné ustanovenia ADR o obaloch a v prepravnom doklade sa uvedú doplňujúce informácie. Uplatňujú sa iba na miestnu prepravu malých množstiev týchto expirovaných pyrotechnických materiálov do najbližších kasární na účely bezpečného zneškodnenia.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Regulation 82(10) of the 'Carriage of Dangerous Goods by Road Regulations 2004'*.

Poznámky: Preprava malých množstiev 'expirovaných' námorných núdzových svetlíc najmä majiteľmi rekreačných plavidiel a výrobcami lodného príslušenstva do vojenských kasární na účely bezpečného zneškodnenia spôsobila ťažkosti, obzvlášť v súvislosti s požiadavkami na obaly. Odchýlka platí pre malé množstvá (nižšie, ako sú uvedené v 1.1.3.6) pre miestnu prepravu.

Dátum skončenia platnosti: 30. júna 2015.

RO-a-IE-3

Predmet: Výnimka z požiadaviek 6.7 a 6.8 v súvislosti s cestnou prepravou menovite prázdnych, nevyčistených skladovacích cisterien (na skladovanie v určených lokalitách) na účely čistenia, opravy, skúšania alebo zošrotovania.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 6.7 a 6.8.

Obsah prílohy k smernici: Požiadavky na projektovanie, konštrukciu, kontrolu a skúšanie cisterien.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Výnimka z požiadaviek 6.7 a 6.8 ADR na cestnú prepravu menovite prázdnych, nevyčistených skladovacích cisterien (na skladovanie v určených priestoroch) na účely čistenia, opravy, skúšania alebo zošrotovania za predpokladu, že: a) z potrubia, ktoré bolo pripojené k cisterne, sa odstránilo čo najviac potrubia; b) na cisterne je namontovaný vhodný poisťný tlakový ventil, ktorý zostane počas prepravy prevádzkyschopný; a c) s prihliadnutím na b) boli všetky otvory v cisterne a vo všetkých k nemu pripojených potrubíach utesnené s cieľom zabrániť úniku akéhokoľvek nebezpečného tovaru, pokiaľ to bolo prakticky uskutočniteľné.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Proposed amendment to 'Carriage of Dangerous Goods by Road Regulations 2004'*.

Poznámky: Tieto cisterny sa používajú na uskladnenie látok v určených priestoroch, a nie na prepravu tovaru. Pri ich preprave do rôznych priestorov na účely čistenia, opráv atď. by pravdepodobne obsahovali veľmi malé množstvá nebezpečného tovaru.

Predtým podľa článku 6 ods. 10 smernice 94/55/ES.

Dátum skončenia platnosti: 30. júna 2015.

RO-a-IE-4

Predmet: Výnimka z požiadaviek 5.3, 5.4, 7 a prílohy B k ADR v súvislosti s prepravou plynových tlakových fliaš dávkovačov (nápojov), ak sa prepravujú na tom istom vozidle ako nápoje (na ktorých dávkovanie sa majú používať).

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 5.3, 5.4, 7 a príloha B.

Obsah prílohy k smernici: Označovanie vozidiel, dokumentácia, ktorá má tovar sprevádzať, a ustanovenia týkajúce sa prepravného vybavenia a prepravných operácií.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Výnimka z požiadaviek 5.3, 5.4, 7 a prílohy B k ADR pre tlakové fľaše na plyny používané ako dávkovače nápojov, ak sa tieto tlakové fľaše na plyny prepravujú na tom istom vozidle ako nápoje (na ktorých dávkovanie sa majú používať).

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Proposed amendment to 'Carriage of Dangerous Goods by Road Regulations 2004'*.

Poznámky: Hlavná činnosť spočíva v distribúcii balení nápojov, ktoré nie sú látkami podľa ADR, spolu s malým množstvom malých tlakových fliaš s príslušnými dávkovacími plynmi.

Predtým podľa článku 6 ods. 10 smernice 94/55/ES.

Dátum skončenia platnosti: 30. júna 2015.

RO-a-IE-5

Predmet: Výnimka pre vnútroštátnu prepravu v rámci Írska z požiadaviek na konštrukciu a skúšanie nádob a z ustanovení o ich používaní obsiahnutých v 6.2 a 4.1 ADR, v prípade tlakových fliaš a tlakových sudov na plyny triedy 2, ktoré absolvovali multimodálnu prepravu vrátane námornej prepravy, ak: i) tieto tlakové fľaše a tlakové sudy sú skonštruované, odskúšané a používajú sa v súlade s Kódexom IMDG; ii) tieto tlakové fľaše a tlakové nádoby sa opätovne nenaplnia v Írsku, ale vracajú sa menovite prázdne do krajiny pôvodu multimodálnej prepravy, a iii) tieto tlakové fľaše a tlakové sudy sa distribuujú lokálne v malých množstvách.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 1.1.4.2, 4.1 a 6.2.

Obsah prílohy k smernici: Ustanovenia týkajúce sa multimodálnej prepravy vrátane námornej prepravy, používania tlakových fliaš a tlakových sudov na plyny triedy 2 podľa ADR a konštrukcie a skúšania týchto tlakových fliaš a tlakových sudov na plyny triedy 2 ADR.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Ustanovenia 4.1 a 6.2 sa neuplatňujú na tlakové fľaše a tlakové sudy na plyny triedy 2 za predpokladu, že: i) tieto tlakové fľaše a tlakové sudy sú skonštruované a odskúšané v súlade s Kódexom IMDG; ii) tieto tlakové fľaše a tlakové sudy sa používajú v súlade s Kódexom IMDG; iii) tieto tlakové fľaše a tlakové sudy boli prepravené odosielateľovi prostredníctvom multimodálnej prepravy vrátane námornej prepravy; iv) preprava týchto tlakových fliaš a tlakových sudov konečnému užívateľovi pozostáva iba z jedinej dopravnej cesty ukončenej v ten istý deň od príjemcu multimodálnej prepravnej operácie [uvedeného v bode iii)]; v) tieto tlakové fľaše a tlakové sudy sa opätovne nenaplnia v danom štáte a vracajú sa menovite prázdne do krajiny pôvodu multimodálnej prepravnej operácie [uvedenej v bode iii)] a vi) tieto tlakové fľaše a tlakové sudy sa distribuujú lokálne v danom štáte v malých množstvách.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Proposed amendment to 'Carriage of Dangerous Goods by Road Regulations 2004'*.

Poznámky: Plyny obsiahnuté v týchto tlakových fľašiach a tlakových sudoch sú plyny so špecifikáciou vyžadovanou konečným užívateľom, čo má za následok potrebu dovážať ich z oblastí, na ktoré sa nevzťahuje ADR. Vyžaduje sa, aby sa tieto menovite prázdne tlakové fľaše a tlakové sudy po použití vrátili do krajiny pôvodu na účely opätovného naplnenia osobitne špecifikovanými plynmi – nemajú sa opakovane plniť v Írsku a samozrejme ani v žiadnej časti oblasti, na ktorú sa vzťahuje ADR. Hoci nie sú v súlade s ADR, sú v súlade s Kódexom IMDG a sú akceptované na účely tohto kódexu. Multimodálna preprava začínajúca sa mimo oblasti, na ktorú sa vzťahuje ADR, má byť ukončená v priestoroch dovozu, odkiaľ sa tieto tlakové fľaše a tlakové sudy majú distribuovať konečnému užívateľovi miestne v rámci Írska v malých množstvách. Na túto prepravu v rámci Írska by sa mal vzťahovať zmenený a doplnený článok 6 ods. 9 smernice 94/55/ES.

Dátum skončenia platnosti: 30. júna 2015.

LT Litva

RO-a-LT-1

Predmet: Prijatie RO-a-UK-6.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Lietuvos Respublikos Vyriausybės 2000 m. kovo 23 d. nutarimas Nr. 337 „Dėl pavojingų krovinių vežimo kelių transportu Lietuvos Respublikoje“* (rozhodnutie vlády č. 337 o cestnej preprave nebezpečného tovaru v Litovskej republike prijaté 23. marca 2000).

Dátum skončenia platnosti: 30. júna 2015.

UK Spojené kráľovstvo

RO-a-UK-1

Predmet: Preprava určitých nízkorizikových rádioaktívnych materiálov, ako sú hodiny, hodinky, detektory dymu, číselníky kompasov (E1).

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: Väčšina požiadaviek ADR.

Obsah prílohy k smernici: Požiadavky týkajúce sa prepravy materiálu triedy 7.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Úplná výnimka z ustanovení vnútroštátnych predpisov pre určité obchodné výrobky, ktoré obsahujú obmedzené množstvá rádioaktívneho materiálu (svietiace zariadenie určené na nosenie ľuďmi; v jednom vozidle alebo železničnom vozni maximálne 500 detektorov dymu na domáce použitie, pričom rádioaktivita žiadneho z nich nesmie presiahnuť 40 kBq; alebo v jednom vozidle alebo železničnom vozni maximálne päť plynom plnených tríciových osvetľovacích zariadení, pričom rádioaktivita žiadneho z nich nesmie presiahnuť 10 GBq).

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *The Radioactive Material (Road Transport) Regulations 2002: Regulation 5(4)(d). The Carriage of Dangerous Goods and Use of Transportable Pressure Equipment Regulations 2004: Regulation 3(10).*

Poznámky: Táto odchýlka je krátkodobým opatrením, ktoré sa už nebude vyžadovať, keď sa do ADR začlenia podobné zmeny a doplnenia predpisov Medzinárodnej agentúry pre atómovú energiu (IAEA).

Dátum skončenia platnosti: 30. júna 2015.

RO-a-UK-2

Predmet: Výnimka z požiadavky na prepravný doklad pre určité množstvá nebezpečného tovaru (iného ako tovaru triedy 7) podľa vymedzenia v 1.1.3.6 (E2).

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 1.1.3.6.2 a 1.1.3.6.3.

Obsah prílohy k smernici: Výnimky z určitých požiadaviek na určité množstvá na jednu dopravnú jednotku.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Prepravný doklad sa nevyžaduje pre limitované množstvá okrem prípadov, keď tvoria časť väčšieho nákladu.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *The Carriage of Dangerous Goods and Use of Transportable Pressure Equipment Regulations 2004: Regulation 3(7)(a).*

Poznámky: Táto výnimka je prispôbena vnútroštátnej preprave, kde prepravný doklad nie je v prípade miestnej distribúcie zakaždým vhodný.

Dátum skončenia platnosti: 30. júna 2015.

RO-a-UK-3

Predmet: Výnimka z požiadavky, aby boli vozidlá, ktoré prepravujú rádioaktívny materiál s nízkou úrovňou rádioaktivity, vybavené protipožiarным zariadením (E4).

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 8.1.4.

Obsah prílohy k smernici: Požiadavka, aby boli vozidlá vybavené protipožiarnymi zariadeniami.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Ruší sa požiadavka na vybavenie hasiacimi prístrojmi, ak sa prepravujú len balenia, ktoré sú predmetom výnimky (UN 2908, 2909, 2910 a 2911).

Táto požiadavka sa obmedzuje v prípade, že sa prepravuje malé množstvo balení.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *The Radioactive Material (Road Transport) Regulations 2002: Regulation 5(4)(d).*

Poznámky: Preprava protipožiarneho zariadenia je v praxi irelevantná, pokiaľ ide o prepravu UN 2908, UN 2909, UN 2910, UN 2911, ktoré sa môžu často prepravovať v malých vozidlách.

Dátum skončenia platnosti: 30. júna 2015.

RO-a-UK-4

Predmet: Distribúcia tovaru vo vnútorných obaloch maloobchodníkom alebo užívateľom (okrem tovaru tried 1, 4.2, 6.2 a 7) z miestnych distribučných skladov maloobchodníkom alebo užívateľom a od maloobchodníkov konečným užívateľom (N1).

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 6.1.

Obsah prílohy k smernici: Požiadavky týkajúce sa konštrukcie a skúšania obalov.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Nevyžaduje sa, aby bola obalom pridelená značka RID/ADR alebo UN alebo aby boli inak označené, ak obsahujú tovar uvedený v harmonograme 3.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *The Carriage of Dangerous Goods and Use of Transportable Pressure Equipment Regulations 2004: Regulation 7(4) and Regulation 36 Authorisation Number 13.*

Poznámky: Požiadavky ADR sú neprimerané pre záverečné prepravné etapy z distribučného skladu maloobchodníkov alebo užívateľovi alebo od maloobchodníka konečnému užívateľovi. Účelom tejto odchýlky je umožniť, aby sa vnútorné nádoby tovaru určeného na maloobchodnú distribúciu mohli prepravovať na záverečnom úseku miestnej distribučnej trasy bez vonkajšieho obalu.

Dátum skončenia platnosti: 30. júna 2015.

RO-a-UK-5

Predmet: Povolit' rôzne „maximálne celkové množstvo na jednu dopravnú jednotku“ pre tovar triedy 1 v kategóriách 1 a 2 tabuľky v 1.1.3.6.3 (N10).

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 1.1.3.6.3 a 1.1.3.6.4.

Obsah prílohy k smernici: Výnimky týkajúce sa množstiev prepravovaných na jednu dopravnú jednotku.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Stanovuje pravidlá týkajúce sa výnimiek pre obmedzené množstvá a zmiešaný náklad výbušnín.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Carriage of Explosives by Road Regulations 1996, reg. 13 and Schedule 5; reg. 14 and Schedule 4.*

Poznámky: Povolit' rôzne množstvové limity pre tovar triedy 1, a to „50“ pre kategóriu 1 a „500“ pre kategóriu 2. Na účely výpočtu zmiešaných nákladov pre prepravnú kategóriu 1 sa multiplikačný faktor rovná „20“ a pre prepravnú kategóriu 2 sa multiplikačný faktor rovná „2“.

Predtým podľa článku 6 ods. 10 smernice 94/55/ES.

Dátum skončenia platnosti: 30. júna 2015.

RO-a-UK-6

Predmet: Zvýšenie maximálnej čistej hmotnosti výbušných predmetov prípustných vo vozidlách EX/II (N13).

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 7.5.5.2.

Obsah prílohy k smernici: Obmedzenia množstiev prepravovaných výbušných látok a predmetov.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Obmedzenia množstiev prepravovaných výbušných látok a predmetov.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Carriage of Explosives by Road Regulations 1996, reg. 13, Schedule 3.*

Poznámky: Predpisy Spojeného kráľovstva povoľujú maximálnu čistú hmotnosť 5 000 kg vo vozidlách typu II pre skupiny znášanlivosti 1.1C, 1.1D, 1.1E a 1.1J.

Mnohé výrobky triedy 1.1C, 1.1D, 1.1E a 1.1J premiestňované v Európe sú veľké alebo objemné a presahujú dĺžku 2,5 m. Sú to hlavne výbušné výrobky určené na vojenské účely. Obmedzenia týkajúce sa konštrukcie vozidiel EX/III (pri ktorých sa vyžaduje, aby boli uzavretými vozidlami) veľmi sťažujú nakladku a vykládku takých výrobkov. Niektoré výrobky by si vyžadovali špecializované nakladacie a vykladacie zariadenie na oboch koncoch trasy. V praxi takéto zariadenie existuje zriedkakedy. V Spojenom kráľovstve sa používa niekoľko vozidiel EX/III a bolo by mimoriadne zaťažujúce pre priemysel, ak by sa vyžadovala výroba ďalších špecializovaných vozidiel EX/III na prepravu tohto typu výbušnín.

V Spojenom kráľovstve vojenské výbušniny prepravujú prevažne komerční prepravcovia, a teda nemôžu využívať výnimku pre vojenské vozidlá uvedené v rámcovej smernici. Na prekonanie tohto problému Spojené kráľovstvo vždy povoľovalo prepravu až 5 000 kg takýchto výrobkov vo vozidlách EX/II. Súčasný limit nie je vždy dostatočný, keďže jeden výrobok môže obsahovať viac ako 1 000 kg výbušniny.

Od roku 1950 došlo len k dvom mimoriadnym udalostiam (obe sa stali v päťdesiatych rokoch) spojeným s detonáciou výbušnín s hmotnosťou presahujúcou 5 000 kg. Tieto udalosti spôsobil požiar pneumatík a horúci výfukový systém, ktorý zapríčinil vznietenie opláštenia. K požiarom mohlo dôjsť aj v prípade menšieho nákladu. Nedošlo k žiadnym obetiam na životoch ani k zraneniam.

Existujú empirické dôkazy, z ktorých vyplýva, že je nepravdepodobné, aby došlo k odpáleniu správne zabalených výbušných predmetov v dôsledku nárazu, napríklad v dôsledku zrážky vozidiel. Dôkazy vo vojenských správach a v údajoch o nárazových skúškach rakiet potvrdzujú, že na privodenie odpálenia nábojníka je potrebná väčšia nárazová rýchlosť, ako je nárazová rýchlosť dosiahnutá pri skúške pádom z výšky 12 metrov.

Súčasná bezpečnostná norma by nemala byť ovplyvnená.

Dátum skončenia platnosti: 30. júna 2015.

RO-a-UK-7

Predmet: Výnimka z požiadaviek na dozor, pokiaľ ide o malé množstvá určitého tovaru triedy 1 (N12).

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 8.4 a 8.5 S1(6).

Obsah prílohy k smernici: Požiadavky na dozor v prípade vozidiel prepravujúcich určité množstvá nebezpečného tovaru.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Stanovujú požiadavky na bezpečné parkovanie a dozor, nevyžadujú však, aby sa celý čas vykonával dozor nad určitými nákladmi triedy 1, tak ako sa to vyžaduje v 8.5 S1(6) ADR.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Carriage of Dangerous Goods by Road Regulations 1996: Reg. 24.*

Poznámky: Požiadavky na dozor podľa ADR nie sú vo vnútroštátnom kontexte vždy realizovateľné.

Dátum skončenia platnosti: 30. júna 2015.

RO-a-UK-8

Predmet: Zmiernenie obmedzení pri prepravovaní zmiešaných nákladov výbušnín a výbušnín s iným nebezpečným tovarom vo vozňoch, vozidlách a kontajneroch (N4/5/6).

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 7.5.2.1 a 7.5.2.2.

Obsah prílohy k smernici: Obmedzenia pre určité druhy zmiešaných nákladov.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Vnútroštátne právne predpisy nie sú natoľko obmedzujúce, pokiaľ ide o zmiešaný náklad výbušnín, za predpokladu, že takáto preprava sa dá uskutočniť bez rizika.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Carriage of Dangerous Goods by Road Regulations 1996: Regulation 18.*

Poznámky: Spojené kráľovstvo chce povoliť určité zmeny pravidiel týkajúcich sa spoločnej prepravy výbušnín s inými výbušninami a výbušnín s iným nebezpečným tovarom. Každá zmena bude obsahovať obmedzenie množstva jednej alebo viacerých zložiek nákladu a bude povolená iba za predpokladu, že „sa prijali všetky reálne uskutočniteľné opatrenia s cieľom zamedziť tomu, aby sa výbušniny dostali do kontaktu s akýmkoľvek takýmto tovarom alebo inak ohrozovali alebo boli ohrozované akýmkoľvek takýmto tovarom“.

Príklady obmien, ktorých povolenie môže Spojené kráľovstvo zvážiť, sú:

1. Výbušniny, ktorým boli pri zatriedovaní pridelené čísla UN 0029, UN 0030, UN 0042, UN 0065, UN 0081, UN 0082, UN 0104, UN 0241, UN 0255, UN 0267, UN 0283, UN 0289, UN 0290, UN 0331, UN 0332, UN 0360 alebo UN 0361, sa môžu prepravovať v tom istom vozidle s nebezpečným tovarom, ktorému bolo pri zatriedovaní pridelené číslo UN 1942. Množstvo UN 1942, ktorého preprava bude povolená, sa obmedzí tak, že sa bude považovať za výbušninu 1.1D.
2. Výbušniny, ktorým boli pri zatriedovaní pridelené čísla UN 0191, UN 0197, UN 0312, UN 0336, UN 0403, UN 0431 alebo UN 0453, sa môžu prepravovať v tom istom vozidle s nebezpečným tovarom (okrem horľavých plynov, infekčných látok a toxických látok) v dopravnej kategórii 2 alebo nebezpečným tovarom v dopravnej kategórii 3, alebo v akejkoľvek ich kombinácii za predpokladu, že celková hmotnosť alebo objem nebezpečného tovaru v dopravnej kategórii 2 nepresahuje 500 kg alebo 500 l a že celková čistá hmotnosť takýchto výbušnín nepresahuje 500 kg.

3. Výbušniny 1.4G sa môžu prepravovať s horľavými kvapalinami a horľavými plynmi v dopravnej kategórii 2 alebo nehorľavými, nejedovatými plynmi v dopravnej kategórii 3, alebo v akejkoľvek ich kombinácii v tom istom vozidle za predpokladu, že celková hmotnosť alebo objem nebezpečného tovaru po ich spočítaní nepresiahne 200 kg alebo 200 l a že celková čistá hmotnosť výbušnín nepresiahne 20 kg.
4. Výbušné predmety, ktorým boli pri zatriedovaní pridelené čísla UN 0106, UN 0107 alebo UN 0257, sa môžu prepravovať s výbušnými predmetmi skupiny zlučiteľnosti D, E alebo F, ktorých sú komponentmi. Celkové množstvo výbušnín čísel UN 0106, UN 0107 alebo UN 0257 nesmie presiahnuť 20 kg.

Dátum skončenia platnosti: 30. júna 2015.

RO-a-UK-9

Predmet: Alternatíva osadenia oranžových tabúľ pre malé zásielky rádioaktívneho materiálu v malých vozidlách.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 5.3.2.

Obsah prílohy k smernici: Požiadavka osadenia oranžových tabúľ na malých vozidlách prepravujúcich rádioaktívny materiál.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Povoľuje akúkoľvek odchýlku schválenú na základe tohto postupu. Požadovaná odchýlka:

Vozidlá musia byť buď:

- a) označené nálepkou podľa uplatniteľných ustanovení odseku 5.3.2 ADR, alebo
- b) v prípade vozidla prepravujúceho najviac desať balení obsahujúcich neštiepny alebo štiepny vylúčený rádioaktívny materiál a tam, kde súčet dopravných indexov týchto balení nepresahuje 3, sa môžu alternatívne prepravovať pod označením, ktoré je v súlade s požiadavkami uvedenými vo vnútroštátnych právnych predpisoch.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *The Radioactive Material (Road Transport) Regulations 2002: Regulation 5(4)(d)*.

Poznámky:

Dátum skončenia platnosti: 30. júna 2015.

Na základe článku 6 ods. 2 písm. b) bodu i) smernice 2008/68/ES

BE Belgicko

RO-bi-BE-1

Predmet: Preprava v tesnej blízkosti priemyselných areálov vrátane prepravy po verejných pozemných komunikáciách.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: prílohy A a B.

Obsah prílohy k smernici: prílohy A a B.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Odchýlky sa týkajú dokumentácie, bezpečnostného značenia a označovania balení, ako aj vodičského oprávnenia.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Déroptions 2-89, 4-97 et 2-2 000*.

Poznámky: Nebezpečný tovar sa prepravuje medzi areálmi:

- odchýlka 2-89: prejazd cez verejnú pozemnú komunikáciu vyššej triedy (chemické látky v obaloch),
- odchýlka 4-97: vzdialenosť 2 km (ingoty surového železa pri teplote 600 °C),
- odchýlka 2-2 000: vzdialenosť približne 500 m (IBC kontajner, PG II, III, triedy 3, 5.1, 6.1, 8 a 9).

Dátum skončenia platnosti: 30. júna 2015.

RO–bi–BE–3

Predmet: Výcvik vodičov.

Miestna preprava UN 1202, UN 1203 a UN 1223 v obaloch a cisternách (v Belgicku v okruhu 75 km od miesta sídla podniku).

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 8.2.

Obsah prílohy k smernici:

Štruktúra výcviku:

1. výcvik týkajúci sa obalov;
2. výcvik týkajúci sa cisterien;
3. osobitný výcvik Cl 1;
4. osobitný výcvik Cl 7.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Vymedzenie pojmov – osvedčenie – vydanie – duplikáty – platnosť a predĺženie – organizácia kurzov a skúšky – odchýlky – pokuty – záverečné ustanovenia.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Spresní sa v pripravovanom nariadení.

Poznámky: Navrhuje sa poskytnúť vstupný kurz, po ktorom nasleduje skúška obmedzená na prepravu UN 1202, UN 1203 a UN 1223 v obaloch a cisternách v okruhu 75 km od miesta sídla podniku – dĺžka trvania výcviku musí spĺňať požiadavky ADR – po 5 rokoch musí vodič absolvovať obnovovací kurz a zložiť skúšku – v osvedčení sa uvedie „vnútroštátna preprava UN 1202, UN 1203 a UN 1223 v súlade s článkom 6 ods. 2 smernice 2008/68/ES“.

Dátum skončenia platnosti: 30. júna 2015.

RO–bi–BE–4

Predmet: Preprava nebezpečného tovaru v cisternách na účely likvidácie spaľovaním.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 3.2.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Odchylné od tabuľky v 3.2 je za určitých podmienok povolené na prepravu kvapaliny reagujúcej s vodou, jedovatej, III, inak nešpecifikovanej, používať cisternový kontajner s cisternovým kódom L4BH namiesto cisternového kódu L4DH.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Dérogation 01 – 2002*.

Poznámky: Toto nariadenie sa môže používať iba pri preprave nebezpečného odpadu na krátku vzdialenosť.

Dátum skončenia platnosti: 30. júna 2015.

RO–bi–BE–5

Predmet: Preprava odpadu do závodov na zneškodňovanie odpadu.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 5.2, 5.4, 6.1 (staré nariadenie: A5, 2X14, 2X12).

Obsah prílohy k smernici: Zatriedovanie, označovanie a požiadavky týkajúce sa balenia.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Namiesto zatriedovania odpadov podľa ADR sa odpady priradujú do rôznych skupín (horľavé rozpúšťadlá, nátery, kyseliny, batérie atď.) s cieľom zabrániť nebezpečným reakciám v rámci jednej skupiny. Požiadavky na konštrukciu obalov sú menej reštriktívne.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Arrêté royal relatif au transport des marchandises dangereuses par route*.

Poznámky: Toto nariadenie sa môže využívať na prepravu malých množstiev odpadov do závodov na zneškodňovanie odpadu.

Dátum skončenia platnosti: 30. júna 2015.

RO–bi–BE–6

Predmet: Prijatie RO–bi–SE–5.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy:

Dátum skončenia platnosti: 30. júna 2015.

RO–bi–BE–7

Predmet: Prijatie RO–bi–SE–6.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy:

Dátum skončenia platnosti: 30. júna 2015.

RO–bi–BE–8

Predmet: Prijatie RO–bi–UK–2.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy:

Dátum skončenia platnosti: 30. júna 2015.

DE Nemecko

RO–bi–DE–1

Predmet: Nevyžadovanie určitých údajov na prepravnom doklade (n2).

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 5.4.1.1.1.

Obsah prílohy k smernici: Obsah prepravného dokladu.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Pre všetky triedy okrem tried 1 (okrem 1.4S), 5.2 a 7.

V prepravnom doklade nie je potrebné uvádzať žiadne údaje týkajúce sa:

- a) príjemcu v prípade miestnej distribúcie (okrem úplného vyťaženia dopravného prostriedku a prípadu prepravy po určitých trasách);
- b) množstva a druhov obalov, ak sa neuplatňuje 1.1.3.6 a ak je vozidlo v súlade so všetkými ustanoveniami príloh A a B;
- c) prázdnych nevyčistených cisterien stačí prepravný doklad k poslednému nákladu.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Gefahrgut-Ausnahmeverordnung – GGAV 2002 vom 6.11.2002 (BGBl. I S. 4350); Ausnahme 18.*

Poznámky: Uplatňovanie všetkých ustanovení by nebolo pri dotknutom druhu prepravy prakticky možné.

Odchýlka registrovaná Európskou komisiou ako č. 22 (podľa článku 6 ods. 10 smernice 94/55/ES).

Dátum skončenia platnosti: 30. júna 2015.

RO–bi–DE–2

Predmet: Preprava voľne uložených materiálov triedy 9 kontaminovaných PCB.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 7.3.1.

Obsah prílohy k smernici: Preprava voľne uloženého materiálu.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Povolenie na prepravu voľne uloženého materiálu vo vymeniteľných nadstavbách vozidiel alebo kontajneroch utesnených tak, aby boli nepriepustné pre kvapaliny alebo prach.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Gefahrgut-Ausnahmeverordnung – GGAV 2002 vom 6.11.2002 (BGBl. I S. 4350); Ausnahme 11.*

Poznámky: Odchýlka 11 je obmedzená do 31. decembra 2004; od roku 2005 rovnaké ustanovenia v ADR a RID.

Pozri takisto mnohostrannú dohodu M137.

Zoznam č. 4*.

Dátum skončenia platnosti: 30. júna 2015.

RO–bi–DE–3

Predmet: Preprava baleného nebezpečného odpadu.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 1 až 5.

Obsah prílohy k smernici: Zatriedovanie, balenie a označovanie.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Triedy 2 až 6.1, 8 a 9: Kombinované balenie a preprava nebezpečného odpadu v obaloch a IBC kontajneroch; odpad musí byť zabalený vo vnútorných obaloch (tak ako bol zhromaždený) a zatriedený do konkrétnych skupín odpadov (zamedzenie nebezpečným reakciám v rámci jednej skupiny odpadov); používanie osobitných písomných pokynov týkajúcich sa skupín odpadov a ako nákladného listu; zber odpadu z domácností a laboratórneho odpadu atď.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Gefahrgut-Ausnahmeverordnung – GGAV 2002 vom 6.11.2002 (BGBl. I S. 4350); Ausnahme 20.*

Poznámky: Zoznam č. 6*.

Dátum skončenia platnosti: 30. júna 2015.

DK Dánsko

RO–bi–DK–1

Predmet: UN 1202, UN 1203, UN 1223 a trieda 2 – prepravný doklad sa nevyžaduje.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 5.4.1.

Obsah prílohy k smernici: Prepravný doklad je potrebný.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Pri prepravovaní ropných produktov v triede 3, UN 1202, UN 1203 a UN 1223, a plynov v triede 2 v súvislosti s distribúciou (tovar sa dodáva dvom alebo viacerým príjemcom a vykonáva sa zber vráteného tovaru v podobných situáciách) sa prepravný doklad nevyžaduje za predpokladu, že písomné pokyny obsahujú popri informáciách požadovaných podľa ADR informácie o čísle UN, názve a triede.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Bekendtgørelse nr. 729 af 15/08/2001 om vejtransport af farligt gods.*

Poznámky: Dôvodom existencie uvedenej vnútroštátnej odchýlky je to, že vývoj elektronického zariadenia umožňuje napríklad ropným spoločnostiam používanie takého zariadenia na účely nepretržitého prenosu informácií o zákazníkoch vozidlám. Keďže tieto informácie nie sú k dispozícii na začiatku dopravnej operácie a zašlú sa vozidlu počas prepravy, nemožno pred začatím prepravy vystaviť prepravné doklady. Takéto druhy prepravy sú obmedzené na ohraničené oblasti.

Odchýlka pre Dánsko, pokiaľ ide o podobné ustanovenie podľa článku 6 ods. 10 smernice 94/55/ES.

Dátum skončenia platnosti: 30. júna 2015.

RO–bi–DK–2

Predmet: Prijatie RO–bi–SE–6.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Bekendtgørelse nr. 437 af 6. juni 2005 om vejtransport af farligt gods*, v znení zmien a doplnení.

Dátum skončenia platnosti: 30. júna 2015.

RO–bi–DK–3

Predmet: Prijatie RO–bi–UK–1.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Bekendtgørelse nr. 437 af 6. juni 2005 om vejtransport af farligt gods*, v znení zmien a doplnení.

Dátum skončenia platnosti: 30. júna 2015.

EL Grécko

RO–bi–EL–1

Predmet: Odchýlka od bezpečnostných požiadaviek pre nesnímateľné cisterny (cisternové vozidlá) zaregistrované pred 31. decembrom 2001 na miestnu prepravu malých množstiev niektorých kategórií nebezpečného tovaru.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 1.6.3.6, 6.8.2.4.2, 6.8.2.4.3, 6.8.2.4.4, 6.8.2.4.5, 6.8.2.1.17 – 6.8.2.1.22, 6.8.2.1.28, 6.8.2.2, 6.8.2.2.1, 6.8.2.2.2.

Obsah prílohy k smernici: Požiadavky na konštrukciu, vybavenie, typové schválenie, prehliadky a skúšky a označovanie nesnímateľných cisterien (cisternové vozidlá), snímateľných cisterien a cisternových kontajnerov a vymeniteľných cisternových nadstavieb, s plášťami vyrobenými z kovových materiálov, batériových vozidiel a viacčlánkových kontajnerov na plyn (MEGC).

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Prechodné ustanovenie: nesnímateľné cisterny (cisternové vozidlá), snímateľné cisterny a cisternové kontajnery po prvý raz zaregistrované v Grécku v období od 1. januára 1985 do 31. decembra 2001 sa môžu používať do 31. decembra 2010. Toto prechodné ustanovenie sa týka vozidiel určených na prepravu týchto nebezpečných materiálov (kategórie UN: 1202, 1268, 1223, 1863, 2614, 1212, 1203, 1170, 1090, 1193, 1245, 1294, 1208, 1230, 3262, 3257). Má sa vzťahovať na malé množstvá alebo miestnu prepravu v prípade vozidiel zaregistrovaných v uvedenom období. Toto prechodné ustanovenie bude účinné pre cisternové vozidlá upravené podľa:

1. odsekov ADR týkajúcich sa prehliadok a skúšok: 6.8.2.4.2, 6.8.2.4.3, 6.8.2.4.4, 6.8.2.4.5 (ADR 1999: 211 151, 211 152, 211 153, 211 154);
2. minimálna hrúbka pláštá 3 mm pre cisterny s obsahom komôr až do 3 500 l a hrúbka aspoň 4 mm v prípade mäkkej ocele pri cisternách s komorami s objemom až do 6 000 l bez ohľadu na druh alebo hrúbku priečinkov;
3. ak je použitým materiálom hliník alebo iný kov, cisterny by mali spĺňať požiadavky na hrúbku a ostatnú technickú špecifikáciu vyplývajúcu z technických výkresov schválených miestnym orgánom krajiny, v ktorej boli predtým zaregistrované. Ak chýbajú technické výkresy, cisterny by mali spĺňať požiadavky 6.8.2.1.17 (211 127);
4. cisterny by mali spĺňať požiadavky odsekov 211 128, 6.8.2.1.28 (211 129), odseku 6.8.2.2 s pododsekmi 6.8.2.2.1 a 6.8.2.2.2 (211 130, 211 131).

Presnejšie, cisternové vozidlá s hmotnosťou menšou ako 4 t, používané len na miestnu prepravu plynového oleja (UN 1202), po prvý raz zaregistrované pred 31. decembrom 2002, a s hrúbkou pláštá menšou ako 3 mm sa môžu používať, iba ak sú prestavané podľa odseku 211 127 (5)b4 (6.8.2.1.20).

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Τεχνικές Προδιαγραφές κατασκευής, εξοπλισμού και ελέγχων των δεξαμενών μεταφοράς συγκεκριμένων κατηγοριών επικινδύνων εμπορευμάτων για σταθερές δεξαμενές (οχήματα-δεξαμενές), αποσυρμολογούμενες δεξαμενές που βρίσκονται σε κυκλοφορία* [Požiadavky na konštrukciu, vybavenie, prehliadky a skúšky nesnímateľných cisterien (cisternových vozidiel) a snímateľných cisterien v obehu pre určité kategórie nebezpečného tovaru].

Dátum skončenia platnosti: 30. júna 2015.

RO–bi–EL–2

Predmet: Odchýlka od požiadaviek na konštrukciu základných vozidiel so zreteľom na vozidlá určené na miestnu prepravu nebezpečného tovaru, po prvý raz zaregistrované pred 31. decembrom 2001.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: ADR 2001: 9.2, 9.2.3.2, 9.2.3.3.

Obsah prílohy k smernici: Požiadavky týkajúce sa konštrukcie základných vozidiel.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Odchýlka sa uplatňuje na vozidlá určené na miestnu prepravu nebezpečného tovaru (kategórie UN 1202, UN 1268, UN 1223, UN 1863, UN 2614, UN 1212, UN 1203, UN 1170, UN 1090, UN 1193, UN 1245, UN 1294, UN 1208, UN 1230, UN 3262 a UN 3257), ktoré boli po prvý raz zaregistrované pred 31. decembrom 2001.

Uvedené vozidlá musia spĺňať požiadavky časti 9 (9.2.1 až 9.2.6) prílohy B k smernici 94/55/ES s výnimkou týchto požiadaviek.

Súlad s požiadavkami 9.2.3.2 je nevyhnutný iba v prípade, že výrobca vybavil vozidlo systémom ABS; musí byť vybavené spomaľovacím brzdovým systémom podľa vymedzenia v 9.2.3.3.1, ktorý však nemusí byť nevyhnutne v súlade s 9.2.3.3.2. a 9.2.3.3.3.

Prívod elektrickej energie do tachografu sa musí zabezpečiť cez bezpečnostnú bariéru pripojenú priamo na akumulátor (odsek 220 514) a elektrické zariadenie mechanizmu na zdvihnutie nápravy podvozku musí byť inštalované tam, kde ho pôvodne nainštaloval výrobca vozidla, a musí byť chránené vo vhodnej uzavretej skrini (odsek 220 517).

Konkrétne cisternové vozidlá s maximálnou hmotnosťou najviac 4 t, určené na miestnu prepravu vykurovacieho oleja (UN 1202), musia byť v súlade s požiadavkami 9.2.2.3, 9.2.2.6, 9.2.4.3 a 9.2.4.5, ale nemusia byť nevyhnutne v súlade s ostatnými odsekmi.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Τεχνικές Προδιαγραφές ήδη κυκλοφορούντων οχημάτων που διενεργούν εθνικές μεταφορές ορισμένων κατηγοριών επικινδύνων εμπορευμάτων (Technické požiadavky na dosiaľ používané vozidlá určené na miestnu prepravu určitých kategórií nebezpečného tovaru).

Poznámky: Počet uvedených vozidiel je v porovnaní s celkovým počtom už zaregistrovaných vozidiel malý, a navyše sú určené iba na miestnu prepravu. Forma požadovanej odchýlky, veľkosť daného vozového parku a druh prepravovaného tovaru nepredstavujú problém z hľadiska bezpečnej cestnej premávky.

Dátum skončenia platnosti: 30. júna 2015.

ES Španielsko

RO–bi–ES–2

Predmet: Špeciálne zariadenie na distribuovanie bezvodého amoniaku.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 6.8.2.2.2.

Obsah prílohy k smernici: S cieľom zabrániť akejkoľvek strate obsahu v prípade poškodenia vonkajšieho príslušenstva (potrubia, bočné uzatváracie zariadenia) vnútorný uzatvárací ventil a jeho sedlo musia byť chránené pred nebezpečenstvom vyskrutkovania v dôsledku vonkajších pnutí alebo skonštruované tak, aby odolávali takým pnutiam. Plniace a vypúšťacie zariadenia (vrátane prírub alebo závitových zátok) a ochranné uzávery (ak nejaké sú) sa musia dať zabezpečiť proti akémukoľvek neúmyselnému otvoreniu.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Cisterny používané na poľnohospodárske účely na distribúciu a aplikáciu bezvodého amoniaku, ktoré boli uvedené do prevádzky pred 1. januárom 1997, môžu byť vybavené vonkajším bezpečnostným príslušenstvom namiesto vnútorného bezpečnostného príslušenstva za predpokladu, že takéto vybavenie poskytuje ochranu minimálne rovnocennú ochrane, ktorú poskytuje stena cisterny.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Real Decreto 551/2006. Anejo 1. Apartado 3.

Poznámky: Typ cisterny vybavený vonkajším bezpečnostným príslušenstvom sa pred 1. januárom 1997 používal výlučne v poľnohospodárstve na aplikovanie bezvodého amoniaku priamo do pôdy. Rôzne cisterny tohto druhu sa dnes ešte vždy používajú. Už len zriedkakedy sa prepravujú po pozemných komunikáciách naložené, používajú sa výhradne na hnojenie na veľkých farmách.

Dátum skončenia platnosti: 29. februára 2016.

FI Fínsko

RO–bi–FI–1

Predmet: Zmena informácií uvedených v prepravnom doklade pre výbušné látky.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 5.4.1.2.1 písm. a).

Obsah prílohy k smernici: Osobitné ustanovenia pre triedu 1.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: V prepravnom doklade je prípustné použiť počet rozbušiek (1 000 rozbušiek zodpovedá 1 kg výbušnín) namiesto skutočnej čistej hmotnosti výbušných látok.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Liikenne- ja viestintäministeriön asetus vaarallisten aineiden kuljetuksesta tiellä (277/2002; 313/2003)*.

Poznámky: Tieto informácie sa považujú za dostatočné na účely vnútroštátnej prepravy. Táto odchýlka sa uplatňuje najmä na miestnu prepravu malých množstiev pre odvetvie trhacích prác.

Odchýlka registrovaná Európskou komisiou ako č. 31.

Dátum skončenia platnosti: 30. júna 2015.

RO–bi–FI–2

Predmet: Prijatie RO–bi–SE–10.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy:

Dátum skončenia platnosti: 30. júna 2015.

RO–bi–FI–3

Predmet: Prijatie RO–bi–DE–1.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy:

Dátum skončenia platnosti: 29. februára 2016.

FR Francúzsko

RO–bi–FR–1

Predmet: Používanie námorného dokladu ako prepravného dokladu na prepravu na krátku vzdialenosť po vyložení plavidla.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 5.4.1.

Obsah prílohy k smernici: Informácie, ktoré sa majú uvádzať v dokumente používanom ako prepravný doklad pre nebezpečný tovar.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Námorný doklad sa používa ako prepravný doklad v okruhu 15 km.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Arrêté du 1^{er} juin 2001 relatif au transport des marchandises dangereuses par route – Article 23-4*.

Dátum skončenia platnosti: 30. júna 2015.

RO–bi–FR–3

Predmet: Preprava stacionárnych skladovacích nádrží na skvapalnený ropný plyn (18).

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: prílohy A a B.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Preprava stacionárnych skladovacích nádrží na skvapalnený ropný plyn podlieha osobitným pravidlám. Uplatniteľné len na krátke vzdialenosti.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Arrêté du 1^{er} juin 2001 relatif au transport des marchandises dangereuses par route – Article 30.*

Dátum skončenia platnosti: 30. júna 2015.

RO–bi–FR–4

Predmet: Osobitné podmienky týkajúce sa výcviku vodičov a schvaľovania vozidiel používaných na prepravu pre sektor poľnohospodárstva (krátke vzdialenosti).

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 6.8.3.2; 8.2.1 a 8.2.2.

Obsah prílohy k smernici: Výbava cisterien a výcvik vodičov.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov:

Osobitné ustanovenia týkajúce sa schvaľovania vozidiel.

Osobitný výcvik vodičov.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Arrêté du 1^{er} juin 2001 relatif au transport des marchandises dangereuses par route – Article 29-2 – Annex D4.*

Dátum skončenia platnosti: 30. júna 2015.

IE Írsko

RO–bi–IE–1

Predmet: Výnimka z požiadavky 5.4.1.1.1 uvádzať: i) mená a adresy príjemcov; ii) počet a opis balení a iii) celkové množstvo nebezpečného tovaru v prepravnom doklade v prípade, že sa ku konečnému užívateľovi prepravuje petrolej, motorová nafta alebo skvapalnený ropný plyn pod príslušnými látkovými identifikačnými číslami UN 1223, UN 1202 a UN 1965.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 5.4.

Obsah prílohy k smernici: dokumentácia.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: V prípade, že sa ku konečnému užívateľovi prepravuje petrolej, motorová nafta alebo skvapalnený ropný plyn pod príslušnými látkovými identifikačnými číslami UN 1223, UN 1202 a UN 1965, ako sa uvádza v dodatku B.5 k prílohe B k ADR, nie je potrebné zahrnúť meno a adresu príjemcu, počet a opis balení, IBC kontajnerov alebo nádob ani celkové prepravované množstvo na danú dopravnú jednotku.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Regulation 82(2) of the 'Carriage of Dangerous Goods by Road Regulations 2004'.*

Poznámky: V prípade dodávky vykurovacieho oleja pre domácnosti domácim zákazníkom je bežnou praxou „dotankovať“ skladovaciu nádrž zákazníka – preto v čase, keď naplnený cisternový automobil začína svoju cestu, nie je známe skutočne dodané množstvo a taktiež nie je známy počet zákazníkov (pri každej jednej jazde). V prípade dodávky tlakových fliaš so skvapalneným ropným plynom do domácností je bežnou praxou nahrádzať prázdne fľaše plnými – preto na začiatku dopravnej operácie nie je známy počet zákazníkov a ich jednotlivé dodávky.

Dátum skončenia platnosti: 30. júna 2015.

RO–bi–IE–2

Predmet: Výnimka, ktorou sa umožňuje, aby sa ako prepravný doklad požadovaný v 5.4.1.1.1 použil prepravný doklad pre posledný náklad v prípade prepravy prázdnych nevyčistených cisterien.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 5.4.

Obsah prílohy k smernici: dokumentácia.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: V prípade prepravy prázdnych nevyčistených cisterien stačí prepravný doklad posledného nákladu.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Regulation 82(3) of the 'Carriage of Dangerous Goods by Road Regulations 2004'*.

Poznámky: Najmä v prípade dodávky benzínu a/alebo motorovej nafty do čerpacích staníc pohonných látok sa cisternový automobil vracia priamo do skladu ropných produktov (na opakované naloženie ďalších dodávok) ihneď po dodaní posledného nákladu.

Dátum skončenia platnosti: 30. júna 2015.

RO-bi-IE-3

Predmet: Výnimka, ktorou sa povoľuje nakládku a vykládku nebezpečného tovaru, ku ktorému je priradené osobitné ustanovenie CV1 v 7.5.11 alebo S1 v 8.5, na verejnom mieste bez osobitného povolenia príslušných orgánov.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 7.5 a 8.5.

Obsah prílohy k smernici: Dodatočné ustanovenia týkajúce sa nakladania, vykladania a manipulácie.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Nakládku a vykládku nebezpečného tovaru na verejnom mieste sú povolené bez osobitného povolenia príslušného orgánu v rámci odchýlky od požiadaviek 7.5.11 alebo 8.5.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Regulation 82(5) of the 'Carriage of Dangerous Goods by Road Regulations 2004'*.

Poznámky: V prípade vnútroštátnej prepravy v rámci štátu je toto ustanovenie veľmi zaťažujúcim bremenom pre príslušné orgány.

Dátum skončenia platnosti: 30. júna 2015.

RO-bi-IE-5

Predmet: Výnimka zo 'zákazu zmiešaného nákladu' odseku 7.5.2.1 pre výrobky skupiny znášanlivosti B a pre látky a výrobky skupiny znášanlivosti D na rovnaké vozidlo s nebezpečným tovarom v cisternách tried 3, 5.1 a 8.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 7.5.

Obsah prílohy k smernici: Ustanovenia týkajúce sa nakládky, vykládky a manipulácie.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Balenia obsahujúce výrobky skupiny znášanlivosti B triedy 1 ADR a balenia obsahujúce látky a výrobky skupiny znášanlivosti D triedy 1 ADR sa môžu prepravovať na tom istom vozidle s nebezpečným tovarom tried 3, 5.1 alebo 8 ADR za predpokladu, že: a) uvedené balenia triedy 1 ADR sa prepravujú v samostatných kontajneroch/komorách schválenej konštrukcie a za podmienok, ktoré vyžaduje príslušný orgán, a b) uvedené látky tried 3, 5.1 alebo 8 ADR sa prepravujú v nádobách, ktoré spĺňajú požiadavky príslušného orgánu so zreteľom na ich návrh, konštrukciu, skúšanie, kontrolu, prevádzku a používanie.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Regulation 82(7) of the 'Carriage of Dangerous Goods by Road Regulations 2004'*.

Poznámky: Za podmienok schválených príslušným orgánom povoliť nakládku výrobkov a látok triedy 1 skupín znášanlivosti B a D na to isté vozidlo spolu s nebezpečným tovarom v cisternách tried 3, 5.1 a 8 – t. j. 'cisternové vozidlá'.

Dátum skončenia platnosti: 30. júna 2015.

RO-bi-IE-6

Predmet: Výnimka z požiadavky uvedenej v 4.3.4.2.2, v ktorej sa vyžaduje, aby pružné plniace a vypúšťacie potrubia, ktoré nie sú trvalo pripojené na plášť cisternového vozidla, boli počas prepravy prázdne.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 4.3.

Obsah prílohy k smernici: Použitie cisternových vozidiel.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Bubny na ohybné hadice (vrátane pevných potrubí spojených s nimi) pripojené k cisternovým vozidlám, ktoré zabezpečujú maloobchodnú distribúciu ropných produktov s látkovými identifikačnými číslami UN 1011, UN 1202, UN 1223, UN 1863 a UN 1978, nemusia byť počas cestnej prepravy prázdne za predpokladu, že sa prijímú primerané opatrenia na zamedzenie akejkoľvek straty obsahu.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Regulation 82(8) of the 'Carriage of Dangerous Goods by Road Regulations 2004'*.

Poznámky: Ohybné hadice namontované na cisternové vozidlá určené na zásobovanie domácností musia zostať stále plné, a to dokonca aj počas prepravy. Vypúšťací systém je známy ako systém 'mokrého potrubia', čo vyžaduje, aby merač a hadica cisternového vozidla boli naplnené, aby sa zabezpečilo, že zákazník dostane správne množstvo produktu.

Dátum skončenia platnosti: 30. júna 2015.

RO–bi–IE–7

Predmet: Výnimka z určitých požiadaviek 5.4.0, 5.4.1.1.1 a 7.5.11 ADR na prepravu voľne uloženého hnojiva UN 2067 na báze dusičnanu amónneho z prístavov k príjemcom.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 5.4.0, 5.4.1.1.1 a 7.5.11.

Obsah prílohy k smernici: Požiadavka na samostatný prepravný doklad so správnym celkovým množstvom pre konkrétny náklad, pre každú dopravnú jazdu a požiadavka, aby bolo vozidlo vyčistené pred každou jazdou a po nej.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Navrhovaná odchýlka, ktorá umožňuje úpravu požiadaviek ADR, pokiaľ ide o prepravný doklad a čistenie vozidla, s cieľom zohľadniť praktickú stránku prepravy voľne uloženého tovaru z prístavu k príjemcovi.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Proposed amendment to 'Carriage of Dangerous Goods by Road Regulations 2004'*.

Poznámky: Ustanoveniami ADR sa vyžaduje: a) samostatný prepravný doklad s uvedením celkovej hmotnosti nebezpečného tovaru prepravovaného v rámci konkrétneho nákladu a b) osobitné ustanovenie 'CV24' o čistení v prípade každého nákladu prepravovaného medzi prístavom a príjemcom počas vykládky lode na prepravu voľne uložených materiálov. Keďže preprava je miestna a keďže ide o vykládku lode na prepravu voľne uložených materiálov spojenú s viacnásobnou prepravou nákladov (v ten istý deň alebo v dňoch nasledujúcich po sebe) tej istej látky medzi loďou na prepravu voľne uložených materiálov a príjemcom, mal by stačiť jeden prepravný doklad uvádzajúci približnú celkovú hmotnosť každého nákladu a nemalo by byť nevyhnutné vyžadovať osobitné ustanovenie 'CV24'.

Dátum skončenia platnosti: 30. júna 2015.

LT Litva

RO–bi–LT–1

Predmet: Prijatie RO–bi–EL–1.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Lietuvos Respublikos Vyriausybės 2000 m. kovo 23 d. nutarimas Nr. 337 'Dėl pavojingų krovinių vežimo kelių transportu Lietuvos Respublikoje' (rozhodnutie vlády č. 337 o cestnej preprave nebezpečného tovaru v Litovskej republike prijaté 23. marca 2000).

Dátum skončenia platnosti: 30. júna 2015.

RO–bi–LT–2

Predmet: Prijatie RO–bi–EL–2.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Lietuvos Respublikos Vyriausybės 2000 m. kovo 23 d. nutarimas Nr. 337 'Dėl pavojingų krovinių vežimo kelių transportu Lietuvos Respublikoje' (rozhodnutie vlády č. 337 o cestnej preprave nebezpečného tovaru v Litovskej republike prijaté 23. marca 2000).

Dátum skončenia platnosti: 30. júna 2015.

NL Holandsko

RO-bi-NL-13

Predmet: Schéma prepravy nebezpečných odpadov z domácností z roku 2004.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 1.1.3.6, 3.3, 4.1.4, 4.1.6, 4.1.8, 4.1.10, 5.1.2, 5.4.0, 5.4.1, 5.4.3, 6.1, 7.5.4, 7.5.7, 7.5.9, 8 a 9.

Obsah prílohy k smernici: Výnimky pre určité množstvá, osobitné ustanovenia, používanie obalov, používanie nadbytočných obalov, dokumentácia, konštrukcia a skúšanie obalov, nakládka, vykládka a manipulovanie, posádka, vybavenie; prevádzka, vozidlá a dokumentácia, konštrukcia a schvaľovanie vozidiel.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: 17 základných ustanovení týkajúcich sa prepravy malého zozbieraného domového nebezpečného odpadu. Vzhľadom na malé množstvá v každom prípade a rôzny charakter rozličných látok nemožno vykonávať prepravu v úplnom súlade s pravidlami ADR. V tomto zmysle sa zjednodušený variant, ktorý sa odchyľuje od viacerých ustanovení podľa ADR, riadi uvedenou schémou.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Scheme for transport of domestic hazardous waste 2004*.

Poznámky: Schéma bola vytvorená s cieľom umožniť jednotlivcom uložiť malý chemický odpad na jedno miesto. Dané látky preto obsahujú zvyšky, ako napríklad odpad z náterov. Úroveň nebezpečenstva sa dá minimalizovať výberom dopravného prostriedku zahŕňajúceho okrem iného použitie osobitných dopravných prvkov a nápisov 'zákaz fajčenia' a žltého blikajúceho svetla jasne viditeľného verejnosti. Kľúčovou otázkou, pokiaľ ide o prepravu, je zaručenie bezpečnosti. To sa dá dosiahnuť napríklad prepravou látok v utesnených baleniach, aby sa zabránilo rozptýleniu alebo riziku, že budú unikať jedovaté výpary alebo že sa budú zhromažďovať vo vozidle. Vo vozidle sú vmontované jednotky vhodné na skladovanie rôznych kategórií odpadu a na zabezpečenie ochrany voči posunu, náhodnému premiestneniu alebo nežiaducemu otvoreniu. Vzhľadom na rôznorodosť daných látok prepravca musí mať zároveň osvedčenie o odbornej spôsobilosti, a to bez ohľadu na malé množstvá prítomného odpadu. Z dôvodu nedostatku znalostí súkromných osôb o úrovniach nebezpečenstva spojeného s týmito látkami by sa podľa prílohy k uvedenej schéme mali zabezpečiť písomné pokyny.

Dátum skončenia platnosti: 30. júna 2015.

PT Portugalsko

RO-bi-PT-1

Predmet: Prepravná dokumentácia pre UN 1965.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 5.4.1.

Obsah prílohy k smernici: Požiadavky na prepravné doklady.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Správne expedičné označenie, ktoré je potrebné podľa oddielu 5.4.1 RPE (*Reglamento Nacional de Transporte de Mercadorias Perigosas por Estrada*) uvádzať v prepravnom doklade pre komerčné plyny bután a propán, na ktoré sa vzťahuje spoločná položka UN 1965 zmes hydrokarbónových plynov, skvapalnená, inak nešpecifikovaná a ktoré sa prepravujú v tlakových fľašiach, sa môže nahradiť týmito inými obchodnými názvami:

„UN 1965 bután“ v prípade zmesi A, A01, A02 a A0 podľa opisu v pododdieli 2.2.2.3 RPE prepravovaných v tlakových fľašiach;

„UN 1965 propán“ v prípade zmesi C podľa opisu v pododdieli 2.2.2.3 RPE prepravovanej v tlakových fľašiach.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Despacho DGTT 7560/2004* zo 16. apríla 2004, podľa článku 5, č. 1, *Decreto-Lei No 267-A/2003* z 27. októbra.

Poznámky: Uznáva sa dôležitosť zjednodušenia vyplňania prepravných dokladov týkajúcich sa nebezpečného tovaru pre hospodárske subjekty za predpokladu, že to neovplyvní bezpečnosť týchto činností.

Dátum skončenia platnosti: 30. júna 2015.

RO–bi–PT–2

Predmet: Prepravné doklady pre prázdne, nevyčistené cisterny a kontajnery.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 5.4.1.

Obsah prílohy k smernici: Požiadavky na prepravné doklady.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Pri spätočnej ceste prázdnych cisterien a kontajnerov, v ktorých sa prepravoval nebezpečný tovar, sa prepravný doklad uvedený v oddiele 5.4.1 RPE môže nahradiť prepravným dokladom vydaným na bezprostredne predchádzajúcu cestu slúžiacu na dodanie tovaru.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Despacho DGT 15162/2004* z 28. júla 2004, podľa článku 5, č. 1, *Decreto-Lei No 267-A/2003* z 27. októbra.

Poznámky: Povinnosť mať pri preprave prázdnych cisterien a kontajnerov, ktoré obsahovali nebezpečný tovar, prepravný doklad podľa RPE spôsobuje v určitých prípadoch praktické ťažkosti, ktoré sa môžu obmedziť na minimum bez vplyvu na bezpečnosť.

Dátum skončenia platnosti: 30. júna 2015.

SE Švédsko

RO–bi–SE–1

Predmet: Preprava nebezpečného odpadu do zariadení na zneškodňovanie nebezpečného odpadu.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 2, 5.2 a 6.1.

Obsah prílohy k smernici: Zatriedovanie, označovanie, bezpečnostné značenie a požiadavky na konštrukciu a skúšanie obalov.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Právne predpisy pozostávajú zo zjednodušených kritérií zatriedovania, z menej obmedzujúcich požiadaviek na konštrukciu a skúšanie obalov a zo zmenených požiadaviek na bezpečnostné značenie a označovanie.

Namiesto zatriedovania nebezpečného odpadu v súlade s ADR sa tento zaraďuje do rôznych skupín odpadov. Každá skupina odpadov obsahuje látky, ktoré sa môžu v súlade s ADR baliť spoločne (kombinované balenie).

Každé balenie musí byť označené namiesto čísla UN kódom príslušnej skupiny odpadov.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Särskilda bestämmelser om vissa inrikes transporter av farligt gods på väg och i terräng*.

Poznámky: Tieto nariadenia sa môžu používať iba na prepravu nebezpečného odpadu z verejných recyklačných stredísk do zariadení na zneškodňovanie odpadov.

Dátum skončenia platnosti: 30. júna 2015.

RO–bi–SE–2

Predmet: Názov a adresa odosielateľa v prepravnom doklade.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 5.4.1.1.

Obsah prílohy k smernici: Všeobecné informácie vyžadované v prepravnom doklade.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Vo vnútroštátnych právnych predpisoch sa uvádza, že názov a adresa odosielateľa sa nepožadujú, ak sa prázdne, nevyčistené obaly vracajú ako súčasť distribučného systému.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Särskilda bestämmelser om vissa inrikes transporter av farligt gods på väg och i terräng*.

Poznámky: Prázdne, nevyčistené obaly, ktoré sa vracajú, vo väčšine prípadov ešte vždy obsahujú malé množstvá nebezpečného tovaru.

Túto odchýlku využívajú najmä priemyselné odvetvia pri vracaní prázdnych, nevyčistených nádob na plyn výmenou za plné.

Dátum skončenia platnosti: 30. júna 2015.

RO–bi–SE–3

Predmet: Preprava nebezpečného tovaru v tesnej blízkosti priemyselných parkov vrátane prepravy po verejných pozemných komunikáciách medzi rôznymi časťami priemyselných parkov.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: prílohy A a B.

Obsah prílohy k smernici: Požiadavky na prepravu nebezpečného tovaru po verejných pozemných komunikáciách.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Preprava v tesnej blízkosti priemyselných parkov vrátane prepravy po verejných pozemných komunikáciách medzi rôznymi časťami priemyselných parkov. Odchýlky sa týkajú bezpečnostného značenia a označovania obalov, prepravných dokladov, vodičských oprávnení a osvedčenia o schválení v zmysle 9.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Särskilda bestämmelser om vissa inrikes transporter av farligt gods på väg och i terräng.*

Poznámky: Sú situácie, keď sa nebezpečný tovar prepravuje medzi areálmi nachádzajúcimi sa na opačných stranách verejnej pozemnej komunikácie. Táto forma prepravy nepredstavuje prepravu nebezpečného tovaru po súkromnej pozemnej komunikácii, a preto by sa mala uskutočňovať v súlade s príslušnými požiadavkami. Porovnaj takisto s článkom 6 ods. 14 smernice 96/49/ES.

Dátum skončenia platnosti: 30. júna 2015.

RO–bi–SE–4

Predmet: Preprava nebezpečného tovaru, ktorý zhabali orgány.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: prílohy A a B.

Obsah prílohy k smernici: Požiadavky na cestnú prepravu nebezpečného tovaru.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Odchýlky od predpisov možno povoliť vtedy, ak sú opodstatnené z dôvodov ochrany pri práci, rizika pri vykládke, predkladania dôkazov atď.

Odchýlky od predpisov sú povolené iba vtedy, ak je úroveň bezpečnosti za zvyčajných prepravných podmienok uspokojivá.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Särskilda bestämmelser om vissa inrikes transporter av farligt gods på väg och i terräng.*

Poznámky: Tieto odchýlky môžu uplatňovať iba orgány, ktoré zhabali nebezpečný tovar.

Táto odchýlka je určená na účely miestnej prepravy napríklad tovaru, ktorý zhabala polícia, ako sú výbušniny alebo ukradnutý majetok. Problémom v prípade uvedených druhov tovaru je, že človek si nemôže byť nikdy istý ich zatriedením. Okrem toho je tovar často nezabalený, neoznačený alebo nie je bezpečnostne označený v súlade s ADR. Polícia každoročne vykoná niekoľko sto takých preprav. V prípade pašovaných liehovín sa tieto musia prepraviť z miesta zhabania do skladovacieho zariadenia a potom do zariadenia na likvidáciu, pričom posledné dve uvedené zariadenia môžu byť od seba dosť vzdialené. Povolené sú tieto odchýlky: a) nie je potrebné každé balenie bezpečnostne značiť a b) nemusia sa používať schválené obaly. Každá paleta s takýmito baleniami však musí byť správne bezpečnostne označená. Musia sa splniť aj všetky ostatné požiadavky. Každoročne sa vykonáva približne 20 takýchto preprav.

Dátum skončenia platnosti: 30. júna 2015.

RO–bi–SE–5

Predmet: Preprava nebezpečného tovaru v prístavoch a v ich bezprostrednej blízkosti.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 8.1.2, 8.1.5, 9.1.2.

Obsah prílohy k smernici: Doklady, ktoré sa majú prevážať v dopravnej jednotke; každá dopravná jednotka prevážajúca nebezpečný tovar musí byť vybavená osobitnou výbavou; schválenie vozidiel.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov:

Doklady (okrem vodičského oprávnenia) sa nemusia prepravovať v dopravnej jednotke.

Dopravná jednotka nemusí byť vybavená výbavou špecifikovanou v 8.1.5.

Ťahače nepotrebnú mať osvedčenie o schválení.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Särskilda bestämmelser om vissa inrikes transporter av farligt gods på väg och i terräng.*

Poznámky: Porovnaj s článkom 6 ods. 14 smernice 96/49/ES.

Dátum skončenia platnosti: 30. júna 2015.

RO–bi–SE–6

Predmet: Osvedčenie o výcviku inšpektorov podľa ADR.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 8.2.1.

Obsah prílohy k smernici: Vodiči vozidiel musia absolvovať výcvikové kurzy.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Inšpektori, ktorí vykonávajú ročné technické prehliadky vozidiel, nemusia absolvovať výcvikové kurzy uvedené v 8.2 a nemusia byť ani držiteľmi osvedčení o výcviku podľa ADR.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Särskilda bestämmelser om vissa inrikes transporter av farligt gods på väg och i terräng.*

Poznámky: V niektorých prípadoch môžu vozidlá testované v rámci technickej prehliadky prevážať nebezpečný tovar ako náklad, napríklad prázdne, nevyčistené cisterny.

Požiadavky v 1.3 a 8.2.3 sa naďalej uplatňujú.

Dátum skončenia platnosti: 30. júna 2015.

RO–bi–SE–7

Predmet: Miestna distribúcia UN 1202, UN 1203 a UN 1223 v cisternových vozidlách.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 5.4.1.1.6, 5.4.1.4.1.

Obsah prílohy k smernici: V prípade prázdnych, nevyčistených cisterien a cisternových kontajnerov musí byť opis v súlade s 5.4.1.1.6. Názov a adresa viacerých príjemcov môžu byť zapísané v iných dokladoch.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: V prípade prázdnych, nevyčistených cisterien alebo cisternových kontajnerov opis v prepravnom doklade nemusí byť v súlade s 5.4.1.1.6, ak je množstvo látky v pláne nákladky označené 0. Názov a adresa príjemcov sa nevyžadujú v žiadnom doklade na palube vozidla.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Särskilda bestämmelser om vissa inrikes transporter av farligt gods på väg och i terräng.*

Dátum skončenia platnosti: 30. júna 2015.

RO–bi–SE–9

Predmet: Miestna preprava týkajúca sa poľnohospodárskych lokalít alebo stavenísk.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 5.4, 6.8 a 9.1.2.

Obsah prílohy k smernici: Prepravný doklad; konštrukcia cisterien; osvedčenie o schválení.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Miestna preprava týkajúca sa poľnohospodárskych lokalít alebo stavenísk nemusí spĺňať niektoré nariadenia:

- a) nevyžaduje sa vyhlásenie o nebezpečnom tovare;
- b) staršie cisterny/kontajnery, ktoré neboli skonštruované podľa kapitoly 6.8, ale podľa starších vnútroštátnych právnych predpisov, a namontované na vozňoch s posádkou, sa môžu naďalej používať;
- c) staršie cisternové vozidlá, ktoré nespĺňajú požiadavky uvedené v 6.7 alebo 6.8, určené na prepravu látok UN 1268, UN 1999, UN 3256 a UN 3257, so zariadením alebo bez zariadenia na natieranie povrchu vozoviek, sa môžu naďalej používať na miestnu prepravu a v bezprostrednej blízkosti miest, na ktorých sa vykonávajú cestné práce;
- d) osvedčenia o schválení pre vozne s posádkou a cisternové vozidlá so zariadením alebo bez zariadenia na natieranie povrchu vozoviek sa nevyžadujú.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Särskilda bestämmelser om vissa inrikes transporter av farligt gods på väg och i terräng.*

Poznámky: Vozeň s posádkou predstavuje pre posádku určitý druh obývacieho prívesu s miestnosťou pre posádku a je vybavený neschválenou cisternou/kontajnerom na motorovú naftu určenú na prevádzku lesných traktorov.

Dátum skončenia platnosti: 30. júna 2015.

RO–bi–SE–10

Predmet: Preprava výbušnín v cisternách.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 4.1.4.

Obsah prílohy k smernici: Výbušniny sa môžu baliť iba do obalov v súlade s 4.1.4.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Príslušný vnútroštátny orgán schváli vozidlá určené na prepravu výbušnín v cisternách. Preprava v cisternách je prípustná iba v prípade výbušnín uvedených v nariadení alebo na základe osobitného povolenia príslušného orgánu.

Vozidlo naložené výbušninami v cisternách musí byť označené a bezpečnostne značené v súlade s 5.3.2.1.1, 5.3.1.1.2. a 5.3.1.4. Nebezpečný tovar sa môže nachádzať iba na jednom vozidle dopravnej jednotky.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Appendix S – Specific regulations for the domestic transport of dangerous goods by road issued in accordance with the Transport of Dangerous Goods Act and the Swedish regulation SÄIFS 1993:4.*

Poznámky: To sa uplatňuje iba na vnútroštátnu dopravu a v prípade, že je dopravná operácia vo veľkej miere miestneho charakteru. Dané predpisy platili už pred vstupom Švédska do Európskej únie.

Iba dve spoločnosti vykonávajú prepravu výbušnín v cisternových vozidlách. V blízkej budúcnosti sa očakáva prechod na emulzie.

Stará odchýlka č. 84.

Dátum skončenia platnosti: 30. júna 2015.

RO–bi–SE–11

Predmet: Vodičské oprávnenie.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 8.2.

Obsah prílohy k smernici: Požiadavky týkajúce sa výcviku posádky vozidla.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Výcvik vodičov nie je povolený na žiadnom vozidle uvedenom v 8.2.1.1.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Appendix S – Specific regulations for the domestic transport of dangerous goods by road issued in accordance with the Transport of Dangerous Goods Act.*

Poznámky: Miestna preprava.

Dátum skončenia platnosti: 30. júna 2015.

RO–bi–SE–12

Predmet: Preprava zábavnej pyrotechniky UN 0335.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: príloha B, 7.2.4, V2 (1).

Obsah prílohy k smernici: Ustanovenia na používanie vozidiel EX/II a EX/III.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Pri preprave zábavnej pyrotechniky UN 0335 sa osobitné ustanovenie V2 (1) v 7.2.4 uplatňuje iba na čistý obsah výbušnej látky v množstve viac ako 3 000 kg (4 000 kg v prípade príviesu) za predpokladu, že zábavná pyrotechnika bola zaradená pod číslo UN 0335 v súlade s klasifikačnou tabuľkou štandardnej zábavnej pyrotechniky v 2.1.3.5.5 štrnásteho revidovaného vydania OSN.

Odporúčania na prepravu nebezpečného tovaru.

Také zaradenie sa uskutočňuje so súhlasom príslušného orgánu. Overovanie zaradenia sa vykonáva na dopravnej jednotke.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Appendix S – Specific regulations for the domestic transport of dangerous goods by road issued in accordance with the Transport of Dangerous Goods Act.*

Poznámky: Preprava zábavnej pyrotechniky je časovo obmedzená na dve krátke obdobia v roku, a to na prelome roka a na prelome apríla a mája. Prepravu od odosielateľov do terminálov môže uskutočňovať súčasný vozový park vozidiel schválených v súlade s EX bez veľkých problémov. Distribúcia zábavnej pyrotechniky z terminálov do predajných priestorov a zostatku naspäť do terminálov je však obmedzená v dôsledku nedostatku vozidiel schválených v súlade s EX. Prepravcovia nemajú záujem investovať do takého schvaľovania, pretože ich výdavky sa im nevrátia späť. Tým sa celá existencia odosielateľov zábavnej pyrotechniky dostáva do ohrozenia, pretože nedokážu dostať svoje výrobky na trh.

Pri využívaní tejto odchýlky sa zatriedovanie zábavnej pyrotechniky musí robiť na základe štandardného zoznamu v odporúčaniach OSN s cieľom dosiahnuť čo najaktuálnejšie zatriedenie.

Podobný typ výnimky platí pre zábavnú pyrotechniku UN 0336 začlenenú do osobitného ustanovenia 651, 3.3.1 ADR 2005.

Dátum skončenia platnosti: 30. júna 2015.

UK Spojené kráľovstvo

RO–bi–UK–1

Predmet: Križovanie verejných pozemných komunikácií vozidlami prevážajúcimi nebezpečný tovar (N8).

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: prílohy A a B.

Obsah prílohy k smernici: Požiadavky na prepravu nebezpečného tovaru po verejných pozemných komunikáciách.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Neuplatňovanie predpisov o nebezpečnom tovare na prepravu v rámci súkromných areálov oddelených pozemnou komunikáciou. V prípade triedy 7 sa táto odchýlka neuplatňuje na žiadne ustanovenia predpisov o rádioaktívnom materiáli (cestná preprava) z roku 2002.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Carriage of Dangerous Goods by Road Regulations 1996, reg. 3 Schedule 2(3)(b); Carriage of Explosives by Road Regulations 1996: Reg. 3(3)(b).*

Poznámky: Takáto situácia môže nastať ľahko vtedy, ak sa tovar prepravuje medzi súkromnými areálmi nachádzajúcimi sa na oboch stranách pozemnej komunikácie. Nepredstavuje to prepravu nebezpečného tovaru po verejnej pozemnej komunikácii v zvyčajnom zmysle slova a v takom prípade by sa nemalo uplatňovať žiadne z ustanovení predpisov o nebezpečnom tovare.

Dátum skončenia platnosti: 30. júna 2015.

RO–bi–UK–2

Predmet: Výnimka zo zákazu pre vodiča alebo pomocného vodiča otvárať obaly s nebezpečným tovarom v rámci miestneho distribučného reťazca z miestneho distribučného skladu k maloobchodníkovi alebo ku konečnému užívateľovi a od maloobchodníka ku konečnému užívateľovi (okrem triedy 7) (N11).

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 8.3.3.

Obsah prílohy k smernici: Zákaz pre vodiča alebo pomocného vodiča otvárať obaly s nebezpečným tovarom.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Zákaz otvárania obalov je podmienený výhradou „pokiaľ to neoprávnil prevádzkovateľ vozidla“.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Carriage of Dangerous Goods by Road Regulations 1996: Reg. 12(3).*

Poznámky: Ak sa to berie doslovne, zákaz v znení, v akom sa uvádza v prílohe, môže spôsobovať vážne problémy pri maloobchodnej distribúcii.

Dátum skončenia platnosti: 30. júna 2015.

RO–bi–UK–3

Predmet: Alternatívne ustanovenia o preprave v prípade drevených sudov obsahujúcich UN 3065 obalovej skupiny III.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 1.4, 4.1, 5.2 a 5.3.

Obsah prílohy k smernici: Požiadavky na balenie a bezpečnostné značenie.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Povoľujú prepravu alkoholických nápojov s obsahom alkoholu viac ako 24 obj. %, ale najviac 70 obj. % (obalová skupina III) v drevených sudoch neschválených OSN bez výstražných bezpečnostných značiek, s výhradou prísnejších požiadaviek na nakládku a vozidlo.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *The Carriage of Dangerous Goods and Use of Transportable Pressure Equipment Regulations 2004: Regulation 7(13) and (14).*

Poznámky: Ide o výrobok s vysokou hodnotou podliehajúci vládnej spotrebnej dani, ktorý sa musí premiestňovať medzi liehovarom a colnými skladmi v krytých zapečatených vozidlách opatrených vládnyimi colnými pečatami. Zmiernenie v súvislosti s balením a bezpečnostným značením sa zohľadňuje v dodatočných požiadavkách na zaistenie bezpečnosti.

Dátum skončenia platnosti: 30. júna 2015.

RO–bi–UK–4

Predmet: Prijatie RO–bi–SE–12.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *The Carriage of Dangerous Goods and Use of Transportable Pressure Equipment Regulations 2007, Part 1.*

Dátum skončenia platnosti: 30. júna 2015.

RO–bi–UK–5

Predmet: Zber použitých batérií na zneškodnenie alebo recykláciu.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: prílohy A a B.

Obsah prílohy k smernici: Osobitné ustanovenie 636.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Povoľuje tieto alternatívne podmienky pre osobitné ustanovenie 636 kapitoly 3.3.

Použitie lítiové články a batérie (UN 3090 a UN 3091) zozbierané a pripravené na odvoz na zneškodnenie medzi zberným miestom spotrebiteľa a prechodným spracovateľským zariadením spolu s nelítiovými článkami alebo batériami (UN 2800 a UN 3028) nepodliehajú iným ustanoveniam ADR, ak spĺňajú tieto požiadavky:

sú balené v sudoch IH2 alebo v škatuliach 4H2 podľa skupiny obalov vyhotovenia II pre pevné látky;

v každom balení je maximálne 5 % lítiových a lítiovo-iónových batérií;

maximálna celková hmotnosť žiadneho balenia neprekročí 25 kg;

súhrn všetkých balení v jednej dopravnej jednotke neprekročí 333 kg;

nepreváža sa žiadny iný nebezpečný tovar.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *The Carriage of Dangerous Goods and Use of Transportable Pressure Equipment 2007, Part 1.*

Poznámky: Zberné miesta pre spotrebiteľa sa zvyčajne nachádzajú v maloobchodných predajných priestoroch a z praktických dôvodov nemožno vyskoliť veľký počet ľudí, aby triedili a balili použité batérie v súlade s ADR. Systém v Spojenom kráľovstve bude fungovať podľa usmernení ustanovených v akčnom programe Spojeného kráľovstva pre odpadové hospodárstvo a zdroje a bude zahŕňať dodávanie vhodného balenia v súlade s ADR, ako aj príslušných pokynov.

Dátum skončenia platnosti: 30. júna 2015.“

2. V prílohe II sa oddiel II.3 nahrádza takto:

„II.3. Vnútroštátne odchýlky

Odchýlky pre členské štáty v súvislosti s prepravou nebezpečného tovaru v rámci ich územia na základe článku 6 ods. 2 smernice 2008/68/ES.

Číslovanie odchýlok: RA–a/bi/bii–ČŠ–čč.

RA = železnica

a/bi/bii = článok 6 ods. 2 písm. a)/písm. b) bod i)/písm. b) bod ii)

ČŠ = skratka členského štátu

čč = poradové číslo.

Na základe článku 6 ods. 2 písm. a) smernice 2008/68/ES

DE Nemecko

RA–a–DE–2

Predmet: Povoľenie kombinovaného balenia.

Odkaz na oddiel II.1 prílohy II k smernici 2008/68/ES: 4.1.10.4 MP2.

Obsah prílohy k smernici: Zákaz kombinovaného balenia.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Triedy 1.4S, 2, 3 a 6.1; povolenie kombinovaného balenia predmetov v triede 1.4S (nábojnice do malých zbraní), aerosóly (trieda 2) a materiály na čistenie a ošetrovanie v triede 3 a 6.1 (čísla UN uvedené v zozname) ako súbory, ktoré sa majú predávať v kombinovaných obaloch v skupine obalov II a v malých množstvách.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Gefahrgut-Ausnahmeverordnung – GGAV 2002 vom 6.11.2002 (BGBl. I S. 4350); Ausnahme 21.*

Poznámky: Zoznam č. 30*, 30a, 30b, 30c, 30d, 30e, 30f, 30g.

Dátum skončenia platnosti: 30. júna 2015.

FR Francúzsko

RA-a-FR-3

Predmet: Preprava pre potreby železničného dopravníka.

Odkaz na oddiel II.1 prílohy II k smernici 2008/68/ES: 5.4.1.

Obsah prílohy k smernici: Informácie o nebezpečných materiáloch, ktoré musia byť uvedené v nákladnom liste.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Preprava množstiev, ktoré nepresahujú obmedzenia stanovené v 1.1.3.6, pre potreby železničného dopravníka nepodlieha povinnosti vyhlásenia o naložení.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Arrêté du 5 juin 2001 relatif au transport des marchandises dangereuses par chemin de fer – Article 20.2.*

Dátum skončenia platnosti: 30. júna 2015.

RA-a-FR-4

Predmet: Výnimka z bezpečnostného značenia určitých poštových vozňov.

Odkaz na oddiel II.1 prílohy II k smernici 2008/68/ES: 5.3.1.

Obsah prílohy k smernici: Povinnosť pripevňovať bezpečnostné značky na steny vozňov.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Bezpečnostne značené musia byť iba poštové vozne, ktoré prepravujú viac ako 3 t materiálu tej istej triedy (okrem 1, 6.2 alebo 7).

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Arrêté du 5 juin 2001 relatif au transport des marchandises dangereuses par chemin de fer – Article 21.1.*

Dátum skončenia platnosti: 30. júna 2015.

SE Švédsko

RA-a-SE-1

Predmet: Železničný vozeň prepravujúci nebezpečný tovar ako expresný tovar/spešninu nemusí byť označený bezpečnostnými značkami.

Odkaz na oddiel II.1 prílohy II k smernici 2008/68/ES: 5.3.1.

Obsah prílohy k smernici: Železničné vozne prepravujúce nebezpečný tovar musia byť viditeľne označené bezpečnostnými značkami.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Železničný vozeň prepravujúci nebezpečný tovar ako expresný tovar/spešninu nemusí byť označený bezpečnostnými značkami.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Särskilda bestämmelser om vissa inrikes transporter av farligt gods på väg och i terräng.*

Poznámky: Pre tovar určený ako spešnina v RID platia obmedzenia týkajúce sa množstva. Je to preto otázka malého množstva.

Dátum skončenia platnosti: 30. júna 2015.

UK Spojené kráľovstvo

RA-a-UK-1

Predmet: Preprava určitých nízkorizikových rádioaktívnych materiálov, ako sú hodiny, hodinky, detektory dymu a číselníky kompasov.

Odkaz na oddiel II.1 prílohy II k smernici 2008/68/ES: Väčšina požiadaviek RID.

Obsah prílohy k smernici: Požiadavky týkajúce sa prepravy materiálu triedy 7.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Úplná výnimka z ustanovení vnútroštátnych predpisov pre určité obchodné výrobky, ktoré obsahujú obmedzené množstvá rádioaktívneho materiálu.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Packaging, Labelling and Carriage of Radioactive Material by Rail Regulations 1996: Reg. 2(6) (as amended by Schedule 5 of the Carriage of Dangerous Goods (Amendment) Regulations 1999).*

Poznámky: Táto odchýlka je krátkodobým opatrením, ktoré sa už nebude vyžadovať, ak sa podobné zmeny a doplnenia nariadení IAEA začlenia do RID.

Dátum skončenia platnosti: 30. júna 2015.

RA-a-UK-2

Predmet: Zmiernenie obmedzení pri prepravovaní zmiešaných nákladov výbušnín a výbušnín s iným nebezpečným tovarom vo vozňoch, vozidlách a kontajneroch (N4/5/6).

Odkaz na oddiel II.1 prílohy II k smernici 2008/68/ES: 7.5.2.1 a 7.5.2.2.

Obsah prílohy k smernici: Obmedzenia pre určité druhy zmiešaných nákladov.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Vnútroštátne právne predpisy nie sú natoľko obmedzujúce, pokiaľ ide o zmiešaný náklad výbušnín, za predpokladu, že takáto preprava sa dá uskutočniť bez rizika.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Packaging, Labelling and Carriage of Radioactive Material by Rail Regulations 1996: Reg. 2(6) (as amended by Schedule 5 of the Carriage of Dangerous Goods (Amendment) Regulations 1999).*

Poznámky: Spojené kráľovstvo chce povoliť určité obmeny pravidiel týkajúcich sa zmiešavania výbušnín s inými výbušninami a výbušnín s iným nebezpečným tovarom. Každá obmena bude obsahovať obmedzenie množstva jednej alebo viacerých zložiek nákladu a bude povolená iba za predpokladu, že „sa prijali všetky reálne uskutočniteľné opatrenia s cieľom zamedziť tomu, aby sa výbušniny dostali do kontaktu s akýmkoľvek takýmto tovarom alebo inak ohrozovali alebo boli ohrozované akýmkoľvek takýmto tovarom“.

Príklady obmien, ktoré môže Spojené kráľovstvo chcieť povoliť, sú:

1. Výbušniny, ktorým boli pri zatriedovaní pridelené čísla UN 0029, UN 0030, UN 0042, UN 0065, UN 0081, UN 0082, UN 0104, UN 0241, UN 0255, UN 0267, UN 0283, UN 0289, UN 0290, UN 0331, UN 0332, UN 0360 alebo UN 0361, sa môžu prepravovať v tom istom vozidle s nebezpečným tovarom, ktorému bolo pri zatriedovaní pridelené číslo UN 1942. Množstvo UN 1942, ktorého preprava sa má uskutočniť, sa obmedzí tak, že sa bude považovať za výbušninu 1.1D.
2. Výbušniny, ktorým boli pri zatriedovaní pridelené čísla UN 0191, UN 0197, UN 0312, UN 0336, UN 0403, UN 0431 alebo UN 0453, sa môžu prepravovať v tom istom vozidle s nebezpečným tovarom (okrem horľavých plynov, infekčných látok a toxických látok) v dopravnej kategórii 2 alebo s nebezpečným tovarom v dopravnej kategórii 3, alebo v akejkoľvek ich kombinácii za predpokladu, že celková hmotnosť alebo objem nebezpečného tovaru v dopravnej kategórii 2 nepresahuje 500 kg alebo 500 l a že celková čistá hmotnosť takýchto výbušnín nepresahuje 500 kg.
3. Výbušniny 1.4G sa môžu prepravovať s horľavými kvapalinami a horľavými plynmi v dopravnej kategórii 2 alebo nehorľavými, netoxickými plynmi v dopravnej kategórii 3, alebo v akejkoľvek ich kombinácii v tom istom vozidle za predpokladu, že celková hmotnosť alebo objem nebezpečného tovaru po ich spočítaní nepresiahne 200 kg alebo 200 l a že celková čistá hmotnosť výbušnín nepresiahne 20 kg.

4. Výbušné predmety, ktorým boli pri zatriedovaní pridelené čísla UN 0106, UN 0107 alebo UN 0257, sa môžu prepravovať s výbušnými predmetmi skupiny zlučiteľnosti D, E alebo F, ktorých sú komponentmi. Celkové množstvo výbušnín čísel UN 0106, UN 0107 alebo UN 0257 nesmie presiahnuť 20 kg.

Dátum skončenia platnosti: 30. júna 2015.

RA-a-UK-3

Predmet: Povolíť rôzne maximálne celkové množstvo na jednu dopravnú jednotku pre tovar triedy 1 v kategóriách 1 a 2 tabuľky v 1.1.3.1.

Odkaz na oddiel II.1 prílohy II k smernici 2008/68/ES: 1.1.3.1.

Obsah prílohy k smernici: Výnimky týkajúce sa charakteru dopravnej operácie.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Ustanoviť pravidlá týkajúce sa výnimiek pre obmedzené množstvá a zmiešaný náklad výbušnín.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *The Carriage of Dangerous Goods and Use of Transportable Pressure Equipment Regulations 2004: Regulation 3(7)(b)*.

Poznámky: Povolíť rôzne množstvové limity a multiplikačné faktory zmiešaných nákladov pre tovar triedy 1, a to ,50' pre kategóriu 1 a ,500' pre kategóriu 2. Na účely výpočtu zmiešaných nákladov pre dopravnú kategóriu 1 sa multiplikačný faktor rovná ,20' a pre dopravnú kategóriu 2 sa multiplikačný faktor rovná ,2'.

Dátum skončenia platnosti: 30. júna 2015.

RA-a-UK-4

Predmet: Prijatie RA-a-FR-6.

Odkaz na oddiel II.1 prílohy II k smernici 2008/68/ES: 5.3.1.3.2.

Obsah prílohy k smernici: Zmiernenie požiadavky na umiestňovanie nálepiek v prípade kombinovanej prepravy.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Požiadavka na umiestňovanie nálepiek sa neuplatňuje v prípadoch, ak sú nálepky na vozidle jasne viditeľné.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *The Carriage of Dangerous Goods and Use of Transportable Pressure Equipment Regulations 2004: Regulation 7(12)*.

Poznámky: Tento predpis bol vždy vnútroštátnym právnym predpisom Spojeného kráľovstva.

Dátum skončenia platnosti: 30. júna 2015.

RA-a-UK-5

Predmet: Distribúcia tovaru vo vnútorných obaloch maloobchodníkom alebo užívateľom (okrem tovaru tried 1, 4.2, 6.2 a 7) z miestnych distribučných skladov maloobchodníkom alebo užívateľom a od maloobchodníkov ku konečným užívateľom.

Odkaz na oddiel II.1 prílohy II k smernici 2008/68/ES: 6.1.

Obsah prílohy k smernici: Požiadavky týkajúce sa konštrukcie a skúšania obalov.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Nevyžaduje sa, aby bola obalom pridelená značka RID/ADR alebo UN.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *The Carriage of Dangerous Goods and Use of Transportable Pressure Equipment Regulations 2007: Regulation 26*.

Poznámky: Požiadavky RID sú neprimerané pre záverečné prepravné etapy z distribučného skladu k maloobchodníkovi alebo k užívateľovi alebo od maloobchodníka ku konečnému užívateľovi. Účelom tejto odchýlky je umožniť, aby sa vnútorné nádoby tovaru určeného na maloobchodnú distribúciu mohli prepravovať na železničnom úseku miestnej distribučnej trasy bez vonkajšieho obalu.

Dátum skončenia platnosti: 30. júna 2015.

Na základe článku 6 ods. 2 písm. b) bodu i) smernice 2008/68/ES

DE Nemecko

RA-bi-DE-2

Predmet: Preprava baleného nebezpečného odpadu.

Odkaz na oddiel II.1 prílohy II k smernici 2008/68/ES: 1 až 5.

Obsah prílohy k smernici: Zatriedovanie, balenie a označovanie.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Triedy 2 až 6.1, 8 a 9: Kombinované balenie a preprava nebezpečného odpadu v obaloch a IBC kontajneroch; odpad musí byť zabalený vo vnútorných obaloch (tak ako bol zhromaždený) a zatriedený do konkrétnych skupín odpadov (zamedzenie nebezpečným reakciám v rámci jednej skupiny odpadov); používanie osobitných písomných pokynov týkajúcich sa skupín odpadov a ako nákladného listu; zber odpadu z domácností a laboratórneho odpadu atď.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Gefahrgut-Ausnahmereordnung – GGAV 2002 vom 6.11.2002 (BGBl. I S. 4350); Ausnahme 20.*

Poznámky: Zoznam č. 6*.

Dátum skončenia platnosti: 30. júna 2015.

DK Dánsko

RA-bi-DK-1

Predmet: Preprava nebezpečného tovaru v tuneloch.

Odkaz na oddiel II.1 prílohy II k smernici 2008/68/ES: 7.5.

Obsah prílohy k smernici: Nakládka, vykládka a bezpečnostné vzdialenosti.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Tieto právne predpisy predstavujú alternatívu ustanovení uvedených v oddiele II.1 prílohy II k smernici 2008/68/ES, pokiaľ ide o prepravu v železničných tuneloch pevného spojenia cez Veľký Belt. Tieto alternatívne ustanovenia sa vzťahujú len na objem nákladu a vzdialenosť medzi nákladmi nebezpečného tovaru.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Bestemmelser om transport af eksplosiver i jernbanetunnelerne på Storebælt og Øresund, 15 February 2005.*

Poznámky:

Dátum skončenia platnosti: 30. júna 2015.

RA-bi-DK-2

Predmet: Preprava nebezpečného tovaru v tuneloch.

Odkaz na oddiel II.1 prílohy II k smernici 2008/68/ES: 7.5.

Obsah prílohy k smernici: Nakládka, vykládka a bezpečnostné vzdialenosti.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Tieto právne predpisy predstavujú alternatívu ustanovení uvedených v oddiele II.1 prílohy II k smernici 2008/68/ES, pokiaľ ide o prepravu v železničných tuneloch pevného spojenia cez Øresund. Tieto alternatívne ustanovenia sa vzťahujú len na objem nákladu a vzdialenosť medzi nákladmi nebezpečného tovaru.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Bestemmelser om transport af eksplosiver i jernbanetunnelerne på Storebælt og Øresund, 15 February 2005.*

Poznámky:

Dátum skončenia platnosti: 29. februára 2016.

SE Švédsko

RA-bi-SE-1

Predmet: Preprava nebezpečného odpadu do zariadení na zneškodňovanie nebezpečného odpadu.

Odkaz na oddiel II.1 prílohy II k smernici 2008/68/ES: 2, 5.2 a 6.1.

Obsah prílohy k smernici: Zatriedovanie, označovanie, bezpečnostné značenie a požiadavky na konštrukciu a skúšanie obalov.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Právne predpisy pozostávajú zo zjednodušených kritérií zatriedovania, z menej obmedzujúcich požiadaviek na konštrukciu a skúšanie obalov a zo zmenených požiadaviek na bezpečnostné značenie a označovanie. Namiesto zatriedovania nebezpečného odpadu v súlade s RID sa tento zaraďuje do rôznych skupín odpadov. Každá skupina odpadov obsahuje látky, ktoré sa môžu v súlade s RID baliť spoločne (kombinované balenie). Každé balenie musí byť označené namiesto čísla UN kódom príslušnej skupiny odpadov.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Särskilda bestämmelser om vissa inrikes transporter av farligt gods på väg och i terräng.*

Poznámky: Tieto nariadenia sa môžu používať iba na prepravu nebezpečného odpadu z verejných recyklačných stredísk do zariadení na zneškodňovanie nebezpečného odpadu.

Dátum skončenia platnosti: 30. júna 2015.“

3. V prílohe III sa oddiel III.3 nahrádza takto:

„III.3. Vnútroštátne odchýlky

— ...“

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 29. marca 2010,

ktorým sa mení a dopĺňa príloha III k rozhodnutiu 2003/467/ES, pokiaľ ide o vyhlásenie, že určité správne regióny Poľska a Portugalska sú úradne bez výskytu enzootickej bovinnej leukózy

[oznámené pod číslom K(2010) 1912]

(Text s významom pre EHP)

(2010/188/EÚ)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Rady 64/432/EHS z 26. júna 1964 o zdravotných problémoch zvierat ovplyvňujúcich obchod s hovädzím dobytkom a ošpanými vo vnútri Spoločenstva ⁽¹⁾, a najmä na jej prílohu D kapitolu I odsek E,

keďže:

- (1) Smernicou 64/432/EHS sa stanovuje, že členský štát alebo časť členského štátu možno v prípade, že sú dodržané určité podmienky stanovené v tejto smernici vyhlásiť za územie úradne bez výskytu enzootickej bovinnej leukózy, pokiaľ ide o stáda hovädzieho dobytku.
- (2) Zoznam regiónov členských štátov úradne bez výskytu enzootickej bovinnej leukózy je stanovený v prílohe III k rozhodnutiu Komisie 2003/467/ES z 23. júna 2003 ustanovujúcim úradný status stád hovädzieho dobytku bez výskytu tuberkulózy, brucelózy a enzootickej bovinnej leukózy v niektorých členských štátoch a regiónoch členských štátov ⁽²⁾.
- (3) Poľsko predložilo Komisii dokumentáciu preukazujúcu súlad s príslušnými podmienkami stanovenými v smernici 64/432/EHS, pokiaľ ide o 25 správnych regiónov (powiaty) v rámci vyšších správnych celkov (vojewództw) Kujavsko-pomoranského (Kujawsko-Pomorskie), Podleského (Podlaskie) a Mazovského (Mazowieckie), aby bolo možné uvedené regióny Poľska považovať za regióny úradne bez výskytu enzootickej bovinnej leukózy.
- (4) Po posúdení dokumentácie predloženej Poľskom by sa uvedené regióny (powiaty) mali vyhlásiť za regióny Poľska úradne bez výskytu enzootickej bovinnej leukózy.

- (5) Portugalsko predložilo Komisii dokumentáciu preukazujúcu súlad s príslušnými podmienkami stanovenými v smernici 64/432/EHS, pokiaľ ide o autonómnu oblasť Azory, aby bolo možné uvedený región Portugalska považovať za región úradne bez výskytu enzootickej bovinnej leukózy.
- (6) Po posúdení dokumentácie predloženej Portugalskom by sa autonómna oblasť Azory mala vyhlásiť za región Portugalska úradne bez výskytu enzootickej bovinnej leukózy.
- (7) Príloha III k rozhodnutiu 2003/467/ES by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (8) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Príloha III k rozhodnutiu 2003/467/ES sa mení a dopĺňa v súlade s prílohou k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Toto rozhodnutie je adresované členským štátom.

V Bruseli 29. marca 2010

Za Komisiu
John DALLI
člen Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 121, 29.7.1964, s. 1977/64.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 156, 25.6.2003, s. 74.

PRÍLOHA

1. V kapitole 2 prílohy III sa položka pre Poľsko nahrádza takto:

„V Poľsku:

— Województwo Dolnośląskie

Powiaty:	bolesławiecki, dzierzoniowski, głogowski, górowski, jaworski, jeleniogórski, Jelenia Góra, kamiennogórski, kłodzki, legnicki, Legnica, lubański, lubiński, lwówecki, milicki, oleśnicki, oławski, polkowicki, strzeliński, średzki, świdnicki, trzebnicki, wałbrzyski, Wałbrzych, wołowski, wrocławski, Wrocław, ząbkowicki, zgorzelecki, zlotoryjski.
----------	--

— Województwo Lubelskie

Powiaty:	bialski, Biała Podlaska, biłgorajski, chełmski, Chełm, hrubieszowski, janowski, krasnostawski, kraśnicki, lubartowski, lubelski, Lublin, łęczyński, łukowski, opolski, parczewski, puławski, radzyński, rycki, świdnicki, tomaszowski, włodawski, zamojski, Zamość.
----------	---

— Województwo Kujawsko-pomorskie

Powiaty:	aleksandrowski, brodnicki, chełmiński, golubsko-dobrzyński, grudziądzki, lipnowski, Grudziądz, radziejowski, rypiński, toruński, Toruń, wąbrzeski, Włocławek, włocławski.
----------	---

— Województwo Łódzkie

Powiaty:	bełchatowski, brzeziński, kutnowski, łaski, łęczycki, łowicki, łódzki, Łódź, opoczyński, pabianicki, pajęczanski, piotrkowski, Piotrków Trybunalski, poddębicki, radomszczański, rawski, sieradzki, skierniewicki, Skierniewice, tomaszowski, wieluński, wieruszowski, zduńskowolski, zgierski.
----------	---

— Województwo Małopolskie

Powiaty:	brzeski, bocheński, chrzanowski, dąbrowski, gorlicki, krakowski, Kraków, limanowski, miechowski, myślenicki, nowosądecki, nowotarski, Nowy Sącz, oświęcimski, olkuski, proszowicki, suski, tarnowski, Tarnów, tatrzański, wadowicki, wielicki.
----------	--

— Województwo Mazowieckie

Powiaty:	białobrzeski, garwoliński, grójecki, gostyniński, grodziski, kozienicki, legionowski, lipski, łosicki, makowski, miński, nowodworski, ostrowski, otwocki, piaseczyński, Płock, płocki, płoński, pruszkowski, przysuski, Radom, radomski, Siedlce, siedlecki, sierpecki, sochaczewski, sokołowski, szydlowiecki, Warszawa, warszawski zachodni, węgrowski, wołomiński, wyszkowski, zwolenński, żyrardowski.
----------	--

— Województwo Opolskie

Powiaty:	brzeski, głubczycki, kędzierzyńsko-kozielski, kluczborski, krapkowicki, namysłowski, nyski, oleski, opolski, Opole, prudnicki, strzelecki.
----------	--

— Województwo Podkarpackie

Powiaty:	bieszczadzki, brzozowski, dębicki, jarosławski, jasielski, kolbuszowski, krośnieński, Krosno, leski, leżajski, lubaczowski, łańcucki, mielecki, niżański, przemyski, Przemyśl, przeworski, ropczycko-sędziszowski, rzeszowski, Rzeszów, sanocki, stalowowolski, strzyżowski, Tarno-brzeg, tarnobrzeski.
----------	---

— Województwo Podlaskie

Powiaty:	augustowski, białostocki, Białystok, bielski, grajewski, hajnowski, moniecki, sejneński, siemiatycki, sokólski, suwalski, Suwałki, wysokomazowiecki, zambrowski.
----------	--

— Województwo Pomorskie

Powiaty:	Gdańsk, gdański, Gdynia, lęborski, Sopot, wejherowski.
----------	--

— Województwo Śląskie

Powiaty:	będziński, bielski, Bielsko-Biala, bieruńsko-lędziński, Bytom, Chorzów, cieszyński, częstochowski, Częstochowa, Dąbrowa Górnicza, gliwicki, Gliwice, Jastrzębie Zdrój, Jaworzno, Katowice, kłobucki, lubliniecki, mikołowski, Mysłowice, myszkowski, Piekary Śląskie, pszczyński, raciborski, Ruda Śląska, rybnicki, Rybnik, Siemianowice Śląskie, Sosnowiec, Świętochłowice, tarnogórski, Tychy, wodzisławski, Zabrze, zawierciański, Żory, żywiecki.
----------	--

— Województwo Świętokrzyskie

Powiaty:	buski, jędrzejowski, kazimierski, kielecki, Kielce, konecki, opatowski, ostrowiecki, pińczowski, sandomierski, skarżyski, starachowicki, staszowski, włoszczowski.
----------	--

— Województwo Warmińsko-mazurskie

Powiaty:	ełcki, giżycki, gołdapski, olecki.
----------	------------------------------------

— Województwo Wielkopolskie

Powiaty:	jarociński, kaliski, Kalisz, kępiński, kolski, koniński, Konin, krotoszyński, ostrzeszowski, śłupecki, turecki, wrzesiński.“
----------	--

2. V prílohe III sa do kapitoly 2 vkladá položka:

„V Portugalsku:

Autonómna oblasť Azory.“

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 29. marca 2010

o preventívnej vakcinácii proti nízkopatogénnej vtácej chrípke kačíc divých v Portugalsku a o určitých opatreniach na obmedzenie premiestňovania tejto hydiny a výrobkov z nej vyrobených

[oznámené pod číslom K(2010) 1914]

(Iba portugalské znenie je autentické)

(2010/189/EÚ)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Rady 2005/94/ES z 20. decembra 2005 o opatreniach Spoločenstva na kontrolu vtácej chrípky a o zrušení smernice 92/40/EHS ⁽¹⁾, a najmä na jej článok 57 ods. 2,

keďže:

- (1) V smernici 2005/94/ES sa stanovujú určité preventívne opatrenia zamerané na kontrolu a včasné odhalenie vtácej chrípky a na zvýšenie úrovne povedomia a pripravenosti príslušných orgánov a poľnohospodárov v súvislosti s nebezpečenstvom, ktoré táto choroba predstavuje.
- (2) V nadväznosti na prepuknutie nízkopatogénnej vtácej chrípky v roku 2007 a 2008 v určitých chovoch hydiny v strednom a západnom Portugalsku, najmä v chovoch s hydinou určenou na obnovu stavov voľne žijúcej zveri, bol v zmysle rozhodnutia Komisie 2008/285/ES ⁽²⁾ vykonaný plán núdzovej vakcinácie a uvedená choroba bola úspešne eradikovaná. Na základe posúdenia rizika však bolo rozhodnuté, že kačice divé vysokej plemennej hodnoty držané v jednom chove v regióne Lisboa e Vale do Tejo, Ribatejo Norte, Vila Nova da Barquinha sú naďalej vystavené možnému riziku nákazy vtáčou chrípkou, najmä prostredníctvom možného nepriameho kontaktu s voľne žijúcimi vtákmi (ďalej len „chov“).
- (3) Portugalsko sa preto rozhodlo vo vakcinácii proti vtácej chrípke ako dlhodobom opatrení pokračovať a to tak, že implementuje plán preventívnej vakcinácie v chove, ktorý bol schválený v rozhodnutí Komisie 2008/838/ES z 3. novembra 2008 o preventívnej vakcinácii proti nízkopatogénnej vtácej chrípke kačíc divých v Portugalsku a o určitých opatreniach na obmedzenie presunov tejto hydiny a výrobkov z nej vyrobených ⁽³⁾. Platnosť uvedeného rozhodnutia uplynula 31. júla 2009.
- (4) Portugalsko podalo Stálemu výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat správy o implementácii uvede-

ného plánu preventívnej vakcinácie a vyjadrilo zámer pokračovať v implementácii preventívnej vakcinácie v prípade, že bude k dispozícii vhodná vakcína.

- (5) Portugalsko 8. januára 2010 predložilo Komisii na schválenie plán preventívnej vakcinácie, ktorý sa má uplatňovať do 31. júla 2011 (ďalej len „plán preventívnej vakcinácie“).
- (6) Vo vedeckých stanoviskách Pracovnej skupiny pre zdravie a dobré životné podmienky zvierat k používaniu vakcinácie na kontrolu vtácej chrípky, ktoré v roku 2005 ⁽⁴⁾, 2007 ⁽⁵⁾ a 2008 ⁽⁶⁾ uverejnil Európsky úrad pre bezpečnosť potravín, sa uvádza, že núdzová a preventívna vakcinácia proti vtácej chrípke je cenným nástrojom na doplnenie kontrolných opatrení týkajúcich sa tejto choroby.
- (7) Komisia okrem toho preskúmala plán preventívnej vakcinácie predložený Portugalskom a vyjadrila uspokojenie, že je v súlade s príslušnými právnymi predpismi Únie. Vzhľadom na epidemiologickú situáciu, pokiaľ ide o nízkopatogénnu vtáčiu chrípku v Portugalsku, typ chovu, ktorý sa má vakcinovať, a obmedzený rozsah plánu by sa tento plán preventívnej vakcinácie mal schváliť.
- (8) Na účely plánu preventívnej vakcinácie, ktorú má uskutočniť Portugalsko, by sa mali používať len vakcíny povolené v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2001/82/ES zo 6. novembra 2001, ktorou sa ustanovuje Zákoník Spoločenstva o veterinárnych liekoch ⁽⁷⁾, alebo s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 726/2004 z 31. marca 2004, ktorým sa stanovujú postupy Spoločenstva pri povoľovaní liekov na humánne použitie a na veterinárne použitie a pri vykonávaní dozoru nad týmito liekmi a ktorým sa zriaďuje Európska agentúra pre lieky ⁽⁸⁾.

⁽⁴⁾ The EFSA Journal (2005) 266, 1 – 21; Scientific Opinion on Animal health and welfare aspects of Avian Influenza (Vedecké stanovisko k vtácej chrípke z pohľadu zdravia a dobrých životných podmienok zvierat).

⁽⁵⁾ The EFSA Journal (2007) 489; Scientific Opinion on Vaccination against avian influenza of H5 and H7 subtypes in domestic poultry and captive birds (Vedecké stanovisko k Vakcinácii proti vtácej chrípke podtypov H5 a H7 u domácej hydiny a v zajatí žijúceho vtáctva).

⁽⁶⁾ The EFSA Journal (2008) 715, 1 – 161; Scientific Opinion on Animal health and welfare aspects of avian influenza and the risks of its introduction into the EU poultry holdings (Vedecké stanovisko k aspektom vtácej chrípky z pohľadu zdravia a dobrých životných podmienok zvierat a rizikám jej zavedenia do chovov hydiny v EÚ).

⁽⁷⁾ Ú. v. ES L 311, 28.11.2001, s. 1.

⁽⁸⁾ Ú. v. EÚ L 136, 30.4.2004, s. 1.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 10, 14.1.2006, s. 16.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 92, 3.4.2008, s. 37.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 299, 8.11.2008, s. 40.

- (9) Okrem toho by sa mal vykonávať dohľad a laboratórne testovanie v chovoch s vakcinovanými kačicami divými a v chovoch s nevakcinovanou hydinou, ako sa ustanovuje v pláne preventívnej vakcinácie.
- (10) Takisto je vhodné zaviesť určité obmedzenia týkajúce sa premiestňovania vakcinovaných kačíc divých, ich násadových vajec a kačíc divých pochádzajúcich z takýchto kačíc v súlade s plánom preventívnej vakcinácie. Vzhľadom na malý počet kačíc divých prítomných v chove, v ktorom sa má uskutočniť preventívna vakcinácia, ako aj z dôvodov výsledovateľnosti a logistiky by sa vakcinované kačice divé nemali z uvedeného chovu premiestňovať, ale po ukončení ich reprodukčného cyklu zabiť v súlade s požiadavkami článku 10 ods. 1 smernice Rady 93/119/ES z 22. decembra 1993 o ochrane zvierat počas porážky alebo ich utratenia ⁽¹⁾.
- (11) V súvislosti s obchodom s hydinou určenou na obnovu zásob voľne žijúcej zveri Portugalsko prijalo dodatočné opatrenia podľa rozhodnutia Komisie 2006/605/ES zo 6. septembra 2006 o určitých ochranných opatreniach v súvislosti s obchodom s hydinou v rámci Spoločenstva určenou na obnovu zásob voľne žijúcej zveri ⁽²⁾.
- (12) S cieľom znížiť hospodársky dosah na príslušný chov by sa mali ustanoviť určité výnimky, pokiaľ ide o obmedzenie premiestňovania kačíc divých pochádzajúcich z vakcinovaných kačíc divých, keďže takéto presuny nepredstavujú osobitné riziko šírenia choroby, a za predpokladu, že sa uskutočňuje úradný dohľad a že sa dodržiavajú osobitné požiadavky na zdravie zvierat pri obchodovaní v rámci Únie.
- (13) Plán preventívnej vakcinácie by sa mal schváliť, aby sa mohol do 31. júla 2011 vykonať. Toto rozhodnutie by sa preto malo uplatňovať do uvedeného dátumu.
- (14) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Predmet úpravy a rozsah pôsobnosti

1. V tomto rozhodnutí sa ustanovujú určité opatrenia, ktoré sa majú uplatňovať v Portugalsku pri vykonávaní preventívnej vakcinácie kačíc divých (*Anas platyrhynchos*) určených na obnovu stavov voľne žijúcej zveri (ďalej len „kačice divé“) v chove, ktorý je vystavený riziku nákazy vtácou chrípkou.

Tieto opatrenia zahŕňajú určité obmedzenia, pokiaľ ide o premiestňovanie vakcinovaných kačíc divých, ich násadových

vajec a kačíc divých pochádzajúcich z vakcinovaných kačíc divých na území Portugalska a odosielanie z Portugalska.

2. Toto rozhodnutie sa uplatňuje bez toho, aby boli dotknuté ochranné opatrenia, ktoré má Portugalsko prijať v súlade so smernicou 2005/94/ES a rozhodnutím 2006/605/ES.

Článok 2

Schválenie plánu preventívnej vakcinácie

1. Plán preventívnej vakcinácie proti nízkopatogénnej vtácej chrípke v Portugalsku, tak ako ho Portugalsko predložilo Komisii 8. januára 2010, ktorý sa má implementovať v chove v oblasti Lisboa e Vale do Tejo, Ribatejo Norte, Vila Nova da Barquinha do 31. júla 2011 (ďalej len „plán preventívnej vakcinácie“), sa schvaľuje.

2. Komisia uverejní plán preventívnej vakcinácie.

Článok 3

Podmienky implementácie plánu preventívnej vakcinácie

1. Portugalsko zabezpečí vakcináciu kačíc divých monovalentnou inaktivovanou heterológnu vakcínou obsahujúcou podtyp vtácej chrípky H5 v súlade s plánom preventívnej vakcinácie povolenou týmto členským štátom podľa smernice 2001/82/ES alebo nariadenia (ES) č. 726/2004.

2. Portugalsko zabezpečí vykonávanie dohľadu a laboratórne testovanie v chovoch s vakcinovanými kačicami divými a v chovoch s nevakcinovanou hydinou, ako sa ustanovuje v pláne preventívnej vakcinácie.

3. Portugalsko zabezpečí účinnú implementáciu plánu preventívnej vakcinácie.

Článok 4

Označovanie a obmedzenia týkajúce sa premiestňovania a odosielania a likvidácie vakcinovaných kačíc divých

Príslušný orgán zabezpečí, aby sa vakcinované kačice divé v chove uvedenom v článku 2 ods. 1:

- označovali jednotlivo;
- nepremiestňovali do iných chovov v Portugalsku alebo
- odosielali z Portugalska.

Po reprodukčnom období sa takéto kačice v chove uvedenom v článku 2 ods. 1 tohto rozhodnutia zabijú v súlade s požiadavkami článku 10 ods. 1 smernice 93/119/EHS a ich kadávery sa bezpečne zlikvidujú.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 340, 31.12.1993, s. 21.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 246, 8.9.2006, s. 12.

Článok 5

Obmedzenia týkajúce sa premiestňovania a odosielania násadových vajec pochádzajúcich z kačíc divých v chove uvedenom v článku 2 ods. 1

Príslušný orgán zabezpečí, aby sa násadové vajcia pochádzajúce z kačíc divých z chovu uvedenom v článku 2 ods. 1 mohli premiestňovať iba do liahne v rámci Portugalska a aby sa nemohli odosielať z Portugalska.

Článok 6

Obmedzenia týkajúce sa premiestňovania a odosielania kačíc divých pochádzajúcich z vakcinovaných kačíc divých

1. Príslušný orgán zabezpečí, aby sa kačice divé pochádzajúce z vakcinovaných kačíc divých mohli premiestňovať po vyliahnutí len do chovu na mieste vymedzenom Portugalskom, ktoré sa nachádza v okolí chovu uvedeného v článku 2 ods. 1, ako sa stanovuje v pláne preventívnej vakcinácie.

2. Odchylné od odseku 1 a za predpokladu, že kačice divé pochádzajúce z vakcinovaných kačíc divých sú staršie ako štyri mesiace, sa tieto môžu:

- a) vypustiť do voľnej prírody v Portugalsku alebo
- b) odoslať z Portugalska za predpokladu, že
 - i) sú výsledky dohľadu a laboratórnych testov, ako sa stanovuje v pláne preventívnej vakcinácie, priaznivé a
 - ii) sú splnené podmienky na odosielanie hydiny určenej na obnovu stavov voľne žijúcej zveri stanovené v rozhodnutí 2006/605/ES.

Článok 7

Udeľovanie veterinárnych osvedčení na obchodovanie s kačicami divými pochádzajúcimi z vakcinovaných kačíc divých v rámci Únie

Portugalsko zabezpečí, aby veterinárne osvedčenia na obchodovanie s hydinou určenou na obnovu stavov voľne žijúcej zveri v rámci Únie uvedené v článku 6 ods. 2 písm. b) obsahovali túto vetu:

„Veterinárne podmienky tejto zásielky sú v súlade s rozhodnutím Komisie 2010/189/EÚ.“

Článok 8

Podávanie správ

Portugalsko predloží Komisii správu o implementácii plánu preventívnej vakcinácie do jedného mesiaca odo dňa začatia uplatňovania tohto rozhodnutia a každých šesť mesiacov o ňom podáva správy Stálemu výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat.

Článok 9

Uplatňovanie

Toto rozhodnutie sa uplatňuje do 31. júla 2011.

Článok 10

Adresáti

Toto rozhodnutie je určené Portugalskej republike.

V Bruseli 29. marca 2010

Za Komisiu
John DALLI
člen Komisie

ODPORÚČANIA

ODPORÚČANIE RADY

zo 16. februára 2010

s cieľom ukončiť nesúlad so všeobecnými usmerneniami pre hospodárske politiky v Grécku a odstrániť riziko ohrozenia správneho fungovania hospodárskej a menovej únie

(2010/190/EÚ)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 121 ods. 4,

so zreteľom na odporúčanie Komisie,

keďže:

(1) V poslednom roku výrazne sa zhoršila makroekonomická a rozpočtová situácia v Grécku vrátane verejných financií Grécka, ktoré sa zhoršili vysoko nad rámec toho, čo by sa mohlo očakávať v dôsledku poklesu hospodárskeho rastu. Tento vývoj je vo veľkej miere spôsobený vnútroštátnymi faktormi, ktoré sa vyvíjali dlhší čas a viedli k zhoršeniu čistej úverovej pozície gréckeho hospodárstva a k vysokým a trvalým vonkajším nerovnováham, v ktorých sa odzrkadľuje veľká strata konkurencieschopnosti a výrazné zhoršenie fiškálnej pozície.

(2) K zlým hospodárskym a fiškálnym výsledkom prispeli vnútroštátne politiky v súvislosti s výkonom fiškálnej politiky, efektívnosťou verejnej správy a chýbajúcimi štrukturálnymi reformami (pričom z ukazovateľov vyplýva, že Grécko dosahuje zlé výsledky v porovnaní s medzinárodnými štandardmi).

(3) Súčasná situácia prináša veľké problémy pre dlhodobú udržateľnosť gréckeho hospodárstva a hospodárska a fiškálna situácia môže mať negatívne vedľajšie účinky na ostatných členov eurozóny, čo dokazujú pohyby finančných rozpätí v mnohých členských štátoch. Súčasná situácia tiež predstavuje riziko ohrozenia správneho fungovania hospodárskej a menovej únie.

(4) Rada a Komisia opakovane poukazovali na dlhodobejšie štrukturálne problémy gréckeho hospodárstva v rámci viacerých viacstranných procesov dohľadu. Patrí sem rozpočtový dohľad v rámci Paktu rastu a stability

a lisabonskej stratégie, v ktorej všeobecné usmernenia pre hospodárske politiky ⁽¹⁾ predstavujú všeobecný referenčný rámec pre štrukturálnu reformu v Únii a v eurozóne. Medzi tieto usmernenia patria odporúčania určené členským štátom, aby plnili svoje strednodobé rozpočtové ciele a podnikali účinné kroky na zabezpečenie rýchleho odstránenia nadmerného deficitu a aby sa usilovali odstrániť deficit bežného účtu realizáciou štrukturálnych reforiem, podporou vonkajšej konkurencieschopnosti a prispievaním k jeho odstráneniu prostredníctvom fiškálnych politík.

(5) V tejto súvislosti v dôsledku hlbokých štrukturálnych problémov gréckeho hospodárstva, ktorých súčasťou sú fiškálne problémy, problémy trhu práce a problémy trhu výrobkov a služieb, Rada vo svojom odporúčaní z 25. júna 2009 ⁽²⁾ uviedla, že pre Grécko je „nevyhnutné zintenzívniť úsilie pri riešení makroekonomickej nerovnováhy a štrukturálnych slabín gréckeho hospodárstva“ a adresovala Grécku odporúčania pre jednotlivú krajinu, vrátane, že by malo pokračovať vo fiškálnej konsolidácii; posilniť hospodársku súťaž v odborných službách, vykonať reformy na zvýšenie investícií do výskumu a vývoja; účinnejšie využívať štrukturálne fondy; vykonať reformu verejnej správy a prijať rozsiahle opatrenia na trhu práce v rámci integrovaného prístupu založeného na flexibilitate. Rada súčasne odporučila, aby Grécko ako člen eurozóny, zabezpečilo udržateľnosť a zlepšilo kvalitu verejných financií, modernizovalo verejnú správu a vykonávalo spoločné zásady flexibilitaty Únie.

(6) Hospodárske a rozpočtové politiky Grécka nie sú v súlade s odporúčaniami pre jednotlivú krajinu vydaným v rámci všeobecných usmernení pre hospodárske politiky, ani s odporúčaniami určenými členským štátom, ktoré tvoria súčasť eurozóny a sú stanovené v odporúčaní Rady zo 14. mája 2008 o všeobecných usmerneniach pre hospodárske politiky členských štátov a Spoločenstva.

⁽¹⁾ http://ec.europa.eu/economy_finance/structural_reforms/growth_jobs/guidelines/index_en.htm

⁽²⁾ Odporúčanie Rady z 25. júna 2009 o aktualizácii všeobecných usmernení pre hospodárske politiky členských štátov a Spoločenstva na rok 2009 a o vykonávaní politík zamestnanosti členských štátov (Ú. v. EÚ L 183, 15.7.2009, s. 1).

- (7) Grécko 15. januára 2010 predložilo aktualizáciu svojho programu stability z roku 2010 prijatú gréckym parlamentom 23. decembra 2009, ktorá obsahuje ciele v rozpočtovej oblasti na obdobie do roku 2013 a ktorá by sa mala vnímať v kontexte rozpočtu na rok 2010; Rada 16. februára 2010 predložila stanovisko k aktualizácii gréckeho programu stability z roku 2010 v súlade s článkom 5 ods. 3 nariadenia Rady (ES) č. 1466/97 zo 7. júla 1997 o urýchlňovaní a objasňovaní vykonania postupu pri nadmernom schodku⁽¹⁾. Rada 16. februára 2010 prijala aj rozhodnutie podľa článku 126 ods. 9 ZFEÚ, ktorým sa upozorňuje Grécko, aby prijalo opatrenia na zníženie deficitu považované za nevyhnutné na odstránenie nadmerného deficitu⁽²⁾ (ďalej len „rozhodnutie Rady zo 16. februára 2010“).
- (8) Správne fungovanie koordinácie hospodárskych politík v eurozóne vyžaduje včasné využitie nástrojov dostupných podľa článku 121 ZFEÚ. V článku 121 ods. 4 ZFEÚ sa ustanovuje, že Komisia môže dotknutému členskému štátu adresovať upozornenie a môže odporučiť Rade, aby prijala potrebné odporúčania pre daný členský štát. Vzhľadom na závažnosť situácie a s cieľom zabezpečiť súlad s rozhodnutím Rady zo 16. februára 2010 je vhodné, aby Rada prijala potrebné odporúčania. Okrem toho môže Rada na návrh Komisie rozhodnúť, že svoje odporúčania uverejní.
- (9) Hoci zhoršenie makroekonomických podmienok v roku 2009 bolo výraznejšie, ako očakávali vládne orgány, verejné financie sa zhoršili nad rámec toho, čo by sa mohlo očakávať v dôsledku výraznejšieho hospodárskeho poklesu, než sa plánovalo. Toto zhoršenie je vo veľkej miere spôsobené rozpočtovou politikou realizovanou gréckou vládou. Deficit verejných financií v roku 2009 sa v súčasnosti odhaduje na 12,75 % HDP v porovnaní s cieľom 3,75 % HDP v aktualizácii programu stability z januára 2009.
- (10) Grécky parlament prijal 23. decembra 2009 rozpočet na rok 2010, v ktorom sa stanovuje cieľový deficit na rok 2010 na úrovni 9,1 % HDP. Grécke orgány medzitým oznámili zámer zrýchliť fiškálnu úpravu už v roku 2010 a stanovili rozpočtový cieľ na rok 2010 na úrovni 8,7 % HDP. V aktualizácii programu stability z januára 2010 bol potvrdený revidovaný rozpočtový cieľ na rok 2010 na úrovni 8,7 % HDP.
- (11) Dlhodobý rozpočtový vplyv starnutia obyvateľstva na verejnú výdavky je výrazne vyšší ako priemer Únie, najmä v dôsledku veľmi vysokého plánovaného zvýšenia výdavkov na dôchodky ako podielu na HDP počas nadchádzajúcich desaťročí. Dostupné ukazovatele uvedené v správe útvarov Komisie o udržateľnosti z roku 2009 poukazujú na veľmi vysoké riziká udržateľnosti verejných financií, ktoré sa okrem konsolidácie rozpočtu musia riešiť prostredníctvom reformy dôchodkového systému a systému zdravotnej starostlivosti. Dôchodkový systém Grécka trpí viacerými problémami, vrátane toho, že jeho rámec pôsobnosti je roztrieštený. Hoci Grécko má jednu z najvyšších mier náhrady v Únii, čo má nepriaznivý vplyv na motiváciu k práci, ktorý sa odzrkadľuje najmä v nízkej miere zamestnanosti medzi staršími pracujúcimi, má jednu z najvyšších mier chudoby medzi osobami vyššieho veku. Problémy sú aj so systémami predčasného odchodu do dôchodku, ktoré predstavujú alternatívne, ale nákladné cesty do dôchodku. Systém zdravotnej starostlivosti takisto potrebuje reformu, najmä s cieľom výrazne zlepšiť efektívnosť a riadenie, keďže boli príčinou opakovaných prekročení rozpočtu. Reformy trhu práce by mali podporovať zvýšenú pracovnú ponuku s cieľom zvýšiť základ pre príspevky.
- (12) Grécko by malo obnoviť stratenú konkurencieschopnosť a riešiť veľkú vonkajšiu nerovnováhu. V tejto súvislosti by sa Grécko malo v súlade s všeobecnými usmerneniami pre hospodárske politiky snažiť odstrániť deficit bežného účtu „prostredníctvom štrukturálnych reforiem, podporou vonkajšej konkurencieschopnosti a (...) prostredníctvom fiškálnej politiky“. Grécke orgány by mali na tento účel vykonať trvalé opatrenia na kontrolu bežných primárnych výdavkov vrátane nákladov na mzdy vo verejnom sektore a naliehavo realizovať štrukturálne reformy trhu práce a trhu výrobkov. Grécke orgány by mali predovšetkým zaistiť, aby opatrenia na fiškálnu konsolidáciu boli zamerané aj na zlepšenie kvality verejných financií v rámci komplexného programu reforiem, pričom by mali rýchlo realizovať politiky na ďalšiu reformu daňovej správy.
- (13) Mnoho ukazovateľov a analýz potvrdzuje, že Grécko v posledných desať rokoch stratilo cenovú konkurencieschopnosť na širokom a udržateľnom základe. Vysvetľujúcim faktorom je rast miezd presahujúci rast produktivity. Mzdy vo verejnom sektore vzhľadom na mzdy v súkromnom sektore rástli v Grécku rýchlejšie v porovnaní s inými hospodárstvami eurozóny a ovplyvnili celkové vyjednávanie o mzdách, čím sa zdôraznila potreba, aby pri obnove spomalenia rastu miezd hral verejný sektor hlavnú úlohu. Okrem toho dôvodom nesúladu medzi rastom miezd a rastom produktivity môžu byť aj niektoré črty gréckeho systému kolektívneho vyjednávania (napríklad vyjednávanie na medziúrovni), ktoré vyžadujú, aby sa sociálni partneri dohodli na úpravách. Do budúcnosti systém vyjednávania

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 209, 2.8.1997, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 83, 30.3.2010, s. 13.

o mzdách musí podporovať zmeny miezd, ktoré presnejšie odrážajú konkurencieschopnosť, vývoj produktivity a podmienky miestneho trhu práce.

- (14) Verejná správa predstavovala závažnú prekážku rastu efektívnosti v Grécku. Pokiaľ ide o verejný sektor, vo väčšine medzinárodných porovnaní sa postavenie Grécka hodnotí ako slabé, a predpokladá sa, že mnohé problémy majú pôvod v nedostatočnej administratívnej kapacite a efektívnosti. Orgány prijali záväzky na zlepšenie jej fungovania. Tieto záväzky by sa mali odzrkadliť v znížení stavu pracovníkov, zlepšení riadenia ľudských zdrojov vo verejnoprávných subjektoch, znížení nákladov, zvýšení transparentnosti, zvýšení právnej istoty a účinnej realizácii politík.

- (15) Grécko má veľký priestor na zlepšovanie svojho podnikateľského prostredia a fungovania trhu výrobkov. Podniky sú vystavené zložitým, zatažujúcim a zdĺhavým administratívnym postupom. Odborné služby sú intenzívne regulované a prekážky v oblasti hospodárskej súťaže patria medzi najväčšie v Únii. Okrem toho za priemerom Únie zaostáva liberalizácia sieťových odvetví (napríklad energetiky), ako aj otváranie trhov v odvetví dopravy, najmä v železničnej doprave. Prostredníctvom reforiem v týchto oblastiach by sa mohli zvýšiť súkromné investície a zamestnanosť, a to pri malých nákladoch pre verejné financie. Reformy trhu výrobkov by takisto mohli pomôcť realizácii reforiem trhu práce, a to znížením tlakov na náklady.

- (16) Trh práce Grécka takisto potrebuje reformu v súlade so všeobecnými zásadami flexiistoty, ako uvádza Rada vo svojich odporúčaniach na realizáciu politík zamestnanosti z roku 2009. Vzhľadom na ťažkosti, s ktorými sa stretávajú mladí ľudia pri vstupe do oficiálneho zamestnania, je potrebné venovať osobitnú pozornosť mládeži. Značný priestor existuje na podporu prechodu z jedného zamestnania do druhého, ako aj prostredníctvom zlepšenia politík vzdelávania a odbornej prípravy, zvýšenia kvalifikácie pracovnej sily a zlepšenia efektívnosti aktívnych politík trhu práce, čerpajúc aj z podpory Európskeho sociálneho fondu. Existuje tiež potreba zmierniť ochranu zamestnanosti v právnych predpisoch. Navyše politiky by mali podnecovať aktívnu účasť na trhu práce. Realizácia týchto odporúčaní má pre grécke hospodárstvo prvoradú dôležitosť. Náležite by sa preto mali zohľadniť účinky štrukturálnych opatrení vykonaných v hospodárskej oblasti na zamestnanosť.

- (17) Rýchlejšie a účinnejšie využívanie štrukturálnych a kohéznych fondov Únie má potenciál hrať rozhodujúcu úlohu pri úspešnosti úsilia o obnovu konkurencieschopnosti a udržateľných verejných financií. V porovnaní s ostatnými členskými štátmi pokrok pri využívaní

fondov zaostáva. Grécko by prostredníctvom spolupráce s Komisiou pri prijímaní opatrení na zlepšenie schopnosti využívať fondy a návrhu operačných programov mohlo financovať kľúčové verejné investície, ktoré podporujú dlhodobý rastový potenciál, pričom by sa súčasne umožnilo pokračovať v konsolidácii rozpočtu. Osobitná pozornosť by sa mala venovať operačným programom „Administratívna reforma“ a „Digitálna konvergencia“, keďže prostredníctvom týchto programov sa podporujú zásadné reformy verejnej správy, ktoré sú podstatné pre stratégiu reforiem uvedenú v aktualizácii programu stability z januára 2010. V rámci týchto operačných programov by sa štrukturálne fondy Únie mohli využívať napríklad na podporu verejného sektora pri reformách v oblasti systému zdravotnej starostlivosti, verejných služieb zamestnanosti, celoživotného vzdelávania, boja proti práci na čierne a pri budovaní kapacít účinnej regulačnej kontroly a presadzovania práva.

- (18) Zdá sa, že grécke banky sú z hľadiska ziskovosti a kapitálovej primeranosti relatívne zdravé. Okrem toho odolnosť sektora bola potvrdená rozsiahlym stresovým testovaním. Grécke banky si navyše udržiavajú nízku úroveň problémových úverov (približne 7,2 % z celkových úverov) a relatívne nízky pomer úverov ku vkladom. Grécky bankový sektor však zaznamenal ťažkosti pri prístupe k likvidite na medzibankových trhoch, pričom zostal v podstatnej miere závislý od úverov Eurosystému. Možno konštatovať, že hoci je grécky bankový systém vo všeobecnosti zdravý a utrpel celosvetovou finančnou krízou menej ako niektoré iné členské štáty, pri ťažkostiach gréckych verejných financií pravdepodobne nezostane imúnny. Zdrojom obáv je navyše vplyv hospodárskych a finančných problémov v niektorých susedných krajinách Grécka.

- (19) Z hľadiska vplyvu globálnej hospodárskej a finančnej krízy na grécke hospodárstvo sa predpokladaným prehodením rizík zvyšuje tlak na zadlženosť, zvyšujú sa rizikové prírastky za verejný dlh,

TÝMTO ODPORÚČA:

1. Vzhľadom na inštitucionálne nedostatky gréckych verejných financií a hospodárstva ako celku by Grécko malo navrhnúť a čo najskôr v roku 2010 zaviesť ambiciózne a komplexné balík štrukturálnych reforiem, ktorý ide nad rámec opatrení uvedených v aktualizácii programu stability z januára 2010. Jasnú a podrobnú časovú rozvrhu by sa mali zaviesť pre navrhnuté reformy a mali by sa dodržiavať počas ich vykonávania. Konkrétnejšie, vzhľadom na význam zaistenia efektívnosti systému vyjednávania o mzdách a na potrebu celkového spomalenia rastu miezd by Grécko vzhľadom na stratenú konkurencieschopnosť malo:

- a) znížiť mzdy vo verejnom sektore s cieľom zaistiť, aby mzdová politika verejného sektora hrala hlavnú úlohu vo vzťahu k tvorbe miezd v súkromnom sektore a prispievala k celkovému spomaleniu rastu miezd;
 - b) zefektívniť mzdový systém pre priamych zamestnancov verejnej správy zabezpečením jednotných zásad určovania a plánovania miezd a zjednodušením mzdových tabuliek; táto mzdová politika by sa mala vzťahovať aj na pravidlá odmeňovania pre zamestnancov verejných podnikov;
 - c) zlepšiť pružnosť systému tvorby miezd podporou decentralizovaného vyjednávania o mzdách (napríklad zabránením administratívneho rozšírenia platnosti kolektívnych zmlúv na podniky, ktoré sa nezúčastňujú vyjednávania), ako aj oddelením od vývoja miezd vo verejnom sektore; zlepšiť vykonávanie zákona o vyjednávaní o mzdách v snahe obmedziť využívanie ustanovení o výnimkách.
2. Vzhľadom na naliehavú potrebu reformovať dôchodkový systém a vzhľadom na výzvy na dlhodobú udržateľnosť verejných financií by Grécko malo:
- a) prikročiť ku včasnej a komplexnej dôchodkovej reforme, ktorá by mala prispieť k udržateľnosti verejných financií;
 - b) zaistiť zosúladenie zákonného veku odchodu do dôchodku medzi ženami a mužmi a zaviesť dopĺňajúce parametre, ktorými sa automaticky upravuje úroveň dôchodkov, a zákonný vek odchodu do dôchodku podľa zmien základných hospodárskych a demografických faktorov;
 - c) zaistiť, aby všeobecné reformy trhu práce podporovali zvýšenie pracovnú ponuku a zamestnanosť s cieľom rozšíriť základ pre príspevky;
 - d) upraviť vzorec na výmer dôchodku zosilnením väzby medzi zaplatenými odvodmi a prijatými dávkami a indexáciou dôchodkov podľa cien, namiesto doterajšej diskrečnej indexácie;
 - e) zvýšiť priemerný vek odchodu z trhu práce prostredníctvom prísnejších kritérií oprávnenosti na predčasný odchod do dôchodku; podstatne znížiť súčasný príliš dlhý zoznam povolání, pri ktorých je možný predčasný odchod do dôchodku,
 - f) zjednodušiť roztrieštený dôchodkový systém a zaviesť univerzálne záväzné právne predpisy pre nárok na dôchodok, odvody, akumuláciu a indexáciu;
 - g) prijať už v roku 2010 potrebné právne akty.
3. V oblasti zdravotnej starostlivosti by sa reformy mali sústrediť na:
- a) reorganizáciu nadmerne roztriezenej štruktúry systému zdravotnej starostlivosti a jeho správy;
 - b) zlepšenie kvality a efektívnosti verejných primárnych služieb zdravotnej starostlivosti;
 - c) modernizáciu nemocničnej správy a účtovných postupov a
 - d) postupy obstarávania, a to aj preskúmaním zoznamu zakúpených liekov.
4. Je potrebné zvýšiť efektívnosť verejnej správy. Grécko by na tento účel malo:
- a) pripraviť, schváliť a realizovať strategickú reformu potrebnú na zaistenie významného zlepšenia transparentnosti a účinnosti verejnej správy; toto bude vychádzať z nezávislého funkčného preskúmania celkovej štruktúry verejnej správy, s cieľom zvýšiť účinnosť verejnej správy vo viacerých oblastiach politik, najmä rozhodovacie štruktúry, rozdelenie zodpovednosti medzi inštitúcie, internú organizáciu kľúčových ministerstiev, dohľad a zodpovednosť za realizáciu a rozsah úrovni personálneho zabezpečenia a riadenia ľudských zdrojov; trend zvyšovania zamestnanosti vo verejnom sektore by sa mal zvrátiť;
 - b) konsolidovať počet magistrátov a miestnych zastupiteľstiev vrátane rozsiahlych úspor výdavkov;
 - c) prijať opatrenia s cieľom zabezpečiť, aby sa verejné obstarávanie vykonávalo nákladovo efektívne, transparentne a na základe hospodárskej súťaže.
5. Ďalšia priorita, ktorej je potrebné venovať pozornosť už v roku 2010, sa týka zlepšenia fungovania trhu výrobkov a podnikateľského prostredia. Grécko by na tento účel malo:
- a) dosiahnuť ciele stanovené v agende pre lepšiu právnu úpravu zjednodušením postupov pre začínanie, povoľovanie a vykonávanie podnikateľskej činnosti. A to aj zefektívnosťou a zjednodušením gréckeho systému regulácie zriadením špecializovaných útvarov na každom ministerstve pre lepšiu reguláciu, posilnením úlohy posudzovania vplyvu, a vo všeobecnosti zrýchlením realizácie programu znižovania administratívnej záťaže;
 - b) prijať a zaviesť jasný a akčne orientovaný rámec politiky hospodárskej súťaže vrátane preskúmania pravidiel určovania priorít a reformy postupov presadzovania práva; posilniť úlohu a kapacitu Gréckej komisie pre hospodársku súťaž;
 - c) rýchlo a ambiciózne vykonávať pravidlá smernice o službách;

- d) prijať účinné opatrenia na zvýšenie hospodárskej súťaže v odborných službách;
- e) ďalej podporovať a monitorovať dereguláciu sektora dopravy a energetického sektora, najmä odstránením cenových obmedzení a prekážok vstupu v sektore cestnej dopravy úplnou realizáciou prvého železničného balíka ⁽¹⁾ s cieľom podporovať otváranie trhu v sektore železničnej dopravy a zrýchliť liberalizáciu sektora elektrickej energie rozdelením operácií vykonávaných v súčasnosti;
- f) zmierniť reguláciu v sektore maloobchodu.
6. S cieľom podporiť produktivitu a rast zamestnanosti Grécko by malo:
- a) prijať okamžité opatrenia na boj proti nelegálnej práci;
- b) revidovať reguláciu trhu práce, vrátane právnych predpisov na ochranu zamestnanosti, s cieľom zvýšiť ponuku pracovných príležitostí;
- c) podporovať dopyt na trhu práce posilnením plánovaných znížení nákladov na prácu;
- d) schváliť reformy systému vzdelávania zamerané na zvýšenie úrovne kvalifikácie pracovnej sily a na zlepšenie schopnosti reagovať na potreby trhu práce.
7. Vzhľadom na výzvu zlepšiť produktivitu, a to aj prostredníctvom preferovaných stratégií verejných investícií by Grécko malo prijať všetky potrebné opatrenia na zlepšenie efektívnosti a tempa využívania štrukturálnych fondov EÚ. V rámci toho by sa mala osobitná pozornosť venovať rýchlej a efektívnej realizácii operačných programov „Administratívna reforma“ a „Digitálna konvergencia“, pretože prostredníctvom týchto programov sa podporujú zásadné reformy verejnej správy, ktoré sú rozhodujúce pre stratégiu reforiem uvedenú v aktualizácii programu stability z januára 2010.
8. Grécko sa vyzýva, aby v štvrtročných správach ustanovených v článku 4 ods. 2 rozhodnutia Rady zo 16. februára 2010 oznamovalo opatrenia prijaté v reakcii na toto odporúčanie a kalendár realizácie štrukturálnych opatrení, ako sa uvádza v aktualizácii programu stability z januára 2010.
- Toto odporúčanie je určené Helénskej republike.
- V Bruseli 16. februára 2010
- Za Radu
predsedníčka
E. SALGADO

⁽¹⁾ Smernice 91/440/EHS (Ú. v. ES L 237, 24.8.1991, s. 25), 95/18/ES (Ú. v. ES L 143, 27.6.1995, s. 70) a 2001/14/ES (Ú. v. ES L 75, 15.3.2001, s. 29).

ODPORÚČANIE KOMISIE**z 22. marca 2010****o rozsahu a účinkoch eurobankoviek a euromincí ako zákonného platidla**

(2010/191/EÚ)

EURÓPSKA KOMISIA,

a) Povinné akceptovanie:

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä jej článok 292,

Príjemca povinnosti platby nemôže odmietnuť eurobankovky a euromince, okrem prípadu, ak sa strany dohodli na inom spôsobe platby.

keďže:

b) Akceptovanie nominálnej hodnoty:

(1) Štatút zákonného platidla eurobankoviek sa ustanovuje v článku 128 Zmluvy o fungovaní Európskej únie v kapitole o menovej politike. Podľa článku 3 ods. 1 písm. c) Zmluvy o fungovaní Európskej únie má Únia výlučnú právomoc v oblasti menovej politiky pre členské štáty, ktorých menou je euro (ďalej len „zúčastnené členské štáty“).

Peňažná hodnota eurobankoviek a euromincí sa rovná sume uvedenej na bankovkách a minciach.

(2) V súlade s článkom 11 nariadenia Rady (ES) č. 974/98 z 3. mája 1998 o zavedení eura ⁽¹⁾ môžu byť euromincami len tie, ktoré majú štatút zákonného platidla v zúčastnených členských štátoch.

c) Možnosť splniť povinnosti platby:

Dlžník môže splniť povinnosti platby tým, že ponúkne veriteľovi eurobankovky a euromince.

(3) V súčasnosti v eurozóne prevláda neistota, pokiaľ ide o rozsah zákonného platidla a jeho účinky.

2. Akceptovanie eurobankoviek a euromincí v maloobchodných transakciách

Akceptovanie eurobankoviek a euromincí ako platobných prostriedkov v maloobchodných transakciách by malo byť pravidlom. Odmietnutie by teda malo byť možné len na základe opodstatnených dôvodov spojených so „zásadou konania v dobrej viere“ (napríklad maloobchodník nedisponuje mincami).

(4) Toto odporúčanie sa zakladá na hlavných záveroch správy vypracovanej pracovnou skupinou, ktorú tvoria zástupcovia z ministerstiev financií a národných centrálnych bánk eurozóny.

3. Akceptovanie bankoviek vysokej nominálnej hodnoty v maloobchodných transakciách

Bankovky s vysokou nominálnou hodnotou by sa v maloobchodných transakciách mali ako platobné prostriedky akceptovať. Odmietnutie by teda malo byť možné len na základe opodstatnených dôvodov spojených so „zásadou konania v dobrej viere“ (napríklad ak je nominálna hodnota bankovky neprimeraná k sume, ktorú dlžník dlhuje veriteľovi).

(5) Komisia preskúma vykonávanie tohto odporúčania tri roky po jeho prijatí a zhodnotí, či sú potrebné regulačné opatrenia,

4. Absencia dodatočných poplatkov za používanie eurobankoviek a euromincí

Za používanie eurobankoviek a euromincí by sa nemali platiť dodatočné poplatky.

PRIJALA TOTO ODPORÚČANIE:

1. Spoločné vymedzenie zákonného platidla

Ak existuje povinnosť platiť, zákonne platidlo – eurobankovky a euromince – by malo znamenať:

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 139, 11.5.1998, s. 1.

5. Eurobankovky označené inteligentnými systémami na znehodnocovanie bankoviek (ISZB)

Aj keď sú eurobankovky, ktoré sú označené bezpečnostnou farbou inteligentnými systémami na znehodnocovanie bankoviek (ISZB), legálnym platidlom, členské štáty by mali oznámiť príslušným stranám (bankám, maloobchodníkom, širokej verejnosti), že označené bankovky musia priniesť späť do národných centrálnych bánk, pretože je veľmi pravdepodobné, že tieto bankovky boli získané prostredníctvom lúpeže.

6. Úplné zničenie vydaných bankoviek a mincií jednotlivcami

Členské štáty by nemali zakazovať ani trestať úplné zničenie malých množstiev eurobankoviek alebo euromincií jednotlivcami. Nepovolené ničenie veľkých množstiev eurobankoviek a euromincií by sa však malo zakázať.

7. Poškodenie bankoviek a mincií na umelecké účely

Členské štáty by nemali podporovať poškodzovanie eurobankoviek alebo mincií na umelecké účely, ale mali by ho tolerovať. Takto poškodené bankovky a mince by sa mali považovať za nevhodné ako obehové platidlo.

8. Právomoc rozhodnúť o zničení platných obehových euromincií

Rozhodnutie zničiť platné obehové euromince by nemalo pripadnúť žiadnemu samotnému vnútroštátnemu orgánu. Pred zničením platných obehových euromincií by sa mal príslušný vnútroštátny orgán poradiť s podvýborom pre euromince Hospodárskeho a finančného výboru a informovať pracovnú skupinu Rady riaditeľov mincovní.

9. Legálne platidlo 1 a 2 eurocentových mincí a pravidiel zaokrúhľovania

V členských štátoch, v ktorých sa prijal režim zaokrúhľovania a ceny sa v dôsledku toho zaokrúhlili na najbližších päť centov, by 1 centové a 2 centové mince mali zostať legálnym platidlom a mali by sa naďalej akceptovať ako platobné prostriedky. Členské štáty by sa však mali vyhnúť prijímaniu nových pravidiel zaokrúhľovania, pretože negatívne ovplyvňujú možnosť splniť povinnosť platby ponúknutím presnej dlžnej sumy a pretože to za istých okolností môže viesť k dodatočným poplatkom za platbu v hotovosti.

10. Zákonné platidlo zberateľských euromincií

Členské štáty by mali prijať všetky opatrenia, ktoré považujú za vhodné, aby sa zabránilo používaniu zberateľských mincí ako platidla (napríklad špeciálne balenie, jasné oznámenie, použitie vzácneho kovu, predajná cena vyššia ako nominálna cena).

Toto odporúčanie je určené všetkým členským štátom eurozóny, Európskej centrálnej banke, európskemu a vnútroštátnemu trhu a združeniam spotrebiteľom.

V Bruseli 22. marca 2010

Za Komisiu

Olli REHN

člen Komisie

ODPORÚČANIA

2010/190/EÚ:

- ★ **Odporúčanie Rady zo 16. februára 2010 s cieľom ukončiť nesúlad so všeobecnými usmerne-**
niami pre hospodárske politiky v Grécku a odstrániť riziko ohrozenia správneho fungovania
hospodárskej a menovej únie 65

2010/191/EÚ:

- ★ **Odporúčanie Komisie z 22. marca 2010 o rozsahu a účinkoch eurobankoviek a euromincí**
ako zákonného platidla 70

Predplatné na rok 2010 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 100 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročný CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	770 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačný (súhrnný) CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	400 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, CD-ROM, dve vydania za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	300 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom CD-ROM-e.

Predplatitelia *Úradného vestníka Európskej únie* môžu získať rôzne prílohy k úradnému vestníku, ktoré sa budú zasielať na základe jednoduchej žiadosti. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznámení pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do *Úradného vestníka Európskej únie*.

Počas roka 2010 sa nosiče CD-ROM nahradia nosičmi DVD.

Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj *Úradný vestník Európskej únie*, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke si možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxembourg
LUXEMBURSKO

SK